

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-259COM

Commission de la Justice

Mercredi 20 novembre 2013

Séance du matin

Annales

Handelingen

Commissie voor de Justitie

Woensdag 20 november 2013

Ochtendvergadering

5-259COM

Gewone Zitting 2013-2014

Belgische Senaat

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

<p>Demande d'explications de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur «le premier rapport international de demandes gouvernementales publié par Facebook» (n° 5-4009).....5</p> <p>Demande d'explications de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur «le non-respect de la compétence de la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Trabelsi» (n° 5-4063).....6</p> <p>Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et à la ministre de la Justice sur «la directive européenne concernant la prévention de la traite des êtres humains et la lutte contre ce phénomène» (n° 5-3862)9</p> <p>Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «l'accès aux dossiers de la répression» (n° 5-3899)11</p> <p>Demande d'explications de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «le fiasco du procès pour terrorisme à Anvers» (n° 5-3936).....12</p> <p>Demande d'explications de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «la criminalisation croissante de l'action politique» (n° 5-4004).....14</p> <p>Demande d'explications de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «l'application de la loi étendant la transaction en matière pénale» (n° 5-4046).....16</p> <p>Demande d'explications de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «l'assassinat d'un homme d'affaires flamand au Mexique» (n° 5-4056)18</p> <p>Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «la grève du corps de sécurité du Palais de Justice de Bruxelles et le conflit avec la police locale» (n° 5-4119)19</p> <p>Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «les délais de paiement différents pour les experts en matière pénale selon les arrondissements» (n° 5-4123).....22</p> <p>Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «les médecins de prison» (n° 5-4124)23</p> <p>Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «la permanence Salduz» (n° 5-4125)25</p> <p>Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «la charge administrative imposée aux interprètes judiciaires» (n° 5-3908)26</p> <p>Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «les internés dans les annexes psychiatriques des prisons» (n° 5-3909).....28</p>	<p>Vraag om uitleg van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over «het eerste rapport van gegevensaanvragen van wereldwijde overheden dat door Facebook werd uitgebracht» (nr. 5-4009)..... 5</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «het niet respecteren van de bevoegdheden van het Europees Hof voor de rechten van de mens in de zaak-Trabelsi» (nr. 5-4063)..... 6</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de minister van Justitie over «de Europese richtlijn inzake de voorkoming en bestrijding van mensenhandel» (nr. 5-3862) 9</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de ontsluiting van de repressiedossiers» (nr. 5-3899) 11</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «het mislukte terrorismeproces in Antwerpen» (nr. 5-3936)..... 12</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de toenemende criminalisering van de politieke actie» (nr. 5-4004) 14</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de toepassing van de uitgebreide wet op de minnelijke schikkingen» (nr. 5-4046) 16</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de moord op een Vlaamse zakenman in Mexico» (nr. 5-4056)..... 18</p> <p>Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de staking van het veiligheidskorps in het Brusselse Justitiepaleis en het conflict met de lokale politie» (nr. 5-4119) 19</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de verschillen in uitbetalingstermijn van deskundigen in strafzaken tussen de arrondissementen» (nr. 5-4123) 22</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de gevangenisartsen» (nr. 5-4124) 23</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de Salduzpermanentie» (nr. 5-4125) 25</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de administratieve last voor gerechtstolken» (nr. 5-3908) 26</p> <p>Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de geïnterneerden in de psychiatrische annexen in de gevangnissen» (nr. 5-3909) 28</p>
--	--

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «le projet pilote à Gand en matière de toxicomanie» (n° 5-3968).....30	Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «het Gents proefproject met drugsgebruikers» (nr. 5-3968)..... 30
Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «la transposition de la directive européenne 2010/64/UE relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales» (n° 5-4117)32	Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «het omzetten van de Europese richtlijn 2010/64/EU betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures» (nr. 5-4117) 32
Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Justice sur «la répartition des compétences entre les Services publics fédéraux Justice et Santé publique pour ce qui relève des internés incarcérés ou non» (n° 5-4141).....33	Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheidsdiensten Justitie en Volksgezondheid met betrekking tot geïnterneerden die al dan niet in de gevangenis opgesloten zijn» (nr. 5-4141) 33
Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «le transfert de détenus néerlandais vers les Pays-Bas dans le cadre de l'accord WETS» (n° 5-4157).....36	Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de overdracht van Nederlandse gedetineerden naar Nederland in het kader van het WETS-akkoord» (nr. 5-4157)..... 36
Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «la task force chargée du suivi des détenus qui pourraient purger leur peine à l'étranger» (n° 5-4201)38	Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de taskforce voor de opvolging van gedetineerden die hun straf in het buitenland zouden kunnen uitzitten» (nr. 5-4201) 38
Demande d'explications de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur «le statut juridique des prisonniers» (n° 5-4222).....39	Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over «de rechtspositie van gedetineerden» (nr. 5-4222)..... 39
Demande d'explications de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur «la récente circulaire du Collège des procureurs généraux faisant de la lutte contre la cyber-haine une priorité pour la Justice» (n° 5-4223)42	Vraag om uitleg van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over «de recente circulaire van het College van procureurs-generaal die van het bestrijden van cyberhaat een prioriteit maakt voor Justitie» (nr. 5-4223) 42
Requalification en question écrite avec remise de la réponse44	Herkwalificatie als schriftelijke vraag met overhandiging van het antwoord..... 44

Présidence de M. Alain Courtois*(La séance est ouverte à 10 h 20.)***Demande d'explications de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur «le premier rapport international de demandes gouvernementales publié par Facebook» (n° 5-4009)**

M. Gérard Deprez (MR). – D'après le premier « Rapport international des demandes gouvernementales » publié récemment par Facebook, on constate que la Belgique a régulièrement fait appel au réseau social. En effet, au cours du premier semestre 2013, les autorités belges ont demandé à 150 reprises à Facebook, dans le cadre d'enquêtes officielles, de leur transmettre des informations sur des utilisateurs. Les Pays-Bas n'ont, pour la même période, qu'émis onze demandes, l'Autriche 35 et la Suisse 32.

Au total, 71 pays sont mentionnés dans le rapport, pour 25 000 demandes concernant environ 38 000 comptes d'utilisateurs. Ce sont les États-Unis qui ont introduit le plus de demandes (11 000 à 12 000) suivis par l'Inde (3 245) et le Royaume-Uni (1 975).

Les 150 demandes des autorités belges portaient sur 169 profils différents et concernaient des internautes en Belgique. Dans de très nombreux cas, Facebook a accédé à ces demandes. En effet, dans 70 pour cent des cas, au moins une partie de l'information demandée a été transmise.

Afin de protéger ses utilisateurs, le réseau social a mis en place une procédure très stricte pour gérer les demandes gouvernementales. Ainsi une injonction valable émise dans le cadre d'une enquête officielle est-elle nécessaire avant toute communication des données de base sur un utilisateur. Une requête des tribunaux est nécessaire avant toute communication de certaines données ou autres informations concernant le compte, qui peuvent comprendre en-têtes de messages et adresses IP, en plus des données de base identifiées plus haut mais non le contenu des communications.

Enfin, un mandat de perquisition émis dans le cadre des procédures décrites dans les règles américaines ou un mandat équivalent basé sur une « cause probable » est requis pour la communication des données enregistrées pour tout compte ; ces données peuvent comprendre des messages, des photos, des vidéos, des publications sur les murs et des informations de géolocalisation.

Facebook peut également demander un remboursement des frais entraînés par la réponse aux demandes d'information. Ces frais sont appliqués par compte et des frais supplémentaires peuvent être réclamés dans le cas de demandes inhabituelles ou extraordinaires.

Quels sont les services belges qui ont introduit ces demandes et pour quel type de fait ?

Comment se fait-il que 30 pour cent des demandes ont été refusées par Facebook ?

Quel est le montant total réclamé par Facebook à la justice belge pour le traitement de ces demandes ?

Voorzitter: de heer Alain Courtois*(De vergadering wordt geopend om 10.20 uur.)***Vraag om uitleg van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over «het eerste rapport van gegevensaanvragen van wereldwijde overheden dat door Facebook werd uitgebracht» (nr. 5-4009)**

De heer Gérard Deprez (MR). – Volgens het eerste rapport van gegevensaanvragen door wereldwijde overheden dat door Facebook werd uitgebracht, doet België regelmatig een beroep op het sociale netwerk. Gedurende het eerste semester van 2013 deed de Belgische overheid 150 aanvragen bij Facebook om gebruikersgegevens door te spelen in het kader van een officieel onderzoek. Nederland deed in dezelfde periode maar 11 aanvragen, Oostenrijk 35 en Zwitserland 32.

In totaal worden in het rapport 71 landen vermeld, die samen meer dan 25 000 aanvragen hebben ingediend voor zowat 38 000 accounts. De Verenigde Staten hebben de meeste aanvragen bij Facebook ingediend (11 000 tot 12 000), gevolgd door India (3 245) en het Verenigd Koninkrijk (1 975).

De 150 aanvragen hadden betrekking op 169 verschillende profielen van Belgische gebruikers. In veel gevallen is Facebook op de verzoeken van de overheid ingegaan. In zeventig procent van de gevallen werd minstens een deel van de gevraagde informatie doorgegeven.

Om de gebruikers te beschermen heeft het sociale netwerk een heel strikte procedure opgesteld. Er is een rechterlijk bevel in het kader van een officieel onderzoek nodig alvorens er basisgegevens over een gebruiker worden meegedeeld. Een dergelijk bevel is ook nodig alvorens informatie wordt gegeven over een account: opschriften van berichten en IP-adressen, maar niet de inhoud van berichten.

Voor het meedelen van geregistreerde gegevens zoals mededelingen, foto's, video's, banners en plaatsbepaling moet er een onderzoeksmandaat zijn op grond van procedures, vervat in de Amerikaanse regelgeving, of een gelijkaardig mandaat gebaseerd op een vermoedelijk feit.

Facebook kan ook terugbetaling vragen van de kosten voor een opzoeking. Deze kosten worden berekend per account en er kunnen bijkomende kosten geëist worden ingeval van ongewone of buitengewone verzoeken.

Welke Belgische diensten hebben deze verzoeken ingediend en voor welk soort feiten?

Hoe komt het dat 30 procent van de verzoeken door Facebook werd verworpen?

Wat is het totale bedrag dat Facebook van de Belgische justitie voor de behandeling van de verzoeken heeft geëist?

Heeft de Belgische overheid ook andere sociale netwerken om informatie van gebruikers gevraagd? Zo ja, welke? Hoeveel verzoeken werden ingediend? Wat is het totale bedrag van de kosten voor de behandeling van deze verzoeken?

D'autres réseaux sociaux ont-ils également fait l'objet de demandes d'information sur leurs utilisateurs, par les autorités belges ? Si oui, quels sont-ils ? Combien de demandes leur ont été formulées ? Quel est le montant total des frais de justice liés au traitement de ces demandes ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Facebook est établi en tant que grande entreprise aux États-Unis et n'a pas de bureaux dans notre pays. L'entreprise prête néanmoins son concours aux services de police pour l'exécution de demandes d'entraide judiciaire internationale.

Pour le reste, le ministère public n'a pu fournir aucun élément de réponse étant donné que les questions posées relèvent de la compétence des services de police. Je vous renvoie dès lors à ma collègue de l'Intérieur.

Le service des Frais de justice n'a connaissance d'aucune facture de Facebook concernant ces prestations de service.

M. Gérard Deprez (MR). – Je suis bien obligé de me satisfaire de votre réponse. J'interrogerai la ministre de l'intérieur.

Demande d'explications de Mme Zakia Khattabi à la ministre de la Justice sur «le non-respect de la compétence de la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Trabelsi» (n° 5-4063)

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Le 6 décembre 2011, la vice-présidente de la section de la Cour européenne des droits de l'homme chargée de l'affaire Trabelsi a décidé d'indiquer au gouvernement belge, en application de l'article 39 du règlement de la Cour, de ne pas extraditer le requérant vers les États-Unis et ce, dans l'intérêt des parties et du bon déroulement de la procédure devant la Cour. La Cour estimait, sur la base de l'article 3 de la Convention européenne des droits de l'homme, qu'il y avait « un risque grave et difficilement réparable pour le condamné de subir un traitement inhumain et dégradant » en cas d'extradition vers les États-Unis.

Or, ce jeudi 3 octobre 2013, après que le Conseil des ministres a confirmé l'ordre d'extradition de M. Trabelsi, ce dernier, convaincu d'être transféré vers la prison d'Ittre, aurait été placé à bord d'un appareil américain, ou affrété par les autorités américaines, qui a décollé immédiatement en direction des États-Unis. Ce n'est que deux heures plus tard, madame la ministre, que vous avez fait une déclaration publique annonçant l'extradition, dans le cadre de laquelle vous avez soutenu que tous les recours avaient été épuisés et que la Belgique avait obtenu les garanties suffisantes de la part des États-Unis, vous référant aux trois conditions posées par la chambre des mises en accusation de Bruxelles dans son arrêt du 10 juin 2010.

Cet arrêt est justement toujours contesté devant la Cour européenne des droits de l'homme qui n'a pas encore rendu sa décision. C'est donc en violation de l'article 34 de la Convention et de la mesure provisoire prise le 6 décembre 2011 sur la base de l'article 39 du règlement de la Cour, que la Belgique a procédé à cette extradition. Cette

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Facebook is een groot bedrijf in de Verenigde Staten maar heeft geen vestiging in ons land. De onderneming biedt echter haar medewerking aan de politiediensten voor internationale gerechtelijke ondersteuning.

Het Openbaar Ministerie heeft geen enkel element van antwoord kunnen geven aangezien de vragen onder de bevoegdheid vallen van de politiediensten. Ik zal u dus moeten verwijzen naar mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Bij mijn weten werd geen enkele factuur aan Facebook betaald voor diensten in opdracht van Justitie.

De heer Gérard Deprez (MR). – Ik moet me wel tevreden stellen met het antwoord en zal de minister van Binnenlandse Zaken hierover ondervragen.

Vraag om uitleg van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «het niet respecteren van de bevoegdheden van het Europees Hof voor de rechten van de mens in de zaak-Trabelsi» (nr. 5-4063)

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Op 6 december 2011 heeft de vicevoorzitster van de sectie van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM), dat met de zaak-Trabelsi is belast, beslist om de Belgische regering met toepassing van artikel 39 van het Reglement van het Hof erop te wijzen de verzoeker niet aan de Verenigde Staten uit te leveren, en dat in het belang van de partijen en van het goede verloop van de procedure voor het Hof. Het Hof meende dat op basis van artikel 3 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (EVRM) een ernstig en moeilijk herstelbaar risico bestond dat de veroordeelde een onmenselijke of vernederende behandeling zou ondergaan als hij aan de Verenigde Staten wordt uitgeleverd.

Nadat de Ministerraad het uitleveringsbevel van de heer Trabelsi bevestigde, zou die laatste op 3 oktober 2013, in de overtuiging dat hij naar de gevangenis van Ittre werd overgebracht, op een Amerikaans of door de Amerikaanse overheid gecharterd vliegtuig zijn gezet, dat onmiddellijk richting Verenigde Staten vertrok. Pas twee uur later stelde de minister in een persbericht dat alle rechtsmiddelen waren uitgeput en dat België van de VS voldoende waarborgen had gekregen. Ze verwees hierbij naar de drie voorwaarden die de kamer van inbeschuldigingstelling van Brussel in haar arrest van 10 juni 2010 had opgelegd.

Net dat arrest wordt nog altijd aangevochten voor het EHRM, dat nog altijd geen uitspraak heeft gedaan. België is bijgevolg tot de uitlevering overgegaan en heeft daarbij artikel 34 van het EVRM en de voorlopige maatregel van 6 december 2011, genomen op basis van artikel 39 van het Reglement van het Hof, geschonden. Dat is des te meer onaanvaardbaar omdat

situation est d'autant plus inacceptable que la Cour a rappelé à plusieurs reprises qu'elle maintenait la mesure provisoire durant le traitement du recours et qu'elle a pris la peine, dès le 6 décembre 2011, d'aviser le ministère belge de la Justice de ce que « lorsqu'un État contractant ne se conforme pas à une mesure indiquée au titre de l'article 39 du Règlement, cela peut entraîner une violation de l'article 34 de la Convention ».

C'est dès lors de manière délibérée et en parfaite connaissance de cause que l'État belge a choisi de ne pas respecter la mesure provisoire et de violer la Convention, préférant avoir à payer une indemnité plutôt que de respecter tant les droits d'un justiciable que ses engagements pris lors de la signature de la Convention et, plus particulièrement, celui de ne pas entraver, par aucune mesure, l'exercice efficace du droit de recours de celui-ci. C'est la première fois que la Belgique ne respecte pas ses engagements dans le cadre du droit international. Cette violation, condamnée par Amnesty International, par la Ligue des droits de l'homme, par l'Association syndicale des magistrats et par les barreaux, est suffisamment inquiétante pour que vous nous expliquiez quel a été le raisonnement du gouvernement dans cette procédure.

Dans la déclaration publique que vous avez faite après l'extradition, vous avez avancé comme arguments l'épuisement des voies de recours et l'arrêt du Conseil d'État. Or un recours est toujours pendant devant la Cour européenne des droits de l'homme. La Belgique, comme ses cours et tribunaux – dont aussi le Conseil d'État –, est soumise au droit européen et à la juridiction de la Cour européenne des droits de l'homme. L'argumentation ne tient donc pas.

Quels sont dès lors, madame la ministre, les intérêts supérieurs pris en compte par la Belgique et qui pourraient justifier cette violation délibérée des droits de l'homme ? Faut-il s'attendre à l'avenir à ce que l'État belge prenne des libertés avec d'autres décisions de la Cour, voir d'autres instances supérieures, au détriment de la sécurité juridique ? Accessoirement, une telle politique ne privera-t-elle pas bientôt la Belgique de la crédibilité qui lui permettait d'encourager jusqu'il y a peu d'autres États à mieux respecter les droits fondamentaux ?

M. le président. – Outre la sécurité juridique, il y aussi la sécurité du territoire...

Si vous voulez, madame Khattabi, vous pouvez accueillir M. Trabelsi chez vous !

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Nizar Trabelsi a été extradé vers les États-Unis à la suite de l'arrêt du Conseil d'État du 23 septembre qui avait confirmé cette décision d'extradition.

Cette décision a été prise sur la base de la condamnation de Nizar Trabelsi en Belgique à douze ans d'emprisonnement effectif pour crimes terroristes commis en Belgique. Depuis la fin de sa détention, le 23 juin 2012, il se trouvait toujours emprisonné en attendant son extradition vers les États-Unis sur la base d'un mandat d'arrêt international de ce pays du 16 novembre 2007 concernant les crimes suivants : *conspiracy to kill US nationals outside of the USA; conspiracy and attempt to use weapons of mass destruction; conspiracy to provide material support and resources to a foreign terrorist organization; providing material support*

het Hof er meerdere keren aan heeft herinnerd dat het de voorlopige maatregel aanhield gedurende de behandeling van het beroep. Bovendien heeft het Hof de moeite gedaan om de Belgische regering er vanaf 6 december 2011 op te wijzen dat als een verdragsluitende staat een maatregel bedoeld in artikel 39 van het Reglement niet naleeft, dat een schending van artikel 34 van het Verdrag kan betekenen.

De Belgische Staat heeft dus weloverwogen en met kennis van zaken beslist om de voorlopige maatregel niet na te leven en het EVRM te schenden. Hij gaf er de voorkeur aan een schadevergoeding te betalen, eerder dan de rechten van de rechtzoekende te respecteren en de verbintenissen na te komen die hij bij de ondertekening van het EVRM is aangegaan, meer bepaald die om de doeltreffende uitoefening van het recht om het Verdrag in te roepen op generlei wijze te belemmeren. Voor de eerste maal komt België zijn verplichtingen in het kader van het internationale recht niet meer na. Die schending werd veroordeeld door Amnesty International, de Liga voor mensenrechten, de Association syndicale des magistrats en de balies. Ik zou dan ook van de minister willen vernemen welke redenering de regering in deze procedure heeft gevolgd.

In haar persbericht schoof de minister als argumenten de uitputting van de rechtsmiddelen en het arrest van de Raad van State naar voren. Er is echter nog steeds een beroep hangende bij het EHRM. België, zijn hoven en rechtbanken – dus ook de Raad van State – zijn onderworpen aan het Europese recht en aan de rechtsmacht van het EHRM. Het argument houdt dus geen steek.

Met welke hogere belangen heeft België rekening gehouden? Welke hogere belangen kunnen die bewuste schending van de mensenrechten rechtvaardigen? Zal België in de toekomst ook andere beslissingen van het Hof of van andere hogere rechtscolleges naast zich neerleggen, ten nadele van de rechtszekerheid? Zal een dergelijk beleid binnenkort niet de geloofwaardigheid van België ondermijnen, die ons land tot voor kort in staat stelde andere landen ertoe aan te zetten de fundamentele rechten beter te respecteren?

De voorzitter. – Naast de rechtszekerheid is er ook nog de veiligheid van het grondgebied ...

Mevrouw Khattabi kan de heer Trabelsi altijd in huis nemen, als ze dat wil ...

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Nizar Trabelsi werd aan de Verenigde Staten uitgeleverd na het arrest van de Raad van State van 23 september dat de beslissing tot uitlevering bevestigde.*

Die beslissing is genomen op basis van de veroordeling van Nizar Trabelsi tot 10 jaar effectieve gevangenisstraf voor terroristische misdrijven gepleegd in België. Hij bevond zich sinds zijn strafeinde, 23 juni 2012, in uitleveringsdetentie in afwachting van een uitlevering aan de Verenigde Staten op basis van een internationaal aanhoudingsbevel dat dit land op 16 november 2007 had uitgevaardigd ingevolge volgende misdrijven: conspiracy to kill US nationals outside of the USA; conspiracy and attempt to use weapons of mass destruction; conspiracy to provide material support and resources to a foreign terrorist organization; providing

and resources to a foreign terrorist organization.

La décision a aussi été prise sur la base du fait qu'il n'a pas de permis de séjour en Belgique et que sa demande d'asile politique a été rejetée à deux reprises ; sur la base de la garantie de la part des autorités des États-Unis que cette affaire sera jugée par un tribunal de droit commun et non par un tribunal militaire ou un tribunal d'exception et qu'il ne peut pas être condamné à la peine de mort et, enfin, de l'arrêt du Conseil d'État par lequel tous les recours de droit ont été épuisés, et qui a confirmé la décision d'extradition vers les États-Unis.

Dans sa décision, le Conseil d'État se réfère à plusieurs reprises pour des questions importantes, aux arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme, et notamment à l'arrêt *Aswat* du 16 avril 2013 en ce qui concerne le risque de traitement inhumain et dégradant, les arrêts *Vinter* et autres (Royaume-Uni) du 9 juillet 2013 et *Babar Ahmad* et autres (Royaume-Uni) du 10 avril 2013 quant aux risques d'un emprisonnement à perpétuité incompressible.

La détention d'extradition qui a commencé après l'exécution des peines belges, c'est-à-dire le 24 juin 2012, est basée sur la loi relative aux extraditions, notamment en son article 3.

L'extradition avait été accordée par l'arrêté ministériel du 23 novembre 2011, notifié le 6 décembre 2011.

Étant donné le rejet de la requête en annulation devant le Conseil d'État, l'arrêté ministériel était confirmé comme titre valable et justifiait de l'extradition.

La mesure provisoire imposée par la Cour européenne l'était en vertu du règlement de la Cour. La page juridique d'une telle mesure n'est donc pas la convention ni le protocole. La jurisprudence de la Cour estime qu'il existe une obligation de respecter une mesure provisoire.

Dans ce cas, le gouvernement a estimé que le non-respect de la mesure provisoire de la Cour était justifié en vue de l'obligation conventionnelle d'extrader, d'une part, et des considérations précieuses sur le plan de la sécurité publique, d'autre part.

L'État interjettera appel contre l'ordonnance du 3 octobre dernier. La requête et donc l'ordonnance sont intervenus après la remise de M. Trabelsi. Par conséquent, elles sont donc sans objet.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – Monsieur le président, tout d'abord, je suis scandalisée par la proposition que vous m'avez faite d'accueillir chez moi M. Trabelsi. Je pensais qu'un fin connaisseur du droit tel que vous comprendrait la portée de ma question.

M. le président. – Ma remarque était spontanée et calculée.

Mme Zakia Khattabi (Ecolo). – C'est d'autant plus inquiétant.

Madame la ministre, nous n'avons effectivement pas la même analyse juridique.

Par ailleurs, les éléments que vous avancez ne contiennent

material support and resources to a foreign terrorist organization.

De beslissing is ook genomen op basis van het feit dat hij in België geen verblijfsvergunning had en dat zijn aanvraag tot politiek asiel tot twee keer toe werd afgewezen. Een ander argument was de garantie van de Verenigde Staten dat de zaak enkel zal worden behandeld door een rechtbank van gemeen recht en niet door een militaire rechtbank of een uitzonderingsrechtbank, en dat hij niet tot de doodstraf zal worden veroordeeld. Ten slotte waren door het arrest van de Raad van State alle Belgische rechtsmiddelen uitgeput en werd de beslissing tot uitlevering aan de Verenigde Staten bevestigd.

In zijn beslissing verwijst de Raad van State meerdere malen en voor belangrijke rechtsvragen naar de arresten van het EHRM, meer bepaald naar het arrest-Aswat van 16 april 2013 inzake het risico van een onmenselijke en vernederende behandeling en de arresten-Vinter en anderen (Verenigd Koninkrijk) van 9 juli 2013 en Babar Ahmad en anderen (Verenigd Koninkrijk) van 10 april 2013 inzake de risico's van een niet-samendrukbare levenslange gevangenisstraf.

De uitleveringsdetentie die begon na zijn strafeinde, dus op 24 juni 2012, had als rechtsgrond de uitleveringswet, en meer bepaald artikel 3 van die wet.

De uitlevering werd goedgekeurd bij het ministerieel besluit van 23 november 2011, dat op 6 december 2011 kennis werd betekend.

Door de verwerping van het beroep tot vernietiging door de Raad van State werd het ministerieel besluit als rechtsgeldige titel bevestigd en gold het als rechtsgrond voor de uitlevering.

De voorlopige maatregel van het EHRM was opgelegd op basis van het Reglement van het Hof. De juridische basis voor een dergelijke maatregel is dus noch het Verdrag, noch de Protocollen. Volgens de rechtspraak van het Hof bestaat er een verplichting om een voorlopige maatregel na te leven.

In dit geval meende de regering dat de niet-naleving van de voorlopige maatregel gerechtvaardigd was in het licht van de conventionele verplichting om uit te leveren, enerzijds, en van de ernstige overwegingen op het vlak van de openbare veiligheid, anderzijds.

De Staat zal beroep instellen tegen de beschikking van 3 oktober jongstleden. Het verzoekschrift en de beschikking werden ingediend na de uitlevering van de heer Trabelsi. Bijgevolg zijn ze zonder voorwerp.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Mijnheer de voorzitter, ik vind uw voorstel om de heer Trabelsi bij mij thuis op te nemen schandalig. Ik dacht dat u goed vertrouwd was met het recht en dus de draagwijdte van mijn vraag begreep.

De voorzitter. – Mijn opmerking was spontaan en berekend.

Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo). – Dat is des te meer verontrustend.

De minister en ik delen inderdaad niet dezelfde juridische analyse.

Ze voert trouwens geen nieuwe elementen aan in vergelijking

rien de nouveau par rapport à 2011 : on continue à s'interroger sur ce qui a motivé la décision de la Belgique de procéder à l'extradition.

Au-delà du scandale juridique, que je ne suis pas la seule à mettre en avant, l'ensemble des acteurs, et des connaisseurs de la législation, notamment en matière de droits de l'homme – M. Courtois mis à part – s'indignent et s'interrogent sur le procédé sciemment utilisé par le gouvernement en matière notamment de respect de la séparation des pouvoirs.

Par ailleurs, je pense surtout aux conséquences dramatiques que cela entraîne, pour la Belgique, sur le plan international, dès lors que notre pays perd toute crédibilité et toute légitimité de faire la leçon aux États qui ne respecteraient pas les droits de l'homme.

Certes, et cela vous arrange : l'opinion publique ne se sentira pas très concernée et risque même de se réjouir de ce départ. Pour ma part, je m'inquiète de savoir que notre gouvernement cautionne de tels procédés de non-respect de nos engagements et des conventions internationales, alors qu'un État démocratique est supposé être respectueux de ces droits de l'homme.

Madame la ministre, depuis cette décision, quelle garantie le citoyen lambda peut-il encore avoir que demain, pour des raisons de sécurité nationale qui ne requièrent aucune motivation de la part de l'administration ou pour satisfaire vos exigences d'un allié puissant, il ne sera pas soumis à l'arbitraire du pouvoir exécutif, quand bien même les décisions de justice lui auraient été favorables ?

Demande d'explications de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes et à la ministre de la Justice sur «la directive européenne concernant la prévention de la traite des êtres humains et la lutte contre ce phénomène» (n° 5-3862)

Mme Vanessa Matz (cdH). – La traite des êtres humains est considérée comme l'une des infractions pénales les plus graves au niveau mondial. Elle constitue une violation des droits de l'homme et une forme moderne d'esclavage.

La nouvelle directive adoptée par l'Union européenne définit des règles minimales communes pour déterminer les infractions qui relèvent de la traite des êtres humains et les sanctionner. Une directive européenne a été adoptée en 2011 et devait être transposée pour le 6 avril 2013.

À cette date, la Commission publiait un rapport mentionnant que la Belgique n'avait que partiellement mis en œuvre cette directive.

Mes questions sont les suivantes :

Pourriez-vous me dire où en est la mise en œuvre de cette directive ?

Que manque-t-il pour qu'elle soit considérée comme correctement transposée ?

met 2011: de vraag blijft welke motieven aan de basis lagen van de Belgische beslissing om tot de uitlevering over te gaan.

Ik ben niet de enige die dit juridische schandaal aan de kaak stelt. De heer Courtois daargelaten zijn alle actoren en kenners van de wetgeving, met name inzake mensenrechten, verantwoordigd en ze hebben vragen bij het procedé waarvoor de regering bewust heeft gekozen. Ik verwijs hierbij naar het respect voor de scheiding der machten.

Ik denk ook aan de dramatische gevolgen die deze zaak voor België op internationaal vlak meebrengt. Ons land verliest immers alle geloofwaardigheid en legitimiteit om landen die de mensenrechten niet respecteren de les te lezen.

De publieke opinie zal inderdaad niet erg bezorgd zijn en dreigt zelfs blij te zijn dat de heer Trabelsi weg is. Dat komt de minister goed uit. Mij verontrust het dat onze regering dergelijke procedés goedkeurt waarbij we onze internationale engagementen en overeenkomsten niet nakomen. Van de regering van een democratische staat wordt nochtans verwacht dat ze de mensenrechten respecteert.

Welke waarborg heeft de doorsneeburger sinds deze beslissing nog dat hij morgen, om redenen van nationale veiligheid die de administratie op geen enkele wijze moet motiveren of om de eisen van een machtige bondgenoot in te willigen, niet aan de willekeur van de uitvoerende macht zal worden onderworpen, hoewel de rechterlijke beslissingen voor hem gunstig zouden zijn?

Vraag om uitleg van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken en aan de minister van Justitie over «de Europese richtlijn inzake de voorkoming en bestrijding van mensenhandel» (nr. 5-3862)

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Mensenhandel wordt wereldwijd als één van de ergste misdrijven beschouwd. Het is een schending van de mensenrechten en een moderne vorm van slavernij.

De nieuwe Europese richtlijn omvat minimale gemeenschappelijke regels voor het bepalen en het bestraffen van inbreuken inzake mensenhandel. In 2011 werd een Europese richtlijn aangenomen, die voor 6 april 2013 moest omgezet zijn.

De Commissie heeft een rapport gepubliceerd waarin staat dat België maar een deel van de richtlijn heeft omgezet.

Ik heb volgende vragen:

Kunt u ons meedelen hoever het staat met de omzetting van deze richtlijn?

Wat ontbreekt er nog om als correct omgezet te worden beschouwd?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Notre législation sur la traite des êtres humains, réformée par la loi du 10 août 2005 et modifiée par la loi du 29 avril 2013, rencontre dans une très large mesure les exigences de la directive européenne de 2011.

En effet, depuis 2005, notre incrimination de la traite vise expressément les finalités d'exploitation de la mendicité et de délinquance forcée ajoutées à la définition internationale par la directive. En 2013, elle a été étendue à toutes les formes d'exploitation sexuelle, en ce compris l'esclavage sexuel à titre personnel.

Sur le plan des droits des victimes, notre législation est également conforme à la directive. Toutefois, quelques adaptations au niveau de la procédure pénale et de la législation sur les tutelles restent encore à réaliser.

Un avant-projet de loi est en préparation. Il comporte des dispositions relatives au report de la prescription dès l'âge de dix-huit ans, en cas de tentative de traite à finalité d'exploitation sexuelle, par une modification de l'article 21bis du titre préliminaire au Code d'instruction criminelle et l'élargissement de l'article 10ter aux formes simples de traite. Il propose également d'y inclure les formes simples de trafic de migrants pour préserver le parallélisme existant à cet article entre traite et trafic. Il contient également une extension de l'article 90ter du Code d'instruction criminelle sur les écoutes téléphoniques et une extension des circonstances aggravantes prévues à l'article 433septies du Code pénal pour y viser tous les *modi operandi* cités par la directive. Il s'agit de l'enlèvement, de la tromperie et de l'offre ou de l'acceptation de paiements ou d'avantages pour obtenir le consentement d'une personne ayant autorité sur une autre.

Enfin, la directive prévoit la possibilité de désigner un tuteur pour les mineurs européens non accompagnés victimes de traite, contrairement à notre législation qui ne la prévoit que pour les mineurs non européens. Un deuxième avant-projet de loi est en cours d'élaboration à l'administration pour s'y conformer.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je remercie la ministre pour le caractère exhaustif de sa réponse. Effectivement, nous savons que la législation belge était plutôt protectrice à cet égard et qu'elle remplissait déjà les objectifs qui étaient définis dans la directive.

Toutefois, les points que vous venez de citer, et qui sont visés par des avant-projets en préparation, ce dont je me réjouis, sont importants et manquaient à notre législation. Ils offrent une plus grande protection.

Je me félicite que vous ayez pris ce dossier à bras-le-corps.

Au niveau de Sénat et de la commission de l'Intérieur, nous avons mené d'importants travaux – qui sont d'ailleurs toujours en cours – et avons toujours obtenu votre grande collaboration sur ce dossier.

J'attends avec impatience ces projets de loi.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Onze wet op de mensenhandel, hervormd door de wet van 10 augustus 2005 en gewijzigd door de wet van 29 april 2013, komt in grote mate tegemoet aan de eisen van de Europese richtlijn van 2011.

Sinds 2005 is de bestrafving van mensenhandel uitdrukkelijk gericht op de uitbuiting van de bedelarij en de dwang om een misdaad te plegen. In 2013 werd ze uitgebreid tot alle vormen van seksuele uitbuiting, met inbegrip van seksuele slavernij.

Wat de rechten van de slachtoffers betreft, is onze wetgeving helemaal conform de richtlijn. Er moeten evenwel nog enkele aanpassingen gebeuren op het vlak van de strafprocedure en de wetgeving op de voogdij.

Een voorontwerp van wet is in voorbereiding. Het omvat bepalingen inzake uitstel van de verjaringstermijn tot de 18e verjaardag voor minderjarige slachtoffers van een poging tot mensenhandel met seksuele uitbuiting tot doel, door een aanpassing van artikel 21bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering en de uitbreiding van artikel 10ter met de vormen van gewone mensenhandel. In het voorontwerp wordt ook voorgesteld om de gewone migrantentrafiek op te nemen om het bestaande parallelisme tussen handel en trafiek in dit artikel te behouden. Het omvat eveneens een uitbreiding van artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering aangaande de telefoontap en een uitbreiding van de verzwarende omstandigheden, bepaald in artikel 433septies van het Strafwetboek. Het gaat daarbij om ontvoering, misleiding en het aanbieden of aanvaarden van geld of voordelen om macht te krijgen over een andere persoon.

Tot slot voorziet de richtlijn in de mogelijkheid een voogd aan te stellen voor niet-begeleide Europese minderjarige slachtoffers van mensenhandel. Onze wetgeving is in die context enkel sprake van niet-Europese minderjarigen. De administratie bereidt een tweede voorontwerp van wet voor om onze wetgeving aan te passen.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – Ik dank de minister voor het uitgebreide antwoord. De Belgische wetgeving is in dat opzicht inderdaad nogal beschermend en voldoet al aan de doelstellingen van de richtlijn.

De punten die u aanhaalde en die opgenomen zijn in de voorontwerpen in voorbereiding, zijn belangrijk, want ze bieden een veel grotere bescherming.

Het verheugt met dat u het dossier ter harte neemt.

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is belangrijk werk verricht. We konden in dit dossier altijd op uw medewerking rekenen.

Ik kijk met ongeduld uit naar de wetsontwerpen.

Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «l'accès aux dossiers de la répression» (n° 5-3899)

Mme Inge Faes (N-VA). – Depuis les années 70, les historiens ont pu consulter sans problème les plus de 400 000 dossiers relatifs à la collaboration. Sur la base de ces dossiers, une recherche fondamentale a été menée, et des conceptions historiques novatrices sont apparues et ont contribué au traitement individuel et collectif des traumatismes de guerre. C'est très important pour toutes les sociétés. Il suffit d'évoquer les commissions de vérité ou l'ouverture au public des archives de la Stasi. Cette ouverture relative est essentielle dans un État de droit démocratique.

Après la suppression des tribunaux militaires, le collège des procureurs généraux est devenu compétent en 2004 pour les dossiers de la répression. Il a initialement poursuivi la politique d'ouverture qui était déjà en vigueur et n'avait jamais donné lieu à des problèmes.

Depuis 2010, la politique d'accès est modifiée. Aujourd'hui, lorsque l'on demande à consulter un dossier, on doit attendre en moyenne entre six et neuf mois. Le collège impose aussi des conditions très restrictives, ce qui limite fondamentalement la liberté d'enquête. Les proches des générations ayant connu la guerre et qui sont à la recherche d'informations n'ont par conséquent que rarement accès aux dossiers.

Pourquoi le Collège des procureurs généraux a-t-il modifié en 2010 la politique d'accès aux dossiers de la répression ? La ministre soutient-elle cette politique ou pense-t-elle également que les Archives du Royaume doivent être compétentes pour accorder l'autorisation de consulter ces dossiers ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – L'affaire complexe de ce que l'on appelle les archives de la répression en tant qu'élément des archives des tribunaux militaires suspendus depuis 2003 traîne depuis quelques décennies. Légalement, ce dossier relève de l'application de l'arrêté royal du 17 décembre 2003, mais aussi de la loi sur les archives du 24 juin 1955, modifiée par la loi portant des dispositions diverses du 6 mai 2009 qui fixe une période transitoire de dix ans pour les articles 1,5 et 6.

Les historiens renvoient à juste titre à la loi sur les archives qui a été modifiée et qui impose la cession après 30 ans. Les magistrats soulignent à bon droit le risque lié à l'ouverture de dossiers de personnes qui ont été poursuivies mais n'ont jamais été condamnées ou qui ont été réhabilités après une condamnation. Dans les 400 000 dossiers relatifs l'ensemble de la période de répression, les personnes qui ont été réhabilitées sont particulièrement nombreuses. La problématique relève en outre de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme en matière de protection de la vie privée.

Il est vrai que l'accessibilité aux dossiers a été limitée en 2012 en raison de problèmes de personnel. Mais le Collège des procureurs généraux m'assure que ces problèmes ont entre-temps été résolus et que les 57 demandes introduites

Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de ontsluiting van de repressiedossiers» (nr. 5-3899)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Sinds de jaren zeventig konden historici de ruim 400 000 collaboratiedossiers probleemloos consulteren. Op basis van die dossiers werd fundamenteel onderzoek gedaan en zijn vernieuwende historische inzichten gegroeid, die bijdroegen aan de individuele en collectieve verwerking van oorlogstrauma's. Dat is voor elke samenleving van groot belang. Denken we maar aan de waarheidscommissies of aan het Stasi-archief dat werd opengesteld. Die relatieve openheid is fundamenteel voor een democratische rechtsstaat.

Na de opschorting van de militaire rechtbanken werd het College van procureurs-generaal in 2004 bevoegd voor de repressiedossiers. Het zette aanvankelijk het open beleid voort, dat tot dan toe had gegolden en nooit tot enig probleem aanleiding had gegeven.

Sinds 2010 is het toestemmingsbeleid gewijzigd. Wie om inzage vraagt, moet nu gemiddeld zes tot negen maanden op een antwoord wachten. Ook legt het college heel restrictieve voorwaarden op, waardoor de vrijheid van onderzoek fundamenteel wordt ingeperkt. Ook de nabestaanden van de oorlogsgeneraties, op zoek naar opheldering, krijgen hierdoor zelden toegang tot de dossiers.

Waarom heeft het College van procureurs-generaal het beleid ten aanzien van de toegang tot de repressiedossiers in 2010 veranderd? Staat de minister achter dit beleid of is zij ook van mening dat het Rijksarchief bevoegd moet worden om toestemming te geven voor de consultatie van die dossiers?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De complexe kwestie van de zogenaamde repressiearchieven als onderdeel van dearchieven van de sinds 2003 opgeschorte militaire rechtbanken sleept inmiddels een paar decennia aan. Wettelijk valt dit dossier onder de toepassing van het koninklijk besluit van 17 december 2003, maar ook van de archiefwet van 24 juni 1955, gewijzigd door de wet houdende diverse bepalingen van 6 mei 2009, waarin voor de artikelen 1, 5 en 6 een overgangperiode van tien jaar werd vastgelegd.

De historici verwijzen terecht naar de gewijzigde archiefwet die het afstaan verplicht na dertig jaar. De magistraten wijzen even terecht op het risico van het openstellen van dossiers van mensen die ooit werden vervolgd, maar nooit zijn veroordeeld of die na een veroordeling werden gerehabiliteerd. Vooral in de in totaal 400 000 dossiers voor de hele repressieperiode zijn die gerehabiliteerde personen bijzonder talrijk. De problematiek valt bovendien ook onder de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens inzake privacy.

Het is weliswaar juist dat de toegankelijkheid tot dossiers in 2012 wegens personeelsproblemen werd beperkt. Het College van procureurs-generaal verzekert mij echter dat die problemen inmiddels zijn opgelost en dat de 57 aanvragen die in de eerste helft van dit jaar werden ingediend bijna allemaal

durant la première moitié de cette année ont quasi toutes obtenu une réponse dans le mois suivant la demande.

Le collège s'est d'ailleurs concerté durant sa session ordinaire avec le directeur de la CEGESOMA et l'archiviste général du Royaume en vue d'élaborer une approche pragmatique pour les chercheurs scientifiques qui souhaitent consulter les archives de la répression. On examinera à cet effet la possibilité que les Archives générales du Royaume traitent les demandes d'accès sur le fond et que le Collège marque ensuite son accord sur cette proposition.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Le long délai d'attente était donc principalement dû à des problèmes de personnel.*

La ministre peut-elle dire si l'on a accédé ou non aux 57 demandes de consultation ?

Mme Annemie Turtelboom, *ministre de la Justice.* – *Je ne dispose pas de chiffres à ce sujet. Mais le Collège des procureurs généraux collabore avec les Archives du Royaume en vue d'élaborer une solution pratique dans ce dossier qui traîne depuis longtemps. Je suis convaincue de la bonne issue de ce dossier*

Mme Inge Faes (N-VA). – *Un délai a-t-il été fixé ?*

Mme Annemie Turtelboom, *ministre de la Justice.* – *Je pense que la solution est pratiquement prête.*

Demande d'explications de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «le fiasco du procès pour terrorisme à Anvers» (n° 5-3936)

M. Bart Laeremans (VB). – *Le 11 septembre, un procès important pour terrorisme été ouvert à Anvers devant la Cour d'appel d'Anvers. Le principal inculpé a été condamné à un emprisonnement de cinq ans l'année dernière en première instance à Mechelen. Les preuves ont en effet été jugées suffisantes pour établir que l'intéressé voulait commettre un attentat dans un endroit fréquenté par de nombreux juifs ou dans un train. Les co-accusés ont été acquittés en raison de l'insuffisance de preuves. Le parquet a fait appel.*

Le principal inculpé a pourtant été libéré sous conditions en avril de cette année. Seuls huit des quatorze inculpés se sont finalement présentés lors du procès. On pense que le principal inculpé et un certain nombre de coaccusés absents au procès sont allés combattre en Syrie.

C'est surtout la mise en liberté du principal inculpé dans l'attente du procès qui soulève de nombreuses questions. Elle témoigne d'une légèreté grotesque que je croyais impossible à notre époque.

Quelle instance a-t-elle pris la décision de libérer le principal inculpé ? Sur la base de quels motifs ? Quelles conditions ont-elles été imposées ?

Pourquoi le principal inculpé n'a-t-il pas été de nouveau arrêté durant le procès, comme c'est souvent le cas ?

Le principal inculpé a-t-il été activement surveillé dans l'intervalle ? A-t-on contrôlé ses communications ? A-t-il

binnen een maand een antwoord kregen.

Het college heeft overigens in september tijdens zijn gewone zitting met de directeur van CEGESOMA en de Algemeen Rijksarchivaris overlegd om een pragmatische aanpak uit te werken voor de wetenschappelijke onderzoekers die de repressiearchieven willen consulteren. Daarbij zal worden nagegaan of het mogelijk is dat het Rijksarchief de toegangsaanvragen ten gronde behandelt, waarna het College dan groen licht geeft voor dat voorstel.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – De lange wachttijd was dus voornamelijk aan personeelsproblemen te wijten.

Kan de minister mij zeggen of de 57 aanvragen tot inzage positief of negatief werden beantwoord?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik heb daarover geen cijfers. Wel werkt het College van procureurs-generaal samen met het Rijksarchief een praktische oplossing uit voor dit dossier, dat al lang aansleept. Ik heb er alle vertrouwen in dat dit goed komt.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Is daar een termijn op geplakt?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik denk dat de oplossing zo goed als rond is.

Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «het mislukte terrorismeproces in Antwerpen» (nr. 5-3936)

De heer Bart Laeremans (VB). – Op 11 september werd voor het hof van beroep te Antwerpen een belangrijk terrorismeproces ingeleid. De hoofdverdachte was vorig jaar in eerste aanleg in Mechelen tot vijf jaar cel veroordeeld nadat bewezen was geacht dat betrokkene een aanslag wou plegen 'op een plaats waar veel joden waren' of op een trein. De andere medeverdachten werden vrijgesproken wegens onvoldoende bewijs. Het parket ging hiertegen in beroep.

Toch werd de hoofdverdachte in april van dit jaar 'onder voorwaarden' vrijgelaten. Op het proces daagden uiteindelijk slechts acht van de veertien verdachten op. Zowel van de hoofdverdachte als van een aantal verstek latende medebeklaagden wordt verondersteld dat ze in Syrië zijn gaan vechten.

Voor de vrijlating van de hoofdverdacht in afwachting van het proces roept heel veel vragen op. Ze geeft blijk van een groteske lichtzinnigheid die ik in deze tijd niet meer mogelijk achtte.

Welke instantie nam de beslissing om de hoofdverdachte vrij te laten? Op basis van welke motieven gebeurde dat en welke voorwaarden werden opgelegd?

Waarom werd de hoofdverdachte niet opnieuw aangehouden in aanloop van het proces, zoals zo vaak gebeurt?

Werd de hoofdverdachte in de tussentijd actief in het oog gehouden? Werd zijn communicatie gevolgd? Hield hij zich

respecté les conditions ? Dans la négative, pourquoi n'est-on pas intervenu ?

Les services disposent-ils de plus d'informations sur l'endroit où l'intéressé se trouve ? Quels efforts a-t-on consentis afin de le remettre sous les verrous ?

Quelle est la nationalité du principal inculpé ? En a-t-il éventuellement plusieurs ? S'il dispose de la nationalité belge, tente-t-on de la lui reprendre ?

Où se trouvent les autres inculpés qui se sont dérobés à la justice ? Quels efforts ont-ils été ou sont-ils consentis afin de les mettre sous les verrous ?

Quelle est la nationalité des treize inculpés qui ont été acquittés ?

Quelles conclusions tire-t-on de la mise en liberté dans l'attente d'un procès ? Comment la ministre peut-elle empêcher que de telles décisions, irréflechies ou dangereuses, soient encore prises à l'avenir ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *La Cour d'appel d'Anvers a mis le prévenu en liberté conditionnelle le 9 avril 2013. Selon les données du parquet fédéral, l'intéressé se serait rendu en Syrie avec deux de ses frères, également absents au procès qui a actuellement lieu en degré d'appel à Anvers.*

Le prévenu est entre-temps revenu de Syrie. Il a été arrêté le 17 octobre 2013 dans le cadre d'un nouveau dossier fédéral, et le juge d'instruction anversoïis a décerné un mandat d'arrêt à son encontre pour participation aux activités d'un groupe terroriste. Son arrestation a été confirmée par la chambre du conseil le 22 octobre 2013 et, en degré d'appel, par la chambre des mises en accusation le 5 novembre 2013.

L'intéressé a la nationalité belge. En ce qui concerne les treize autres inculpés, on compte trois Marocains, quatre Belges d'origine marocaine, un seul Belge d'origine tchéchène, deux Russes d'origine tchéchène et trois Néerlandais d'origine marocaine.

L'enquête est encore en cours dans le nouveau dossier contre l'intéressé. Le procès en grade d'appel n'est pas encore terminé. Je ne donnerai pas davantage d'informations afin de préserver son bon déroulement.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je remercie la ministre pour ses éclaircissements.*

Je suis heureux d'apprendre que, depuis lors, l'intéressé a été réincarcéré et que sa détention a été prolongée. La nationalité des autres inculpés en dit long.

Je continue à croire que la décision de laisser en liberté dans l'attente de son procès l'individu – qui avait menacé de commettre des attentats là où se rassemblent beaucoup de juifs – témoigne d'une légèreté que je ne pensais plus possible de nos jours.

C'est la raison pour laquelle j'aurais souhaité une réponse quant aux conclusions tirées de la mise en liberté provisoire et aux moyens dont dispose la ministre pour éviter des décisions aussi irréflechies. Peut-être la ministre ne peut-elle encore donner de réponse.

aan de voorwaarden? Zo neen, waarom werd niet opgetreden?

Beschikken de diensten inmiddels over meer informatie met betrekking tot de locatie waar betrokkene zich bevindt? Welke inspanningen worden gedaan om hem alsnog in te rekenen?

Welke nationaliteit(en) heeft de hoofdverdachte? Indien hij over de Belgische nationaliteit beschikt, worden dan inspanningen gedaan om hem die te ontnemen?

Waar bevinden zich de andere verdachten die verstek lieten gaan? Welke inspanningen werden of worden gedaan om hen in te rekenen?

Over welke nationaliteit beschikken de dertien verdachten die werden vrijgesproken?

Welke conclusies worden getrokken inzake de vrijlating in afwachting van een proces? Over welke mogelijkheden beschikt de minister om dergelijke lichtzinnige of gevaarlijke beslissingen in de toekomst te helpen voorkomen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Het hof van beroep te Antwerpen heeft de beklaagde op 9 april 2013 onder voorwaarden in vrijheid gesteld. Volgens de gegevens van het federaal parket zou betrokkene zich naar Syrië hebben begeven, samen met twee van zijn broers, die eveneens verstek lieten gaan voor het proces dat thans in graad van beroep in Antwerpen plaatsvindt.*

De beklaagde is inmiddels uit Syrië teruggekeerd. Bij zijn terugkeer werd hij op 17 oktober 2013 in een nieuw federaal dossier gearresteerd en de Antwerpse onderzoeksrechter heeft tegen hem een bevel tot aanhouding uitgevaardigd wegens deelname aan de activiteiten van een terroristische groep. Zijn aanhouding werd bevestigd door de raadkamer op 22 oktober 2013 en in graad van beroep door de kamer van inbeschuldigingstelling op 5 november 2013.

Betrokkene heeft de Belgische nationaliteit. Wat de overige dertien beklagden betreft, gaat het om drie Marokkanen, vier Belgen van Marokkaanse origine, één Belg van Tsjetsjeense origine, twee Russen van Tsjetsjeense origine en drie Nederlanders van Marokkaanse origine.

In het nieuwe dossier tegen betrokkene is het onderzoek nog lopende. Ook is het proces in graad van beroep nog niet gesloten. Om het goede verloop niet in gevaar te brengen, kan ik geen verdere informatie verstrekken.

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik dank de minister voor het verhelderende antwoord.*

Het verheugt me dat de betrokkene inmiddels weer is aangehouden en dat die aanhouding ook werd verlengd. Ook de nationaliteit van de andere beklagden is veelzeggend.

Ik blijf erbij dat de beslissing om de betrokkene in afwachting van zijn proces vrij te laten getuigt van een lichtzinnigheid die ik in deze tijden niet meer voor mogelijk hield. De persoon in kwestie had immers bedreigd met aanslagen op plaatsen waar veel joden bijeenkomen.

Om die reden kreeg ik graag een antwoord op mijn vraag over de conclusies die worden getrokken inzake de vrijlating in afwachting van proces en over de mogelijkheden waarover de minister beschikt om dergelijke lichtzinnige beslissingen te helpen voorkomen. Misschien kan de minister nu nog geen

J'espère en tout cas qu'elle s'attellera à une procédure permettant au ministre de la Justice d'intervenir en cas d'une prise de décision de libération qui est manifestement déraisonnable. C'est vraiment une nécessité pour notre état de droit. Bien sûr, il faudra user avec précaution d'un tel instrument. Mais ce dossier démontre que des magistrats peuvent prendre des décisions de libération tout à fait folles, et il conviendrait de pouvoir y mettre le holà.

Demande d'explications de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «la criminalisation croissante de l'action politique» (n° 5-4004)

M. Bert Anciaux (sp.a). – En septembre, le tribunal correctionnel de Termonde a condamné à des peines de trois à six mois avec sursis onze activistes du Field Liberation Movement (FLM) pour avoir saccagé un champ où l'on testait des plants de pomme de terre génétiquement modifiés. On les a déclarés coupables de la destruction d'un champ de pommes de terre et d'association de malfaiteurs.

La condamnation pour « association de malfaiteurs » me préoccupe, car elle ne réprime pas le fait d'avoir détérré quelques pommes de terre, mais met hors-la-loi un groupe d'action politique. On criminalise ainsi tous ceux qui ont participé aux actions, même sans commettre d'acte répréhensible en soi.

C'est un nouveau signe d'une dérive inquiétante de notre état de droit, d'une dévalorisation de l'action démocratique, d'une érosion du droit aux opinions dissidentes. Cela fait déjà longtemps que cette évolution me désole et m'inquiète. Qu'il s'agisse d'amendes au titre des SAC ou des procédures judiciaires, le rayon de l'action politique se réduit sans cesse, on veut la museler ou l'étouffer.

Pourtant, ce genre d'action est vital dans un système démocratique. Notre démocratie représentative – la moins mauvaise forme de gouvernement – n'est pas parfaite, car toutes les voix ne se font pas entendre aussi fort et ne contribuent pas autant au processus de décision. Il faut parfois passer à l'action pour faire entendre des voix autrement muettes. Sans manifestations de protestation, nous n'aurions pas connu le suffrage universel, la justice sociale ou l'émancipation des divers groupes minoritaires. Puis-je souligner un énorme paradoxe : nous acclamons les manifestants de la place Tahrir ou de la place Taksim alors qu'ici, les opinions dissidentes sont de plus en plus criminalisées. Faut le faire.

Il n'est pas nécessaire de partager les positions des activistes du FLM pour désapprouver leur condamnation pour association de malfaiteurs. Ce sont les fondements de la liberté d'expression qui sont en cause. Que notre démocratie représentative ne devienne pas une démocratie répressive !

La ministre adhère-t-elle à mon opinion que le délit d'association de malfaiteurs figure au Code pénal en vue de lutter contre le grand banditisme et non de pénaliser les groupes d'action politique ? La ministre comprend-elle et partage-t-elle le souci, voire l'indignation, que cette

antwoord geven op die vragen.

Ik hoop in elk geval dat ze werkt maakt van een procedure die het mogelijk maakt dat de minister van Justitie kan ingrijpen na een rechterlijke vrijlatingsbeslissing die kennelijk lichtzinnig is. Onze rechtsstaat heeft daar echt nood aan. Uiteraard moet met een dergelijk instrument zeer zorgvuldig worden omgesprongen. Maar dit dossier toont echt wel aan dat magistraten wel degelijk knettergekke vrijlatingsbeslissingen kunnen nemen. Daartegen moet kunnen worden opgetreden.

Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de toenemende criminalisering van de politieke actie» (nr. 5-4004)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Elf activisten van de Field Liberation Movement (FLM) zijn in september voor het vernielen van een proefveld met genetisch gemanipuleerde aardappelplanten door de correctionele rechtbank van Dendermonde veroordeeld tot een voorwaardelijke celstraf van drie tot zes maanden. Ze werden schuldig bevonden voor de vernieling van een aardappelveld tijdens een actie en voor bendevoorming.

De veroordeling voor “bendevoorming” verontrust me bijzonder. De specifieke veroordeling voor bendevoorming bestraft immers niet de eigenlijke daad van het uittrekken van enkele aardappelen, maar stelt een politieke actiegroep buiten de wet. Iedereen die aan de activiteiten deelnam, ook de personen die op zich geen strafbaar feit stelden, wordt zo herleid tot een misdadiger.

Het is het zoveelste teken aan de wand van een meer dan bedenkelijke uittrekking van onze rechtsstaat, een uiting van een evolutie naar minder respect voor democratische actie, een ontwaardiging van het recht op afwijkende meningen. Die ontwikkeling valt me – met veel spijt en argwaan – al veel langer op. Of het nu GAS-boetes of gerechtelijke procedures zijn, het speelveld en de actieradius voor politieke actie worden steeds kleiner, meer benepen, meer geknepen.

Nochtans is zo'n actie onontbeerlijk voor een levendig democratisch systeem. Onze representatieve democratie – hoewel tot op heden de minst slechte regeringsvorm – is immers niet perfect, want niet iedere stem klinkt even hard en is even bepalend in het besluitvormingsproces. Soms is sociale actie noodzakelijk om daardoor bepaalde stille stemmen toch te laten horen. Zonder maatschappelijk protest kwam er geen algemeen stemrecht, geen sociale rechtvaardigheid en geen emancipatie van welke minderheidsgroep dan ook. Mag ik daarbij wijzen op een torenhoge paradox: we bejubelen de betogers op het Tahrir- en Taksimplein en tegelijkertijd criminaliseren we de dissidente stemmen bij ons steeds sterker. *Faut le faire.*

Men hoeft de mening van de activisten van de Field Liberation Movement niet te delen om de veroordeling voor bendevoorming af te keuren. Dit gaat om de fundamente van de vrije meningsuiting. Laten we van onze representatieve democratie geen repressieve democratie maken.

Beaamt de minister mijn opvatting dat het misdrijf ‘bendevoorming’ in het Strafwetboek staat om zwaar

condamnation suscite dans la société civile ? Dans l'affirmative, la ministre envisage-t-elle de prendre une initiative visant à préciser et à restreindre l'interprétation légale de l'association de malfaiteurs ? Ou soutiendrait-elle une initiative parlementaire en ce sens ?

Je comprends que la ministre ne puisse commenter un jugement particulier, mais ma demande d'explications a une portée plus large : il s'agit de l'assimilation de l'action politique à l'association de malfaiteurs.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *En effet, en tant que ministre de la Justice, je ne peux commenter au fond une décision judiciaire dans une affaire particulière et toujours pendante.*

En l'espèce, le tribunal correctionnel de Termonde a rendu le 24 septembre 2013 un jugement condamnant divers inculpés à des peines effectives de prison et à des amendes.

Entre-temps, les inculpés ont interjeté appel, lequel sera examiné par la cour d'appel de Gand.

La politique répressive du ministère public ne tend nullement à restreindre la liberté d'expression ou le droit de manifester, que j'estime essentiels dans un état de droit et qui méritent donc d'être protégés par la justice.

Annoncée par le Field Liberation Mouvement (FLM) comme ludique et pacifique, la manifestation avait été autorisée. On s'était au préalable accordé avec la police et le bourgmestre sur le déroulement de l'action, y compris l'arrestation administrative sans violence des organisateurs, justement pour permettre aux activistes d'émettre un signal à destination de la société.

Ces accords n'ont pas été respectés. L'enquête a établi qu'au sein de leur association, les intéressés avaient soigneusement préparés la destruction du terrain d'expériences et projetaient d'autres actions du même type. Le ministère public a donc estimé opportun de les poursuivre pour destructions volontaires, mais aussi pour association de malfaiteurs.

Dans son jugement du 24 septembre 2013, le tribunal correctionnel de Termonde a suivi le ministère public. Il revient au juge d'apprécier les éléments constitutifs du délit d'association de malfaiteurs, à savoir l'existence d'une association, plus ou moins structurée, en vue de commettre une ou plusieurs infractions.

Dans le cas qui nous occupe, le ministère public, du moins sur la base du jugement du tribunal correctionnel de Termonde statuant en première instance, a pu démontrer une intention criminelle de l'association de fait créée sous l'égide de FLM. Il nous reste à attendre l'arrêt de la Cour d'appel.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je ne me prononcerai pas sur l'affaire proprement dite. Je ne m'étais pas vraiment attendu à quelque commentaire de la ministre sur ce cas précis. J'ai*

banditisme aan te pakken en niet om politieke actiegroepen te criminaliseren? Begrijpt de minister de bezorgdheid en de verontwaardiging die deze veroordeling in het maatschappelijk middenveld teweegbrengen? Deelt zij die alertheid? Zo ja, is de minister van plan om zelf een initiatief te nemen om de wettelijke interpretatie van bendevorming in te perken en beter te definiëren? Of is zij bereid een initiatief te ondersteunen dat vanuit het parlement wordt genomen?

Ik begrijp dat de minister geen commentaar kan geven op een concreet vonnis, maar mijn vraag reikt verder dan dit vonnis: ze betreft de betiteling van politieke actie als bendevorming.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik kan als minister van Justitie inderdaad geen inhoudelijke commentaar leveren op een gerechtelijke uitspraak in een individuele en nog lopende zaak.

In casu sprak de correctionele rechtbank van Dendermonde op 24 september 2013 een vonnis uit waarbij meerdere beklaagden werden veroordeeld tot effectieve gevangenisstraffen en geldboeten. Tegen deze zaak werd inmiddels door de beklaagden beroep aangetekend dat door het hof van beroep te Gent zal worden behandeld.

Het strafrechtelijk beleid van het openbaar ministerie is allerminst gericht op het beknotten van het recht op vrije meningsuiting en het recht om te betogen. Dit zijn rechten die ik uiterst belangrijk vind in een rechtsstaat en die dus vanuit justitie bescherming verdienen.

De manifestatie werd door de Field Liberation Mouvement (FLM) aangekondigd als een ludieke en geweldloze manifestatie en werd daarom vooraf toegestaan door de autoriteiten. Er werden met de politie en burgemeester vooraf constructieve afspraken gemaakt omtrent het verloop van de actie, waarbij zelfs de geweldloze administratieve aanhouding van de organisatoren werd overeengekomen, precies om de actievoerders de kans te bieden om hun maatschappelijk signaal te kunnen geven.

Die afspraken werden niet nageleefd. Het onderzoek wees uit dat de betrokkenen de actie tot vernieling van het proefveld zorgvuldig binnen hun vereniging hadden voorbereid en dat er ook al volgende gelijkaardige acties werden gepland. Het Openbaar Ministerie oordeelde het daarom opportuun om de betrokkenen te vervolgen wegens kwaadwillige vernielingen, maar ook wegens bendevorming.

De correctionele rechtbank van Dendermonde is in haar vonnis van 24 september het Openbaar Ministerie in deze redenering gevolgd. De constitutieve elementen van het misdrijf 'bendevorming' zijn het bestaan van een vereniging, met een zekere graad van organisatie, die tot doel heeft een of meer misdrijven te plegen. Die elementen worden aan de beoordeling van de rechter overgelaten.

In voorliggend geval kon het Openbaar Ministerie, althans op basis van het vonnis van de correctionele rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, een criminele oprichtingsdoelstelling van de feitelijke vereniging in kwestie, opgericht onder het vaandel van Field Liberation Movement, aantonen. Het is nu afwachten hoe het hof van beroep over de zaak zal oordelen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik ga me niet uitspreken over de zaak zelf. Ik had eigenlijk geen commentaar van de minister over de zaak zelf verwacht. Ik heb wel bedenkingen

toutefois des objections sur le fait qu'un groupe d'action politique soit considéré comme une organisation criminelle et sur le fait que l'on se base sur une infraction commise par des membres d'une organisation pour considérer criminelle l'ensemble de cette organisation et condamner l'ensemble de ses membres pour association de malfaiteurs. Je ne pense pas que l'intention du législateur ait été de ranger de telles actions dans la catégorie de l'association de malfaiteurs. J'attendais de la ministre un avis général et je voulais savoir si elle prendrait une initiative sur ce plan. J'ai compris qu'elle ne le ferait pas. J'envisage de le faire moi-même.

**Demande d'explications de
M. Bart Laeremans à la ministre de la
Justice sur «l'application de la loi étendant
la transaction en matière pénale»
(n° 5-4046)**

M. Bart Laeremans (VB). – Il ressort d'articles de presse que l'extension substantielle du recours à la transaction en matière pénale n'a pas été activement appliquée dans les dossiers financiers. Une échappatoire a quand même été créée afin de permettre à des criminels de tout poil d'éviter la peine de prison. Selon De Tijd du 27 août dernier, figurent sur la liste des transactions appliquées en 2012, des cas de vols graves, de vols avec violence, de coups et blessures volontaires, des faits de drogue ou de dopage et même, plusieurs faits d'exploitation sexuelle, d'agression sexuelle et de viol.

En ce qui concerne les fraudeurs fiscaux – groupe cible le plus important pour la loi assouplie sur la transaction financière – seuls six accords ont été conclus, à peine un millièmè du nombre de transactions, et tous, dans le ressort de Gand.

En revanche, un plus grand nombre d'accords ont été conclus avec les auteurs de vols graves, à savoir 63, et de débauche et d'exploitation sexuelle, à savoir 21.

Si la loi sur la transaction financière est bien appliquée dans des affaires financières comme l'affaire Omega Diamonds, les montants exigés sont proportionnellement beaucoup trop faibles. C'est probablement la raison pour laquelle l'administration générale des douanes et accises a intenté une procédure et a réclamé 4,6 milliards d'euros devant le tribunal.

La ministre peut-elle confirmer les chiffres mentionnés et donner un aperçu détaillé de l'application, en 2012, de la loi étendant la transaction financière ?

Comment la ministre explique-t-elle que la transaction financière ne soit pratiquement pas utilisée dans des affaires de fraude et beaucoup plus dans des affaires de droit commun ?

Vos services ont-ils déjà constaté des abus ou des applications manifestement abusives de la loi par le ministère public ? Lesquels ? Qui intervient pour rectifier la situation ?

Comment la ministre explique-t-elle que dans l'affaire Omega Diamonds, il n'y ait eu aucune concertation avec l'administration générale des douanes et accises ? Comment explique-t-elle le très faible montant négocié avec le ministère

bij het feit dat een politieke actiegroep als een criminele organisatie wordt beschouwd. Het is problematisch dat een overtreding door leden van een organisatie de basis vormt om heel die organisatie als een criminele organisatie te beschouwen en om al haar leden te veroordelen wegens bendevoorming. Ik denk niet dat het de bedoeling van de wetgever is geweest zulke acties onder bendevoorming onder te brengen. Ik verwachtte van de minister een uitspraak in het algemeen daarover en wilde horen of ze op dat vlak een initiatief zou nemen. Ik heb begrepen dat ze dat niet zal doen. Ik zal overwegen dat zelf te doen.

**Vraag om uitleg van
de heer Bart Laeremans aan de minister
van Justitie over «de toepassing van de
uitgebreide wet op de minnelijke
schikkingen» (nr. 5-4046)**

De heer Bart Laeremans (VB). – Uit persartikels is gebleken dat de drastische uitbreiding van de mogelijkheid tot minnelijke schikking in strafzaken niet geleid heeft tot een actieve toepassing ervan in financiële dossiers. Wel werd een sluipteg uitgevonden voor criminelen van allerlei slag, die via die weg een gevangenisstraf ontlopen. Volgens *De Tijd* van 27 augustus jongstleden staan er op de lijst van toepassingen in 2012 gevallen van onder meer zware diefstallen, diefstallen met geweld, opzettelijke slagen en verwondingen, drugs of doping en zelfs verschillende feiten van seksuele uitbuiting, aanranding en verkrachting.

Met vermeende belastingfraudeurs – wat toch de belangrijkste doelgroep was voor de versoepelde afkoopwet – werden het voorbije jaar slechts in zes zaken schikkingen gesloten. Dat is amper een duizendste van het aantal schikkingen. Die werden alle zes gesloten in het ressort van Gent.

Er werden daarentegen meer deals gesloten met de plegers van zware diefstallen, namelijk 63, en van ontucht en seksuele uitbuiting, namelijk 21.

Als de afkoopwetgeving wel wordt gebruikt in financiële zaken, zoals de zaak Omega Diamonds, dan worden – verhoudingsgewijs – veel te lage bedragen geëist. Blijkbaar is het om die reden dat de Algemene Administratie van douane en accijnzen voortging met een procedure en 4,6 miljard euro eiste voor de rechtbank.

Kan de minister voormelde cijfers bevestigen en een gedetailleerd overzicht geven van de toepassing van de uitgebreide afkoopwet in 2012?

Hoe verklaart de minister dat de minnelijke schikking amper gebruikt wordt in fraudezaken en juist veel meer in zaken van gemeen recht?

Werden door uw diensten al misbruiken vastgesteld of manifest verkeerde toepassingen van de wet door het Openbaar Ministerie? Op welke wijze en door wie wordt dan opgetreden om dit recht te trekken?

Hoe verklaart de minister dat in de zaak Omega Diamonds geen overleg werd gepleegd met de Algemene Administratie van douane en accijnzen? Hoe verklaart de minister de zeer lage afkoopsom die met het Openbaar Ministerie werd overeengekomen?

public ?

Quand le Collège des procureurs généraux aura-t-il terminé son évaluation ?

La ministre a-t-elle déjà tiré ses conclusions sur l'application de cette loi ? Notre groupe se réjouit de s'être vivement opposé à cette loi dont nous espérons qu'elle sera modifiée.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Les articles de presse auxquels M. Laeremans se réfère sont basés sur une interprétation erronée des statistiques. Les chiffres cités dans l'article du journal De Tijd proviennent des tableaux 9 et 10 des statistiques annuelles des parquets correctionnels.*

Les chiffres mentionnés dans l'article sont corrects quant aux affaires correctionnelles qui se concluent par le paiement d'une transaction financière. Ces chiffres relatifs aux transactions financières « ordinaires » sont produits depuis plus de dix ans déjà par les analystes statistiques du ministère public.

L'auteur de l'article a cependant commis une erreur en tirant de ces chiffres des conclusions quant à l'application de la « transaction étendue ».

Les chiffres sur la transaction financière ordinaire sont donc utilisés de manière incorrecte pour évaluer la loi étendant la transaction financière. Concrètement, le paiement des transactions étendues ne figure pas systématiquement dans ces chiffres. Ainsi, la loi étendant la transaction financière permet entre autres de conclure une transaction après citation directe du parquet ou après fixation de l'examen en chambre du conseil, dans le cadre de l'instruction judiciaire. Dans ces cas, l'affaire sera inscrite dans les tableaux 9 et 10, respectivement sous les rubriques « citation directe » et « chambre du conseil ».

Afin de remédier à cette lacune, le Collège des procureurs généraux a adressé, fin 2012, à tous les parquets des directives d'enregistrement uniformes. Les analystes statistiques du ministère public évaluent actuellement dans quelle mesure ces directives d'enregistrement sont suivies et examinent de quelle manière les transactions financières étendues peuvent être intégrées dans des versions futures des statistiques annuelles. J'espère que le Collège prendra ses responsabilités en la matière et pourra rapidement présenter une évaluation.

La question relative à l'administration générale des douanes et accises relève de la compétence du ministre des Finances, auquel je vous renvoie.

Je n'ai encore été avertie d'aucun abus ou de cas d'application manifestement erronée de la loi.

Étant donné que nous ne disposons encore d'aucune évaluation, il est trop tôt, à ce stade, pour tirer des conclusions concernant l'application de la loi.

M. Bart Laeremans (VB). – *La ministre invoque, comme souvent, qu'elle ne dispose pas de chiffres, pour ne pas se prononcer. J'espérais obtenir davantage de précisions en commission. Tout reste extrêmement vague, les chiffres ont été mal notés, etc. J'aurais bien voulu connaître le fin mot de l'histoire.*

Wanneer zal de evaluatie in het College van procureurs-generaal afgelopen zijn?

Heeft de minister zelf al conclusies getrokken inzake de toepassing van deze wet? We zijn zeer tevreden dat we met onze fractie die wet hevig hebben bestreden en we hopen dat ze gewijzigd zal worden.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De persartikels waarop senator Laeremans doelt, zijn gebaseerd op een verkeerde interpretatie van statistieken. De cijfers die worden aangehaald in het vermelde artikel in *De Tijd*, zijn afkomstig uit tabellen 9 en 10 van de jaarstatistiek van de correctionele parketten.

Het artikel geeft de correcte cijfers weer met betrekking tot de correctionele zaken die worden afgesloten via een betaalde minnelijke schikking. Die cijfers over de “gewone” minnelijke schikking worden reeds meer dan tien jaar geproduceerd door de statistisch analisten van het Openbaar Ministerie.

De journalist die het artikel schreef, beging echter de vergissing door aan de hand van die cijfers conclusies te trekken met betrekking tot de toepassing van de “verruimde minnelijke schikking”.

De cijfers van de “gewone” minnelijke schikking worden dus verkeerd gebruikt ter evaluatie van de wet op de verruimde minnelijke schikking. Concreet is het probleem dat de betaalde verruimde minnelijke schikkingen niet systematisch in die cijfers zijn opgenomen. Zo laat de uitgebreide wet op de minnelijke schikking onder meer toe dat ook na een rechtstreekse dagvaarding door het parket of na de vaststelling van het gerechtelijk onderzoek voor de raadkamer een schikking wordt gesloten. In die gevallen zal de zaak in tabellen 9 en 10 geteld worden, respectievelijk onder de rubrieken “rechtstreekse dagvaarding” en “raadkamer”.

Om die lacune op te vangen heeft het College van procureurs-generaal eind 2012 uniforme registratierichtlijnen verspreid in alle parketten. De statistisch analisten van het Openbaar Ministerie evalueren momenteel in welke mate die registratierichtlijnen worden opgevolgd en onderzoeken op welke manier de verruimde minnelijke schikkingen kunnen worden geïntegreerd in toekomstige versies van de jaarstatistieken. Ik hoop dat het college daarin zijn verantwoordelijkheid opneemt en snel een evaluatie kan voorleggen.

Met betrekking tot de vraag inzake de Algemene Administratie van douane en accijnzen verwijs ik naar de bevoegdheid van de minister van Financiën.

Er werden mij nog geen misbruiken of manifest verkeerde toepassingen van de wetesignaleerd.

Aangezien nog geen evaluatie voorligt, is het in dit stadium te vroeg om conclusies te trekken inzake de toepassing van de wet.

De heer Bart Laeremans (VB). – De minister haalt het vaak gebruikte argument aan dat ze niet over cijfers beschikt om geen oordeel te vellen. Ik hoopte in de commissie meer details te krijgen. Het blijft allemaal erg vaag, het wordt verkeerd genoteerd enzovoort. Ik had graag het fijne van de zaak geweten.

Concernant l'affaire Omega Diamonds, je reste sur ma faim. Le but de ma question n'était pas de me renseigner sur l'attitude de l'administration générale des douanes et accises dans cette affaire. Nous la connaissons déjà : cette administration a intenté une procédure. Ma question portait sur le fait de savoir pourquoi le ministère public ne s'est pas concerté avec l'administration générale des douanes sur ce dossier. La faute incombant à la Justice, j'ai eu raison d'adresser ma question à la ministre de la Justice mais celle-ci n'y a pas répondu. C'est regrettable car cela concerne un dossier très important dans lequel le parquet s'est fourvoyé et a réclamé des montants beaucoup trop faibles.

Je suis curieux de savoir quand la ministre viendra nous présenter, en commission de la Justice, une évaluation de la loi sur les transactions, que nous considérons toujours comme une loi bancaire.

Demande d'explications de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «l'assassinat d'un homme d'affaires flamand au Mexique» (n° 5-4056)

M. Bart Laeremans (VB). – Fin février, l'homme d'affaires flamand, Jan Sarens, a été abattu en plein jour à Acapulco, dans l'état de Guerrero, au terme d'une poursuite. Tout indique que le mobile n'est pas le vol puisque sa Mercedes Benz SLK 200, très onéreuse, n'a pas été dérobée.

L'hypothèse la plus probable est celle d'un assassinat commis à la demande d'un partenaire commercial mexicain à qui l'entreprise de Sarens avait prêté quelques grues de grande valeur. En dépit d'une décision de justice mexicaine, ce partenaire a refusé de restituer les grues. La victime avait déjà reçu des menaces de mort précédemment.

Il apparaît que l'enquête est au point mort. Selon les journaux du 23 septembre dernier, le principal suspect de l'assassinat n'a même pas été interrogé. Selon un porte-parole de notre département des Affaires étrangères, aucune piste n'est privilégiée.

Agoria, la fédération du secteur de l'industrie technologique, a, en accord avec la famille, écrit une lettre au SPF Justice pour demander à la ministre ou à la justice belge de les aider à élucider le meurtre. Ils pensent que sans l'intervention active et professionnelle d'un magistrat belge sur place, éventuellement assisté d'enquêteurs spécialisés de notre pays, cette affaire risque d'être enterrée et les auteurs de rester impunis.

Sous l'angle juridique, notre pays peut envoyer des enquêteurs au Mexique à condition qu'un accord soit conclu au préalable avec les autorités locales, sans doute au niveau de l'état fédéré.

Comment la ministre explique-t-elle que l'enquête soit dans l'impasse ? A-t-elle connaissance de l'avancement de l'enquête ?

La ministre reconnaît-elle qu'aucune piste n'est privilégiée ? Pourquoi le principal suspect n'a-t-il pas été interrogé ?

La ministre a-t-elle déjà pris contact avec la Justice du Mexique ou de Guerrero à la suite de la lettre d'Agoria ? Si

Wat de zaak-Omega Diamonds betreft, ben ik niet veel wijzer geworden. Mijn vraag had niet als doel te peilen naar de houding van de Algemene Administratie van douane en accijnzen in deze zaak. Die kennen we immers: ze heeft een procedure aangespannen. Mijn vraag was waarom het Openbaar Ministerie geen overleg heeft gepleegd met de Algemene Administratie over dat dossier. De fout ligt bij Justitie, dus had ik mijn vraag correct aan de minister van Justitie gericht, maar ze heeft mijn vraag niet beantwoord. Dat is jammer, want het betreft een heel belangrijk dossier waarin het parket zich echt wel heeft vergist en veel te lage bedragen heeft gevraagd.

Ik ben ook benieuwd wanneer de minister naar de Commissie voor de Justitie kan komen met een evaluatie van de afkoopwet. Wij blijven dit een draak van een wet vinden.

Vraag om uitleg van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de moord op een Vlaamse zakenman in Mexico» (nr. 5-4056)

De heer Bart Laeremans (VB). – Eind februari werd in de Mexicaanse badplaats Acapulco in de deelstaat Guerrero de Vlaamse zakenman Jan Sarens op klaarlichte dag na een achtervolging doodgeschoten. Alles wijst erop dat het geen gewone roofmoord was. Zijn peperdure auto, een Mercedes Benz SLK 200, werd niet eens gestolen.

De meest waarschijnlijke hypothese is een huurmoord in opdracht van een Mexicaanse zakenpartner aan wie het bedrijf van Sarens enkele peperdure kranen had uitgeleend. Ondanks een vonnis van een Mexicaanse rechter weigerde die zakenpartner de kranen terug te geven. Het slachtoffer had overigens reeds eerder doodsb bedreigingen ontvangen.

Intussen blijkt dat het onderzoek in het slop zit. Volgens de kranten van 23 september jongstleden blijkt de hoofdverdachte van de moord nog niet eens ondervraagd te zijn. Volgens een woordvoerder van ons ministerie van Buitenlandse Zaken waren er geen geprivilegieerde onderzoekspistes. Dat druist in tegen alle feiten.

Agoria, de sectorfederatie van de technologische industrie, heeft in overleg met de familie een brief geschreven naar het ministerie van Justitie. In deze noodkreet vragen ze de minister of het Belgisch gerecht niet kan helpen bij het oplossen van de moord. “Zonder een actieve en professionele tussenkomst ter plaatse van een Belgische magistraat, al dan niet ondersteund door gespecialiseerde speurders uit ons land, riskeert deze zaak stil te vallen zonder dat men de dader(s) ooit zal vatten en bestraffen”.

Juridisch gezien kan ons land onderzoekers sturen naar Mexico, als daarover tenminste een voorafgaand akkoord kan worden gesloten met de lokale autoriteiten, waarschijnlijk op deelstaatniveau.

Hoe verklaart de minister dat het onderzoek in het slop zit? Heeft de minister zicht op de stand van zaken van het onderzoek?

Gaat de minister ermee akkoord dat er geen geprivilegieerde

non, pourquoi ? Si oui, avec quel résultat ?

Existe-t-il des perspectives d'accord permettant à un magistrat et/ou des enquêteurs spécialisés de notre pays de participer à l'enquête ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *L'enquête sur l'assassinat de l'homme d'affaires belge, Jan Sarens, dans l'état de Guerrero est une compétence souveraine du Mexique. Néanmoins, une instruction a également été ouverte en Belgique. Elle a récemment été transférée du parquet près la Cour d'appel de Bruxelles vers le parquet fédéral qui dispose de l'expertise nécessaire pour instruire des crimes et délits commis contre des Belges à l'étranger.*

Un membre du cabinet du ministre des Affaires étrangères, Didier Reynders, et un membre de mon cabinet ont discuté de cette affaire, le 8 novembre, avec le chargé d'affaires de l'ambassade du Mexique à Bruxelles. J'ai fait remettre une lettre destinée au procureur mexicain de la République et le ministre Reynders a écrit à son homologue mexicain. Ces deux lettres soulignent les répercussions de cet assassinat et la nécessité d'une intervention ferme au Mexique.

M. Bart Laeremans (VB). – *Je ne suis pas rassuré. Notre pays se contente de faire suivre l'affaire par le parquet fédéral et de faire remettre des missives de nos ministres. Notre justice et notre police ont-elles proposé leur assistance pour l'enquête, au besoin sur place ?*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Notre action ne se limite pas au suivi du dossier puisqu'une instruction est aussi en cours en Belgique.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Mais tous les faits se sont déroulés au Mexique...*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Mais, pour instruire les faits, nos services ont pris contact avec les autorités mexicaines. C'est de cette manière que nous offrons notre expertise.*

M. Bart Laeremans (VB). – *Il faut que ces enquêtes aboutissent à des résultats. Si nous apportons notre aide, j'espère que cela portera ses fruits.*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *C'est pour cette raison que le suivi a été confié au parquet fédéral. Les documents ont été traduits et sont disponibles, ce qui permet de suivre le dossier de près.*

Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «la grève du corps de sécurité du Palais de Justice de Bruxelles et le conflit avec la police locale» (n° 5-4119)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Début octobre, le corps de sécurité du Palais de Justice de Bruxelles a cessé le travail*

onderzoekspistes zijn? Kan worden meegedeeld waarom de vermoedelijke hoofdverdachte nog niet werd ondervraagd?

Heeft de minister in reactie op de brief van Agoria reeds contact opgenomen met Justitie in Mexico en/of Guerrero? Zo neen, waarom niet? Zo ja, wat was het resultaat daarvan?

Is er uitzicht op een akkoord over de deelname van een magistraat en/of gespecialiseerde speurders uit ons land aan het onderzoek naar de moordenaars van Jan Sarens?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Het onderzoek inzake de moord op de Belgische zakenman Jan Sarens in Guerrero is een soevereine bevoegdheid van Mexico. Dat neemt niet weg dat ook in België een gerechtelijk onderzoek lopende is. Onlangs werd het onderzoek overgedragen van het parket bij het hof van beroep in Brussel aan het federaal parket, dat de nodige expertise heeft voor het onderzoek aangaande misdrijven en misdaden tegen Belgen in het buitenland.*

Een lid van het kabinet van vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken Reynders en van mijn kabinet, hebben op 8 november een onderhoud gehad over deze zaak met de zaakgelastigde van de ambassade van Mexico in Brussel. Bij die gelegenheid werden ook een brief van mijzelf aan de Mexicaanse procureur van de republiek en een brief van minister Reynders aan de Mexicaanse minister van Buitenlandse Zaken overhandigd. In beide brieven wordt gewezen op de impact van de moord en op de noodzaak om doortastend op te treden in Mexico.

De heer Bart Laeremans (VB). – *Ik blijf ongerust. Ons land beperkt zich tot het opvolgen van de zaak door het federaal parket en tot het overhandigen van brieven door onze ministers. Hebben onze justitie en de politie aangeboden te helpen bij het onderzoek, desnoods ter plaatse?*

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *De actie beperkt zich niet alleen tot het opvolgen van het dossier, want ook in België loopt een gerechtelijk onderzoek.*

De heer Bart Laeremans (VB). – *Maar alle feiten hebben in Mexico plaatsgevonden ...*

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Maar voor het gerechtelijk onderzoeken hebben onze diensten contact met de Mexicaanse autoriteiten. Op die manier bieden we onze expertise aan.*

De heer Bart Laeremans (VB). – *Die onderzoeken moeten echter tot resultaten leiden. Als het aanbod werd gedaan en hulp wordt geboden, hoop ik op resultaten.*

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Om die reden gebeurt de opvolging door het federaal parket. De documenten werden vertaald en zijn beschikbaar, waardoor het dossier van nabij kan worden gevolgd.*

Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de staking van het veiligheidskorps in het Brusselse Justitiepaleis en het conflict met de lokale politie» (nr. 5-4119)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Begin oktober legde het veiligheidskorps van het Brusselse Justitiepaleis het werk neer*

pour protester contre la manière dont il est traité par la police fédérale. Il existe de graves conflits entre ces deux services.

Le corps de sécurité assure le transport des détenus de la prison vers le Palais de Justice et est responsable des détenus au sein du palais. Ses membres ne font pas partie de la police mais relèvent du SPF Justice, même s'ils reçoivent certains ordres de la police. Il s'agit généralement d'agents de sécurité du secteur privé. Le personnel de ce corps de sécurité se dit victime de harcèlement et d'intimidation de la part de la police. Selon la police locale de Bruxelles, certains membres du corps de sécurité ont un casier judiciaire et ne sont pas fiables.

C'est une plainte déposée par une avocate contre un membre du corps de sécurité qui est à l'origine de la grève. Cette avocate l'accuse de gestes déplacés lors d'une fouille à l'entrée du palais. Cet agent et un de ses collègues ont été arrêtés par la police. Il s'agissait d'un incident de plus dans une série de problèmes liés notamment à l'attitude du commissaire de la police locale de Bruxelles. Une centaine d'agents de sécurité ont dès lors manifesté devant le bureau principal de Bruxelles.

La Direction générale des établissements pénitentiaires, qui est responsable du corps de sécurité, estime que la police n'a aucun droit d'interdire aux membres du corps de sécurité d'accéder à leur lieu de travail. Il s'agirait de pratiques graves de harcèlement et d'intimidation.

Comment la ministre explique-t-elle ce nouvel incident entre le corps de sécurité et la police locale de Bruxelles ? Combien de temps faudra-t-il encore attendre les mesures structurelles qu'il convient de prendre pour mettre fin à cette rivalité insensée ?

Quand l'audit sur les relations entre le corps de sécurité et la police locale de Bruxelles sera-t-il publié ? Que pense la ministre des résultats de cet audit ?

Cet audit critiquerait le fonctionnement de certains officiers dirigeants de la police locale au Palais de Justice. De combien d'officiers s'agit-il ?

La ministre préconise-t-elle de placer le fonctionnement interne du corps de sécurité sous sa compétence ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Les tensions entre le corps de sécurité et la police locale au Palais de Justice de Bruxelles existaient depuis plusieurs mois. Les problèmes ont entre-temps été résolus. En collaboration avec ma collègue de l'Intérieur, j'ai fait réaliser un audit par l'Inspection générale de la police au début de cette année. Le rapport d'audit m'a été transmis en juin. Ce document est très intéressant car il identifie objectivement les causes des tensions. Il s'agissait d'un problème structurel et d'un problème personnel.*

La structure du corps de sécurité est complexe. C'est une conséquence directe des choix qui ont été opérés il y a dix ans lors de l'adoption de la loi sur le corps de sécurité par le Parlement. Le SPF Justice, plus précisément l'administration pénitentiaire, est en effet l'autorité administrative responsable du corps de sécurité ; elle se charge du recrutement, de la formation, de l'équipement, du statut

uit protest tegen de manier waarop het door de federale politie behandeld wordt. Er zijn ernstige conflicten tussen het veiligheidskorps en de politie.

Het veiligheidskorps staat in voor het transport van de gedetineerden van de gevangnissen naar het Justitiepaleis en is verantwoordelijk voor de gedetineerden in het Justitiepaleis. De leden maken geen deel uit van de politie, maar van de FOD Justitie. Ze krijgen wel bepaalde bevelen van de politie. Het korps bestaat veelal uit veiligheidsagenten uit de privésector. Volgens het veiligheidskorps zijn de personeelsleden het slachtoffer van pesterijen en intimidatie door de politie. De Brusselse lokale politie stelt dat een deel van de personeelsleden van het veiligheidskorps een strafblad heeft en onbetrouwbaar is.

Aanleiding van de staking was een klacht van een advocate tegen een lid van het veiligheidskorps wegens vermeende ongewenste handelingen bij het fouilleren aan de ingang van het Justitiepaleis. Hij en een collega werden door de politie opgepakt. Dit was het zoveelste incident in een hele reeks van incidenten, die onder meer te maken zouden hebben met de houding van een commissaris van de Brusselse lokale politie. Een honderdtal veiligheidsagenten heeft daarop betoogd aan het hoofdkantoor in Brussel.

Het directoraat-generaal van het Gevangeniswezen, dat verantwoordelijk is voor het veiligheidskorps, stelt dat de politie geen rechtsgrond heeft om de leden van het veiligheidskorps de toegang tot de werkplek te ontzeggen. Het zou gaan over verregaande pesterijen en intimidaties.

Hoe verklaart de minister het zoveelste incident tussen het veiligheidskorps en de lokale Brusselse politie? Hoe lang zal het duren voordat structurele maatregelen worden genomen om deze onzinnige rivaliteit aan te pakken?

Wanneer zal de audit over de betrekkingen tussen het veiligheidskorps en de Brusselse lokale politie bekendgemaakt worden? Wat vindt de minister van de resultaten van de audit?

De audit zou kritiek uiten op het functioneren van bepaalde leidinggevende officieren van de lokale politie in het justitiepaleis. Over hoeveel officieren gaat het?

Is de minister er voorstander van om de interne werking van het veiligheidskorps onder haar bevoegdheid te brengen?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *In het Brusselse justitiepaleis waren al maanden spanningen tussen het veiligheidskorps en de operationele leiding van de politie ter plaatse. De problemen zijn ondertussen opgelost. Naar aanleiding daarvan heb ik, samen met mijn collega van Binnenlandse Zaken, begin dit jaar een audit laten uitvoeren door de Algemene Inspectie van de politie. De audit werd mij in juni bezorgd. Dit document is zeer waardevol omdat het de oorzaken van de spanningen objectief identificeert. Er was namelijk een structureel probleem en een persoonlijk probleem.*

De structuur van het veiligheidskorps is ingewikkeld. Dat is een rechtstreeks gevolg van de keuzes die tien jaar geleden gemaakt werden bij de goedkeuring van de wet op het veiligheidskorps door het parlement. De FOD Justitie, lees de penitentiaire administratie, is immers de administratieve overheid van het veiligheidskorps, en staat in voor

administratif, etc. Elle est aussi l'autorité de tutelle des agents de sécurité. Quant à la police locale, elle est responsable de la mobilisation opérationnelle des agents. Ce double statut n'est pas simple et nécessite une collaboration permanente entre la justice et la police. C'est le problème à Bruxelles.

L'audit montre surtout que les tensions étaient provoquées par l'attitude du fonctionnaire de police dirigeant, responsable du Palais de Justice, et par un manque de clarté des structures hiérarchiques au sein du corps de sécurité.

Une réorganisation interne est réalisée au sein du Palais de Justice sur la base d'adaptations déjà apportées en juin et juillet. Les compétences opérationnelles seront clairement délimitées pour que toutes les parties sachent quelles missions leur incombent et qui en assume la responsabilité. J'espère que la nouvelle structure apportera plus de clarté et étouffera les conflits dans l'œuf.

Depuis lors, la situation sur le terrain s'est stabilisée et il a été décidé de faire de nouveau appel aux agents de sécurité au Palais de Justice. Je pense réellement qu'une solution durable a été trouvée.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je remercie la ministre de ses explications. J'espère aussi que la situation est stabilisée et qu'elle le restera. Des problèmes personnels peuvent parfois se résoudre de manière simple lorsque l'on fait preuve de bonne volonté des deux côtés.*

La ministre a aussi souligné des problèmes structurels à la suite de réorganisations internes. Nous devrions peut-être prendre des initiatives pour y remédier.

J'espère en tout cas que les problèmes seront effectivement résolus. Il est quand même kafkaïen que la police arrête des membres d'un corps de sécurité dans le palais de justice. Cela ne restaure certainement pas la confiance dans la justice.

Pouvons-nous jeter un coup d'œil sur l'audit ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Aucune d'objection ! Mais je dois quand même prendre contact avec la ministre de l'Intérieur car nous avons toutes deux demandé cet audit. J'ignore le statut de l'audit. Il a été réalisé par l'Inspection générale de la police. Je vais m'informer.*

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Il peut être utile que les parlementaires puissent consulter cet audit et que le problème soit correctement suivi à l'avenir.*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *L'audit a aussi été envoyé au Comité P. Le parlement est donc déjà au courant.*

M. le président. – *Je demande à la ministre de veiller à une bonne formation des membres du corps de sécurité. Leur comportement laisse parfois à désirer, de sorte qu'au palais de justice, nous ne voyons pas de différence entre les membres du corps de sécurité et les détenus.*

rekrutering, opleiding, uitrusting, administratief statuut enzovoort. Ze is ook de tuchtrechtelijke autoriteit van de veiligheidsbeambten. De lokale politie is verantwoordelijk voor de operationele inzet van de veiligheidsbeambte. Dat dubbele statuut is uiteraard niet eenvoudig en vraagt een permanente samenwerking tussen justitie en politie. En dat is het probleem in Brussel.

De audit toont voornamelijk aan dat er sprake was van spanningen die te wijten zijn aan de houding van de leidinggevende politieambtenaar die verantwoordelijk is voor het Justitiepaleis, en van een gebrek aan duidelijkheid op het stuk van de hiërarchische structuren binnen het veiligheidskorps.

In het justitiepaleis wordt een interne reorganisatie uitgevoerd op grond van de aanpassingen die al in juni en juli werden doorgevoerd. De operationele bevoegdheden zullen duidelijk worden afgebakend, zodat alle partijen weten welke opdrachten zij moeten uitvoeren en wie waarvoor verantwoordelijk is. Ik hoop dat die nieuwe structuur meer duidelijkheid zal bieden en in de toekomst conflicten de kop zal indrukken.

Inmiddels is de situatie op het terrein gestabiliseerd en werd beslist om de veiligheidsbeambten weer in te zetten in het justitiepaleis. Ik heb er alle vertrouwen in dat we een duurzame oplossing hebben gevonden.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Ik dank de minister voor haar toelichting. Ook ik hoop dat de situatie gestabiliseerd is en dat in de toekomst zal blijven. Persoonlijke problemen kunnen soms eenvoudig worden opgelost wanneer langs beide zijden goodwill aanwezig is.

De minister wees ook op structurele problemen die ontstonden interne reorganisaties. De vraag is of wij geen initiatieven zouden moeten nemen om dit te verhelpen.

Ik hoop dat in elk geval dat de problemen effectief worden opgelost. Het is toch kafkaïens dat de politie leden van een veiligheidskorps in het justitiepaleis oppakt. Dat herstelt echt niet het vertrouwen in justitie.

Kunnen wij de audit inkijken?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Geen bezwaar! Daarvoor moet ik wel contact opnemen met mijn collega van Binnenlandse Zaken, want het was een opdracht van ons beiden. Ik weet niet welk statuut de audit heeft, die werd uitgevoerd door de Algemene Inspectie van de politie. Ik zal dat navragen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Het kan nuttig zijn dat de parlementsleden inzage krijgen in die audit en dat het probleem in de toekomst correct wordt opgevolgd.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De audit is ook naar het Comité P gezonden. Op die manier is het parlement dus ook al op de hoogte.

De voorzitter. – Ik verzoek de minister te zorgen voor een goede opleiding van de leden van het veiligheidskorps. Hun gedrag laat soms te wensen over, zodat we niet het verschil zien tussen leden van het veiligheidskorps en gedetineerden in het justitiepaleis.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Je laisse au président la responsabilité de ses propos.*

Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «les délais de paiement différents pour les experts en matière pénale selon les arrondissements» (n° 5-4123)

Mme Inge Faes (N-VA). – *Divers problèmes se posent concernant le statut des experts en matière pénale. Pour les évoquer, la commission de la Justice a mis sur pied le groupe de travail « Statut des experts en matière pénale ». Un problème non négligeable est que les tarifs des honoraires des experts sont très faibles, surtout en comparaison avec nos pays voisins. Les experts menacent dès lors de ne plus travailler. En outre, ils doivent attendre des mois, voire des années, pour être payés.*

J'ai appris par mes contacts sur le terrain qu'il existe de grandes différences entre les arrondissements judiciaires. Cela vaut tant pour le paiement des experts que pour la demande des états de frais par la Commission des frais de justice.

Combien d'états de frais d'experts en matière pénale ont-ils été payés ces six derniers mois par arrondissement judiciaire ?

Combien de fois durant ces six derniers mois et pour chaque arrondissement judiciaire la ministre a-t-elle transmis des états d'honoraires à la Commission des frais de justice ?

Quel est le montant total qui a été payé aux experts durant ces six derniers mois par arrondissement judiciaire ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Je remets à Mme Faes un tableau synoptique reprenant le nombre d'états de frais, les montants et le nombre de contestations d'états de frais d'experts pour les six derniers mois.*

Le nombre d'états de frais dépend de différents facteurs dont la taille de l'arrondissement. Ainsi, dans l'arrondissement d'Anvers, un plus grand nombre d'experts seront désignés que dans ceux de Furnes ou de Huy.

Le coût total des expertises dépend aussi de l'expertise requise. Sur la base des éléments de chaque dossier pénal, il y a lieu de déterminer concrètement les expertises nécessaires. Le magistrat requérant se prononce en principe en toute indépendance sur la nécessité d'une expertise. Il tient éventuellement compte à cet effet des directives des autorités compétentes.

Enfin, en ce qui concerne les arrondissements pour lesquels des états de frais ont été contestés, on n'observe aucune tendance générale. En principe, on essaiera toujours que l'expert adapte l'état de frais éventuellement erroné. S'il ne veut pas le faire ou s'il s'agit d'un dossier pour lequel il existe déjà une jurisprudence antérieure de la Commission des frais de justice, l'état de frais sera contesté. L'expert sera informé de la décision par recommandé et peut introduire dans le mois qui suit la communication de cet écrit un recours administratif auprès de la Commission des frais de justice.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik laat die uitspraak voor rekening van de voorzitter.

Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de verschillen in uitbetalingstermijn van deskundigen in strafzaken tussen de arrondissementen» (nr. 5-4123)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Er zijn verschillende problemen inzake het statuut van deskundigen in strafzaken. Om die in kaart te brengen heeft de commissie voor de Justitie de werkgroep Statuut van de deskundigen in strafzaken opgericht. Eén, niet onbelangrijk probleem is dat de tarieven voor de erelonen van de deskundigen zeer laag zijn, zeker in vergelijking met de ons omringende landen. Hierdoor dreigen deskundigen af te haken. Bovendien moeten ze maanden, zo niet jaren op de uitbetaling wachten.

Via mijn contacten in het werkveld heb ik vernomen dat er grote verschillen bestaan tussen de gerechtelijke arrondissementen. Dat geldt zowel voor de uitbetaling van de deskundigen als voor het opvragen van de kostenstaten door de Commissie voor gerechtskosten.

Hoeveel kostenstaten van deskundigen in strafzaken werden de jongste zes maanden per gerechtelijk arrondissement uitbetaald?

Hoeveel maal heeft de minister de voorbije zes maanden en per gerechtelijk arrondissement de memorie van onkosten aan de Commissie voor gerechtskosten overgemaakt?

Wat is het totale bedrag dat de voorbije zes maanden per gerechtelijk arrondissement aan deskundigen werd uitbetaald?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Ik overhandig mevrouw Faes een overzichtstabel met het aantal kostenstaten, de bedragen en het aantal betwistingen van kostenstaten van deskundigen van de voorbije zes maanden.

Het aantal kostenstaten is afhankelijk van verscheidene factoren, waaronder de grootte van het arrondissement. Zo zullen in het arrondissement Antwerpen meer deskundigen worden aangesteld dan in de arrondissementen Veurne of Hoei.

De totale kostprijs van de deskundigenonderzoeken is tevens afhankelijk van de gevorderde expertise. Op basis van de elementen van elk individueel straf dossier moet in concreto worden bepaald welke onderzoeken zijn vereist. De vorderende magistraat oordeelt in principe in alle onafhankelijkheid over de noodzaak van een deskundigenonderzoek. Hierbij houdt hij eventueel rekening met de richtlijnen van de bevoegde overheden.

Ten slotte is met betrekking tot de arrondissementen waarvoor kostenstaten werden betwist, geen algemene trend vast te stellen. In principe zal steeds worden getracht de mogelijk foutief opgestelde kostenstaten door de deskundige te laten aanpassen. Indien die dat niet wenst te doen of indien het gaat om een dossier waarin reeds eerdere rechtspraak van de Commissie voor de gerechtskosten bestaat, zal de kostenstaat worden betwist. De deskundige zal bij aangetekend schrijven op de hoogte worden gebracht van de

Plusieurs états de frais peuvent être contestés pour les mêmes raisons. Si l'expert ne fournit des prestations que dans certains arrondissements, le nombre de contestations augmente par conséquent dans cet arrondissement.

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je vais étudier les chiffres car il y a des différences claires entre les montants.*

Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «les médecins de prison» (n° 5-4124)

Mme Inge Faes (N-VA). – *Les médecins néerlandophones qui officient dans les prisons ont récemment décidé d'arrêter, à partir du 15 octobre, leurs gardes la nuit, le week-end et les jours fériés. Ils s'associent ainsi à leurs collègues francophones qui mènent déjà une action depuis le 1^{er} octobre.*

Les médecins des prisons protestent contre le retard considérable dans le paiement de leurs honoraires, la suppression des primes de garde et les restrictions qu'on leur impose dans leurs prescriptions. Cette grève aura sans aucun doute des retombées négatives sur la sécurité dans les prisons.

Quelles mesures la ministre entend-elle prendre pour remédier à la grève des médecins des prisons ?

Quel sera le coût de ces mesures pour le SPF Justice ?

Que fera-t-elle pour que les médecins soient, à l'avenir payés correctement ?

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je voudrais me joindre à cette question. Le problème qu'elle aborde est très sérieux. Je lis aujourd'hui dans la presse que la Justice a 75 millions d'euros de dettes. Des médecins et experts attendent toujours d'être payés. Le problème est général et exige une réponse rapide du gouvernement.*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Depuis juillet, le service Soins de santé n'est plus en mesure d'assurer de manière régulière le paiement des honoraires. En juillet, tous les prestataires de soins ont encore reçu le paiement des prestations du mois de mai, mais en août plus aucun paiement n'a été effectué pour le mois de juin. Cette situation qui se répète chaque année pose problème à différents collaborateurs.*

J'ai fait de mon mieux pour dégager des moyens et n'ai pas cessé d'insister auprès du gouvernement pour un nouveau déblocage de crédits afin que les prestations des mois à venir puissent également être payées. De ce fait, des paiements ont à nouveau pu être effectués en octobre et en novembre et il en sera de même en décembre.

En ce qui concerne les indemnités de garde, l'Administration centrale a présenté en juin un plan de normalisation incluant

beslissing en beschikt over de mogelijkheid om binnen één maand na kennisgeving van dit schrijven over te gaan tot het instellen van een administratief beroep bij de Commissie voor de gerechtskosten.

Mogelijk worden meerdere kostenstaten om dezelfde reden betwist. Indien de deskundige slechts in bepaalde arrondissementen prestaties levert, heeft dat tot gevolg dat het aantal betwistingen in die arrondissementen toeneemt.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik zal de cijfers bestuderen want er zijn duidelijke verschillen tussen de bedragen.

Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de gevangenisartsen» (nr. 5-4124)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Onlangs beslisten de Nederlandstalige artsen die in de gevangnissen werken, dat ze vanaf 15 oktober 's nachts, in het weekend en op feestdagen niet meer van wacht zijn. Hiermee sluiten zij zich aan bij hun Franstalige collega's, die al vanaf 1 oktober actie voeren.

De gevangenisartsen protesteren hiermee tegen de aanzienlijke achterstand in de betaling van hun erelonen, tegen de afschaffing van de wachtpremies en tegen de beperkingen op hun voorschriften. Deze staking zal onvermijdelijk negatieve gevolgen hebben voor de veiligheid in de gevangnissen.

Welke maatregelen zal de minister nemen om de staking van de gevangenisartsen op te vangen?

Wat zullen deze maatregelen aan de federale overheidsdienst justitie kosten?

Wat zal ze doen om in de toekomst een correcte uitbetaling van de artsen te verzekeren?

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik wil me bij deze vraag aansluiten. Het gaat hier om een zeer ernstig probleem. De vraag van mijn collega is zeker terecht. Ik lees vandaag in de krant dat Justitie 75 miljoen euro schulden heeft. Artsen en andere zorgverleners, maar ook allerhande deskundigen wachten op achterstallige betalingen. Het is een algemeen probleem waarop de regering dringend een antwoord moet geven.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De dienst Gezondheidszorg is sinds juli niet meer in staat om op regelmatige wijze in de uitbetaling van de honoraria te voorzien. Alle zorgverleners hebben de betalingen voor prestaties van de maand mei in juli nog ontvangen, in augustus is er echter geen betaling meer gedaan voor de maand juni. Deze jaarlijks weerkerende toestand zorgt bij verschillende medewerkers voor problemen.

Ik heb mijn uiterste best gedaan om middelen vrij te maken en ben bij de regering blijven aandringen op een verdere deblokkering van kredieten om de prestaties van de komende maanden eveneens te kunnen uitbetalen. Hierdoor konden in oktober en november opnieuw betalingen worden uitgevoerd en zullen er ook in december nog betalingen gedaan worden.

Inzake de wachtvergoedingen heeft het Centraal Bestuur in juni een normalisatieplan voorgesteld dat enkele budgettaire

quelques actions budgétaires. Une des principales mesures est la suppression de l'indemnité de disponibilité ou indemnité de garde pour les médecins généralistes à dater du 1^{er} septembre dernier. Cette suppression a été dictée par le caractère disproportionné de l'indemnité au sein des établissements pénitentiaires par rapport au nombre de détenus et le fait qu'il n'existait aucun fondement juridique en la matière.

Une autre difficulté réside dans l'introduction du formulaire fermé. Ce formulaire est conforme à la politique de l'INAMI, encourage au maximum l'utilisation de médicaments génériques, aide les médecins à ne pas céder aux pressions des détenus et permet en même temps de prodiguer à ceux-ci des soins de qualité. Les cas non résolus grâce au formulaire peuvent faire l'objet d'une procédure d'exception. La commission chargée du formulaire a procédé, le 4 octobre, à une première actualisation ; la prochaine est prévue en mai 2014. Cette commission est composée de médecins, de psychiatres, de pharmaciens et de deux directeurs des soins, ce qui garantit la qualité déontologique et méthodologique de l'actualisation. La nouvelle version du formulaire sera distribuée le 22 novembre 2013.

Comme mon administration, je suis toujours prête à poursuivre un dialogue constructif si les médecins souhaitent proposer des alternatives neutres sur le plan budgétaire et réalisables sur le plan organisationnel. Ce débat a souvent eu lieu au sein du Conseil pénitentiaire de la santé.

Nous déciderons bientôt de la création d'une commission médicolégale, composée de représentants des médecins, de la cellule stratégique et de l'administration. Elle se réunira pour la prochaine fois la semaine prochaine et se concertera plusieurs fois par an sur les aspects politiques des soins de santé dans les établissements pénitentiaires.

Comme des paiements ont été effectués dernièrement, certains médecins ont déjà mis fin à leur action.

En réaction aux articles de presse publiés aujourd'hui, je tiens encore à ajouter qu'au sein du département de la Justice, contrairement à d'autres départements, le budget ne suit pas automatiquement l'évolution des coûts. Si les frais de justice augmentent, l'adaptation du budget doit faire l'objet de négociations. En outre, au moment de l'élaboration du budget d'une année, nous ne connaissons pas toujours exactement le nombre de factures qui seront envoyées au cours de cette année. En effet, les juges décident en toute indépendance des analyses ADN et des autres mesures similaires à réaliser. C'est pourquoi dans le courant de l'année, et surtout en fin d'année, il faut toujours demander des moyens supplémentaires.

On peut se demander pourquoi ces coûts continuent à croître mais cela est en fait logique. Nous disposons de techniques modernes pour élucider les crimes, comme les écoutes téléphoniques, et celles-ci sont davantage utilisées que voici dix ans. Elles nécessiteront donc des moyens supplémentaires. Il me paraît évident que les autorités doivent respecter leurs engagements vis-à-vis des personnes qui leur ont fourni des prestations.

ingrepen omvatte. Een van de belangrijkste maatregelen is de schrapping van de beschikbaarheidsvergoeding of wachtvergoeding voor algemene artsen vanaf 1 september jongstleden. Deze schrapping is ingegeven door disproportie tussen de omvang van de vergoeding en het aantal gedetineerden in de strafinstellingen. Er bestond ook geen rechtsgrond voor.

Een ander heikel punt blijkt de invoering van het gesloten formularium te zijn. Dit formularium ligt in lijn met de politiek van het RIZIV, promoot op maximale wijze het gebruik van generische geneesmiddelen, helpt artsen om niet te moeten toegeven aan druk van gedetineerden en maakt tegelijkertijd een kwalitatieve zorgverlening voor de gedetineerden mogelijk. Via een uitzonderingsprocedure kunnen die gevallen worden opgevangen waarvoor het formularium geen oplossing biedt. De formulariumcommissie maakte op 4 oktober jongstleden een eerste actualisering, de volgende is voorzien voor mei 2014. Deze commissie is multidisciplinair samengesteld uit artsen, psychiaters, apothekers en de 2 zorgdirecteurs, zodat het actualiseren deontologisch en methodologisch correct verloopt. De nieuwe versie van het formularium zal verspreid worden op 22 november 2013.

Samen met mijn administratie ben ik steeds bereid om een constructieve dialoog verder te zetten indien de artsen budgettair neutrale en organisatorisch uitvoerbare alternatieven wensen voor te leggen. Dit werd reeds herhaalde malen besproken binnen de Penitentiaire Gezondheidsraad.

Binnenkort zal de beslissing genomen worden een gerechtelijk-geneeskundige commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de artsen, de beleidscel en de administratie, op te richten. De eerste vergadering daarvan zal volgende week plaatsvinden. Deze commissie zal zich een paar keer per jaar beraden over de beleidsmatige aspecten van de zorgverlening in de penitentiaire instellingen.

Gelet op de recente betalingen zijn er al een aantal artsen die hun actie hebben stopgezet.

Als reactie op de artikelen die vandaag in de kranten zijn verschenen wens ik nog het volgende toe te voegen. In het departement Justitie is er, anders dan bij andere departementen, geen automatische koppeling tussen stijgende kosten en de verhoging van het budget. Zo moet de minister van Pensioenen, bijvoorbeeld, niet om meer middelen vragen wanneer er meer gepensioneerden zijn. Wanneer er bij Justitie een stijging is van de gerechtskosten, moet daarover wel onderhandeld worden. Bovendien weten we op het moment van de begrotingsopmaak niet altijd exact hoeveel facturen er in dat jaar zullen toekomen. Rechters beslissen immers in alle onafhankelijkheid hoeveel DNA-onderzoeken of soortgelijke maatregelen moeten worden uitgevoerd. Daardoor moeten er in de loop van het jaar, en zeker naar het einde toe, steeds bijkomende middelen gevraagd worden.

Dan kan men de vraag stellen waarom die kosten blijven stijgen, maar dat is in feite vrij logisch. Er zijn moderne technieken voorhanden om misdaden op te lossen, zoals internettap en telefoontap, die nu veel meer gebruikt worden dan tien jaar geleden. Er zullen daarvoor inderdaad bijkomende middelen gevraagd worden. Ik vind het evident dat de overheid haar engagementen nakomt tegenover

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je remercie la ministre de sa réponse. Cette question est également liée à la précédente. Comme notre collègue Anciaux, je pense que nous devons pouvoir continuer à rémunérer les personnes qui travaillent pour la Justice. Le rapport du groupe de travail sur le statut des experts judiciaires doit encore être approuvé en commission ; j'espère qu'il pourra l'être le plus rapidement possible. J'appelle la ministre à travailler avec le cabinet pour résoudre ce problème.*

La ministre affirme que la hausse est coût est imprévisible mais il doit quand même être possible de se faire une idée et de négocier de nouveaux tarifs avec les entreprises de télécommunications et les experts. Il est essentiel que les personnes qui effectuent des prestations pour la Justice sachent précisément à quoi s'attendre et que la Justice reste en mesure de payer les factures.

Demande d'explications de Mme Inge Faes à la ministre de la Justice sur «la permanence Salduz» (n° 5-4125)

Mme Inge Faes (N-VA). – *Fin septembre, l'Orde van Vlaamse Balies, l'ordre des barreaux flamands, a tiré la sonnette d'alarme : les pouvoirs publics devaient libérer d'urgence des fonds, sinon les permanences Salduz seraient suspendues et il n'y aurait plus d'avocats pour assister les prévenus.*

Depuis la loi Salduz, un avocat doit toujours être présent lors de l'audition d'un prévenu par la police et le juge d'instruction. À cet effet, l'Ordre a organisé, en collaboration avec l'autorité, la permanence Salduz.

Selon le protocole, les coûts des permanences Salduz doivent être remboursés par l'État. C'est là que le bât blesse. En 2013, on a déjà dilapidé le solde de 2012, à savoir quelque 2 325 000 euros. Cela peut avoir des conséquences potentiellement dangereuses car si les avocats décident de ne plus assurer les permanences Salduz, personne ne pourra plus être arrêté valablement.

Certaines auditions ont-elles été effectuées hors la présence d'un avocat du fait du non-paiement de la rémunération ?

La ministre prévoira-t-elle un budget supplémentaire afin de verser aux avocats la rémunération convenue ?

Quelles mesures la ministre prendra-t-elle afin de veiller à ce que la situation ne se produise plus à l'avenir ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Grâce au rapport final du service de la Politique criminelle pour la première année d'application de la loi Salduz, des chiffres peuvent être communiqués concernant la demande d'assistance d'un avocat et l'assistance effective.*

En 2012, environ 70% des suspects arrêtés ont souhaité bénéficier de l'assistance d'un avocat sous la forme d'une concertation confidentielle préalable et/ou d'une assistance au cours d'une audition de police. Le fait qu'un suspect ait souhaité une assistance ne signifie toutefois pas qu'il ait effectivement été assisté par un avocat. Le service de

personnes die prestaties geleverd hebben voor de overheid.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik dank de minister voor haar antwoord. Deze vraag hangt natuurlijk ook samen met de vorige. Zoals collega Anciaux, denk ik dat we de personen die voor Justitie werken, moeten kunnen blijven betalen. Het verslag van de werkgroep over het statuut van deskundigen in strafzaken moet nog worden goedgekeurd; ik hoop dat dit zo snel mogelijk in de commissie kan gebeuren. Ik roep de minister op om met het kabinet te werken aan de oplossing van dit probleem.

De minister geeft aan dat we op voorhand niet weten hoeveel de kosten zullen stijgen, maar er moet toch een mogelijkheid bestaan om een visie te ontwikkelen en nieuwe tarieven te onderhandelen met de telecombedrijven en de deskundigen. Het is van belang dat de personen die voor Justitie prestaties verrichten, weten wat ze kunnen verwachten en dat de facturen voor Justitie ook betaalbaar blijven.

Vraag om uitleg van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «de Salduzpermanentie» (nr. 5-4125)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Eind september sloeg de Orde van Vlaamse Balies alarm. Ze stelde dat de overheid dringend met geld over de brug moet komen, anders zou de Salduzpermanentie stilvallen en zouden er geen advocaten meer zijn om arrestanten bij te staan.

Sinds de Salduzwet moet er bij het verhoor van een verdachte door politie en onderzoeksrechter steeds een advocaat aanwezig zijn. De Orde heeft daarvoor, in samenwerking met de overheid, de Salduzpermanentie georganiseerd.

Volgens het protocol worden de kosten voor de Salduzpermanentie vergoed door de overheid. Hier knelt nu echter het schoentje. In 2013 wordt opnieuw het saldo van 2012 aangewend, zo'n 2 325 000 euro. Dit budget is echter al opgesoupeerd. Dit kan potentieel gevaarlijke gevolgen hebben. Immers, als de advocaten beslissen geen Salduzpermanentie meer te doen kan niemand nog rechtsgeldig worden aangehouden.

Zijn er verhoren afgenomen waarbij de advocaat wegens het niet uitbetalen van de vergoeding niet aanwezig was?

Zal de minister voor een extra budget zorgen om de advocaten alsnog de afgesproken vergoeding uit te betalen?

Welke maatregelen zal de minister nemen om er voor te zorgen dat deze situatie zich in de toekomst niet meer voordoet?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Op basis van het eindrapport van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid over het eerste werkingsjaar van de Salduzwet kunnen cijfers worden verstrekt over de vraag tot bijstand van een advocaat en de effectieve bijstand.

In 2012 wenste ongeveer 70% van de gearresteerde verdachten bij een politieverhoor de bijstand van een advocaat in de vorm van een voorafgaand vertrouwelijk overleg en/of bijstand tijdens het verhoor. Dat een verdachte bijstand wenste, betekent echter niet dat hij/zij ook daadwerkelijk door een advocaat werd bijgestaan. De

permanence du barreau a enregistré combien de fois un avocat a été trouvé à la suite d'une demande d'octroi d'assistance ou de contact téléphonique à distance. En Belgique néerlandophone, on a trouvé un avocat pour la première audition des suspects arrêtés dans 90,9% des cas. En Belgique francophone, on n'en a trouvé un pour la première audition que dans 41,3% des cas. La période de grève des avocats francophones et germanophones, qui s'est déroulée du 30 mars au 3 juillet 2012, a été prise en compte dans l'établissement de ce pourcentage.

Lors de l'audition des suspects arrêtés par le juge d'instruction, l'assistance effective d'un avocat durant l'audition représentait entre 71% et 76,6%, sans tenir compte des mois durant lesquels les avocats francophones et germanophones étaient en grève. En Flandre, environ huit suspects sur dix, 81,9%, ont reçu l'assistance d'un avocat durant l'audition par le juge d'instruction, contre sept sur dix, 72,3%, en Wallonie et six sur dix à Bruxelles. Si l'on tient compte des mois durant lesquels la permanence Salduz a été suspendue, l'assistance en Wallonie et à Bruxelles était inférieure de 10%.

Les ordres des avocats attribuent la participation réduite des avocats à la permanence Salduz à l'incertitude relative au montant de la rémunération, à la valeur des points et ce, entre autres, dans le cadre de l'assistance judiciaire gratuite. En 2012, cette incertitude semble avoir joué un rôle plus important dans la partie francophone du pays que dans la néerlandophone.

En ce qui concerne les dépenses et les paiements de cette année, je peux vous communiquer les informations suivantes.

D'une part, le service permanence a utilisé 2 325 000 euros pour assurer les permanences. Si le coût réel est connu, sur la base d'une évaluation de la phase de lancement, un subside définitif sera octroyé pour permettre au service de permanence de continuer à travailler. Lors du contrôle budgétaire 2013, un budget supplémentaire de 947 000 euros a été demandé et accordé. Il permettra d'assurer le fonctionnement du service de permanence jusqu'à la prochaine année judiciaire.

D'autre part, pour les prestations Salduz, un montant supplémentaire de 1 018 499,22 euros a été demandé et accordé dans le cadre du contrôle budgétaire 2013.

Comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, la garantie des paiements et de la valeur des points ne peut être vue indépendamment des propositions de réforme de l'aide juridique de deuxième ligne.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «la charge administrative imposée aux interprètes judiciaires» (n° 5-3908)

Mme Helga Stevens (N-VA). – La nouvelle réglementation de la TVA relative aux interprètes et traducteurs travaillant à la demande de la police et de la justice est source de nombreux problèmes sur le terrain. Entre-temps, l'introduction de l'assujettissement à la TVA a été reportée au 1^{er} janvier 2014,

permanentedienst van de balie registreerde hoeveel keer een advocaat werd gevonden nadat een aanvraag werd gedaan voor het verlenen van ofwel bijstand ofwel een telefonisch afstandscontact. In Nederlandstalig België werd in 90,9% van de eerste verhoren van gearresteerde verdachten hiervoor een advocaat gevonden. In Franstalig België werd slechts in 41,3% van de eerste verhoren een advocaat gevonden. De stakingsperiode van de Frans- en Duitstalige advocaten van 30 maart tot 3 juli 2012 werd meegeteld bij de berekening van dit percentage.

Bij de verhoren van gearresteerde verdachten door de onderzoeksrechter bedroeg de effectieve bijstand van een advocaat tijdens de verhoren in België gemiddeld 71% en 76,6%, wanneer geen rekening wordt gehouden met de maanden waarin de Frans- en Duitstalige advocaten in staking waren. In Vlaanderen kregen ongeveer 8 op 10 verdachten, of 81,9%, de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor door de onderzoeksrechter, tegenover 7 op 10, of 72,3%, in Wallonië en 6 op 10 in Brussel. Wordt wel rekening gehouden met de maanden waarin de Salduzpermanentie werd opgeschort, dan ligt de bijstand in Wallonië en Brussel telkens ongeveer 10% lager.

De verminderde deelname van advocaten aan de Salduzpermanentie wordt door de ordes van advocaten toegeschreven aan de onzekerheid omtrent de hoegrootheid van de verloning, de puntwaarde, en dit onder meer in het kader van de kosteloze rechtsbijstand. Deze onzekerheid speelde in 2012 weliswaar een grotere rol in het Franstalig dan in het Nederlandstalig landsgedeelte.

Wat betreft de uitgaven en uitbetalingen dit jaar kan ik het volgende meedelen.

Eenzijds, heeft de permanentiedienst effectief zo'n 2 325 000 euro opgebruikt om de permanentie te verzekeren. Als de werkelijke kost bekend is, op basis van een evaluatie van de opstartfase, zal een definitieve subsidie worden toegekend om de permanentiedienst verder te laten werken. Tijdens de begrotingscontrole 2013 werd een extra budget van 947 000 euro gevraagd en verkregen. Dit verzekert de werking van de permanentiedienst tot het volgende gerechtelijk jaar.

Anderzijds zijn er de Salduzprestaties. Voor deze prestaties werd binnen de begrotingscontrole 2013 een extra bedrag van 1 018 499,22 euro gevraagd en toegekend.

Zoals ik al herhaaldelijk heb gezegd, kan het garanderen van de uitbetalingen en puntwaarde voor de toekomst niet los gezien worden van de hervormingsvoorstellen voor de juridische tweedelijnsbijstand.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de administratieve last voor gerechtstolken» (nr. 5-3908)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – De nieuwe btw-regeling voor tolken en vertalers die werken in opdracht van de politie en justitie, zorgt voor heel wat problemen op het terrein. Intussen werd de invoering van de btw-plicht uitgesteld tot 1 januari 2014, wat de betrokkenen even de tijd geeft om alles

ce qui permet aux intéressés de prendre les dispositions nécessaires. Nous voyons toutefois dès à présent que ces obligations inquiètent les interprètes, qui sont en outre confrontés à une lourde charge administrative.

Au SPF Justice, il n'existe pas de réglementation uniforme en ce qui concerne le mode de facturation, de sorte que chaque arrondissement applique sa propre vision, ses propres règles. Ainsi, il arrive que certains greffes demandent aux interprètes d'établir une facture par prestation, ce qui peut vite aboutir à un nombre élevé. Un interprète qui fournit deux prestations par jour doit établir une quarantaine de factures par mois. D'autres greffes établissent des fiches de prestations journalières.

Les interprètes travaillant dans plusieurs arrondissements doivent se conformer aux différentes règles en vigueur et sont dès lors confrontés à d'énormes problèmes administratifs. Il s'ensuit que de nombreux interprètes judiciaires envisagent de ne plus travailler pour la justice, ce qui pourrait nuire au bon fonctionnement et à la bonne administration de la justice.

La ministre est-elle au courant de ces problèmes ? Comment compte-t-elle y remédier ?

Envisage-t-elle d'établir des directives standard, valables pour l'ensemble de la Belgique, afin de réduire à un minimum la charge administrative des interprètes judiciaires et de leur permettre de n'établir qu'une sorte de facture ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Mon administration a élaboré une circulaire comportant des directives standard, qu'elle a soumise à l'administration de la TVA du SPF Finances. Cette circulaire, valable pour l'ensemble du pays, sera communiquée le plus rapidement possible, via les canaux adéquats de l'administration, à l'ordre judiciaire et aux traducteurs-interprètes et publiée.*

Une concertation est toujours en cours avec le SPF Finances afin d'améliorer le processus de contrôle de la gestion et des paiements.

Nous essayerons, dans la mesure du possible, de limiter la charge administrative mais le SPF Justice doit également se justifier vis-à-vis de la Cour des comptes et il ne peut le faire qu'en produisant des documents administratifs émanant des prestataires de services.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je me réjouis que la ministre soit consciente du problème et qu'elle s'en occupe. Je l'invite à rester vigilante afin que les interprètes et traducteurs judiciaires puissent travailler, de manière simplifiée, pour la police et la justice. Je suis convaincue de la nécessité de suivre attentivement ce dossier.*

(M. Gérard Deprez prend place au fauteuil présidentiel.)

concreet te regelen. Toch zien we nu al dat deze verplichtingen de gerechtstolken afschrikt. Daarenboven worden de gerechtstolken geconfronteerd met een grote administratieve last.

In de FOD Justitie bestaat geen uniforme regeling met betrekking tot de facturatiwijze, zodat elk arrondissement werkt volgens eigen inzichten en regeltjes. Zo gebeurt het dat sommige griffies eisen dat de tolken een factuur per prestatie opstellen. Dat loopt natuurlijk snel op. Een gerechtstolk die twee prestaties per dag levert, moet hiervoor maandelijks een veertigtal facturen opmaken. Andere griffies stellen dagprestatiefiches op om de tolken te betalen.

Tolken die in meerdere arrondissementen werken, moeten zich schikken naar de verschillende geldende regels en worden dus geconfronteerd met een administratief kluwen. Het gevolg is dat vele gerechtstolken overwegen om niet meer voor justitie te werken. Dat kan de goede werking van justitie in het gedrang brengen en de rechtsbedeling verstoren.

Is de minister op de hoogte van deze problemen? Wat wil ze er aan doen?

Heeft ze plannen om standaardrichtlijnen op te stellen voor de facturatie door gerechtstolken die gelden voor heel België, zodat de administratieve overlast voor de gerechtstolken tot een minimum kan worden beperkt? Als er bijvoorbeeld één standaardtarief zou zijn voor heel België, zouden de tolken maar één soort van facturen moeten opmaken.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Mijn administratie heeft een circulaire met standaardrichtlijnen uitgewerkt, die ze laat nakijken door de btw-administratie van de FOD Financiën. Deze circulaire, geldend voor het hele land, zal zo snel mogelijk via de geëigende kanalen van de administratie aan de rechterlijke orde en aan de vertalers-tolken worden meegedeeld en worden gepubliceerd.

Er wordt nog steeds over bepaalde zaken overleg gepleegd met de FOD Financiën teneinde het betalings- en beheerscontroleproces te verbeteren.

Er zal in de mate van het mogelijke getracht worden de administratieve last te beperken, maar ook de FOD Justitie is onderhevig aan bepaalde bewijslast voor het Rekenhof. Deze bewijslast kan enkel worden gehonoreerd door een aantal administratieve documenten vanwege de dienstverleners voor te leggen.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik ben blij dat de minister zich bewust is van het probleem en dat eraan gewerkt wordt. Ik wil de minister vragen om alert te blijven, zodat gerechtstolken en -vertalers op een eenvoudige manier kunnen werken voor politie en justitie. Ik ben ervan overtuigd dat het een belangrijk thema is voor de betrokkenen en ik zal dit dan ook nauwkeurig opvolgen.

(Voorzitter: de heer Gérard Deprez.)

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «les internés dans les annexes psychiatriques des prisons» (n° 5-3909)

Mme Helga Stevens (N-VA). – Le 5 juillet 2013, La Libre Belgique a publié une carte blanche dénonçant, une fois de plus, les conditions déplorables dans lesquelles les internés sont hébergés en Belgique, et signée par de nombreux experts, spécialistes, professionnels.

La situation reste en effet précaire sur tous les plans. L'accueil des internés en prison s'effectue dans des annexes psychiatriques inadaptées, surpeuplées, qui manquent de moyens matériels et humains. La création des centres de psychiatrie légale allégera quelque peu le problème mais ne le résoudra pas complètement. Ces centres n'offrent que 452 places supplémentaires pour au moins 1100 internés incarcérés. La majorité de ces internés continueront dès lors à séjourner dans des annexes dans des conditions inhumaines.

Le cri d'alarme lancé dans le journal met une énième fois le doigt sur la plaie : les internés ne sont pas une priorité pour le politique ni pour les ministres de la Justice et des Affaires sociales.

La proposition de loi déposée récemment, modifiant la législation existante en matière d'internement, a encore un très long chemin à parcourir et les centres de psychiatrie légale ne sont pas près d'être opérationnels. Du point de vue juridique, les internés relèvent effectivement de la compétence de la ministre de la Justice, mais sur le terrain proprement dit, c'est à peine si la situation évolue.

Au niveau flamand, de nombreuses initiatives sont pourtant développées : la nouvelle directive flamande en matière de soins, l'extension de la capacité dans les services et infrastructures flamands et l'augmentation de moyens pour certains types de conventions liant les personnes, afin que des structures puissent offrir du soutien ou des soins individualisés à des clients présentant des besoins complexes en soins et une demande prioritaire. Il y a également des moyens pour répondre à des situations d'urgence inattendues et des moyens pour le soutien supplémentaire en cas de demande d'aide prioritaire pour des mineurs.

Étant donné que la plupart des internés resteront dans les annexes, je voudrais savoir quelles étapes concrètes la ministre compte entreprendre à court et à long terme pour améliorer fondamentalement la situation des internés dans les annexes.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Les négociations pour l'exploitation du centre de psychiatrie légale, FPC, à Gand sont en cours. Ce centre sera opérationnel dans moins d'un an.

En Flandre, la capacité sera augmentée de 452 places. L'ouverture du centre de psychiatrie légale à Gand est prévue pour le second semestre 2014. La construction du centre de psychiatrie légale à Anvers débutera prochainement.

La discussion sur le lieu où les internés doivent être hébergés

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «de geïnterneerden in de psychiatrische annexen in de gevangenissen» (nr. 5-3909)

*Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Op 5 juli 2013 verscheen een uitgebreid opiniestuk in *La Libre Belgique* dat de deplorabele omstandigheden waarin geïnterneerden in België worden opgevangen, nogmaals aan de kaak stelde. Tal van experts, specialisten en vakmensen ondertekenden deze opiniebijdrage.*

De situatie blijft immers op alle vlakken precair. De opvang van geïnterneerden in gevangenissen gebeurt in onaangepaste psychiatrische annexen die overbevolkt zijn en waar er een gebrek is aan middelen en mensen. De komst van de forensisch psychiatrische centra zullen het probleem voor een stuk verlichten, maar niet helemaal oplossen. Er komen in deze centra maar 452 plaatsen bij, maar er zitten minstens 1100 geïnterneerden opgesloten. De meerderheid van deze geïnterneerden zal dus nog steeds in mensonwaardige omstandigheden in de annexen verblijven.

De noodkreet in de krant legt voor de zoveelste maal de vinger op de wonde: geïnterneerden zijn geen prioriteit voor de politiek noch voor de ministers van Justitie en Sociale Zaken.

Het recent ingediende wetsvoorstel tot wijziging van de bestaande wetgeving inzake internering heeft nog een heel erg lange weg af te leggen en de forensisch psychiatrische centra zijn nog lang niet operationeel. Ondertussen vallen de geïnterneerden juridisch gezien wel onder de verantwoordelijkheid van de minister van Justitie, maar op het terrein zelf gebeurt er amper iets.

Op Vlaams niveau worden er wel talrijke initiatieven ontplooid: er is de nieuwe zorgrichtlijn, de uitbreiding van de capaciteit in Vlaamse diensten en voorzieningen en extra middelen voor persoonsvolgende convenanten, waarmee voorzieningen geïndividualiseerde ondersteuning en/of zorg kunnen bieden aan cliënten met complexe zorgnoden die een prioritair te bemiddelen zorgvraag hebben. Tevens zijn er middelen om onverwachte noodsituaties te kunnen opvangen en middelen voor aanvullende ondersteuning bij prioritair toe te wijzen hulpvragen voor minderjarigen.

Gezien de meeste geïnterneerden in de annexen zullen blijven, wil ik weten welke concrete stappen de minister op korte termijn en op lange termijn zal ondernemen om de situatie van de geïnterneerden in de annexen fundamenteel te verbeteren.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De onderhandelingen voor de exploitatie van het forensisch psychiatrisch centrum, FPC, te Gent lopen. Het zal operationeel zijn op minder dan een jaar tijd.

In Vlaanderen zal de capaciteit met 452 plaatsen toenemen. De opening van het forensisch psychiatrisch centrum in Gent is gepland voor midden 2014. De eerste steen voor het FPC in Antwerpen zal eerstdaags gelegd worden.

De beslissing over de plaats waar geïnterneerden moeten

est de la compétence du pouvoir judiciaire. Compte tenu de la séparation des pouvoirs, je n'ai pas à y intervenir.

L'accueil dans une infrastructure adaptée ayant été largement amélioré et accéléré en Flandre, les internés pourront beaucoup plus facilement passer dans le circuit normal de soins et devront rester moins longtemps en prison. Certains internés n'ont en effet pas du tout leur place dans les prisons fédérales. Une grande partie du problème des internés concerne le passage dans des institutions de soins externes pour internés medium et low risk.

Actuellement, quelque 1100 internés se trouvent dans des établissements pénitentiaires belges. Dans un certain nombre de cas, notre pays a d'ailleurs été condamné par la CEDH pour cette raison. Cela concerne le dossier le plus sensible dans notre pays. La qualité de handicapé mental pour l'interné et la position vulnérable qui en découle ont joué un rôle décisif à cet égard. L'interné pour lequel la Belgique a fait l'objet d'une condamnation par la CEDH, bénéficie en effet depuis 2009 d'une reconnaissance de la Vlaams Agentschap voor personen met een handicap et figure en cette qualité sur une liste d'attente pour différentes institutions dans le secteur des handicapés. Pourtant, il attend en vain, depuis quatre ans, d'être placé en institution. J'ai demandé à mon collègue flamand d'être particulièrement attentif à ce dossier.

Mais il ne s'agit pas d'un cas isolé. Des centaines de personnes dans les prisons fédérales sont cataloguées comme internés alors qu'elles ne présentent aucun trouble mental pathologique mais un handicap mental. Le traitement thérapeutique relève dès lors de la compétence des communautés.

J'applaudis l'initiative de mon collègue flamand qui permettra de mettre fin à ces compétences usurpées en matière d'internement.

Compte tenu de cette donnée, il est faux de dire qu'une solution doit être trouvée pour les 1100 internés. L'objectif est de travailler par étape afin que les internés puissent passer beaucoup plus rapidement dans le circuit de soins.

Certains seront placés dans un centre de psychiatrie légale par un tribunal de l'application des peines. Pour d'autres, l'encadrement dans des établissements de défense sociale comme à Merksplas suffira, à moins qu'ils ne soient provisoirement hébergés dans des annexes psychiatriques en attendant de passer dans le circuit normal de soins.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *J'ai écouté attentivement la réponse de la ministre mais le problème reste entier. Il ne s'agit pas du nombre de personnes hébergées dans les annexes psychiatriques des prisons mais bien de l'encadrement offert dans ces annexes. Je n'ai pas obtenu de réponse à cette question. Un certain nombre de personnes séjournent en effet dans une annexe en attendant d'être transférées dans un autre établissement, mais elles doivent aussi bénéficier d'un encadrement optimal. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle.*

Je m'inquiète également de l'encadrement offert dans le CPL de Gand qui, pour l'instant, semble en dessous de tout et ne correspond pas à l'encadrement habituel dans un institut

verblijven, is een bevoegdheid van de rechterlijke macht. Gezien de scheiding der machten heb ik daar dus geen vat op.

Door de veel betere en snellere opvang in Vlaanderen in een aangepaste infrastructuur zullen geïnterneerden veel gemakkelijker doorstromen naar het gewone zorgcircuit en dus minder lang in de gevangenis moeten verblijven. Sommige geïnterneerden horen immers helemaal niet thuis in de federale gevangenissen. Een groot deel van het probleem van geïnterneerden ligt in de doorstroming naar externe zorginstellingen voor *medium* en *low risk* geïnterneerden.

Momenteel zitten zo'n 1100 geïnterneerden in de Belgische penitentiaire inrichtingen. In een aantal gevallen is ons land daarvoor veroordeeld door het EHRM. Het betreft het meest gevoelige dossier in ons land. De hoedanigheid van de geïnterneerde als mentaal gehandicapte en de kwetsbare positie die daaruit volgt, hebben daarbij een doorslaggevende rol gespeeld. De betrokken geïnterneerde, waarvoor België door het EHRM werd veroordeeld, geniet echter reeds sinds 2009 een erkenning van het Vlaams Agentschap voor personen met een handicap en staat in die hoedanigheid al die tijd ook al op een wachtlijst voor verschillende instellingen in de gehandicaptensector. Toch wacht hij al vier jaar vruchteloos op plaatsing in een instelling. Ik heb mijn Vlaamse collega aangeschreven om bijzondere aandacht te vragen voor dit dossier.

Maar dit is geen alleenstaand geval. Enkele honderden personen in de federale gevangenissen zijn geklasseerd als geïnterneerden, terwijl ze géén geestesstoornis als pathologie hebben, maar een mentale handicap. De enige aangewezen therapeutische behandeling valt dus onder de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Ik juich de initiatieven van mijn Vlaamse collega toe, waardoor deze usurperende bevoegdheden inzake internering eindelijk kunnen uitdoven.

Rekening houdend met dit gegeven, is het verkeerd te stellen dat voor alle 1100 geïnterneerden een oplossing moet worden gezocht. Het is de bedoeling om gefaseerd te werken, zodat geïnterneerden veel sneller naar het zorgcircuit kunnen doorstromen.

Sommigen zullen door een strafuitvoeringsrechtbank in een FPC geplaatst worden. Voor andere, zal begeleiding in de instellingen ter bescherming van de maatschappij, bijvoorbeeld Merksplas, volstaan; of zullen voorlopig gehuisvest kunnen worden in de psychiatrie annexen in afwachting dat ze naar het gewone zorgcircuit doorstromen

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik heb met aandacht geluisterd naar het antwoord, maar de kern van de problematiek blijft overeind. Het gaat niet over het aantal mensen dat in de psychiatrie annexen van de gevangenissen verblijft, maar wel over de omkadering in die annexen. Die vraag is niet beantwoord. Een deel van hen verblijft inderdaad in een annex in afwachting van een doorstroming naar andere instellingen, maar ook zij moeten een optimale omkadering krijgen. Dat is nu niet het geval.

Ik maak me ook zorgen over de begeleiding in het FPC te Gent, want die is, zoals het er nu uitziet, ondermaats en stemt niet overeen met de gebruikelijke begeleiding in een psychiatrie instelling.

psychiatrique.

Il reste encore beaucoup de pain sur la planche !

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «le projet pilote à Gand en matière de toxicomanie» (n° 5-3968)

Mme Helga Stevens (N-VA). – Cela fait plus de cinq ans qu'a été lancé à Gand un projet pilote en faveur des toxicomanes ; il est suivi par différentes unités de recherche de l'Université de Gand.

On a créé une chambre spécialisée en matière de drogues (drugbehandelingskamer, DBK) qui centralise tous les dossiers auprès du tribunal de première instance. Cette DBK s'occupe des drogués auteurs de faits délictueux liés à la toxicomanie ; mieux vaut traiter leur addiction que les envoyer en prison.

Selon les chercheurs, les résultats du projet sont très positifs : la récidive diminue pour 80% du groupe DBK, les trois quarts ne commettant plus, et le quart moins, d'infractions durant les dix-huit mois qui suivent leur parcours DBK. Même les personnes au lourd passé criminel récidivent moins lorsqu'elles sont suivies par la DBK. À titre de comparaison : 56,1% de ceux qui ont refusé l'assistance de la DBK a récidivé, contre 38,6 des « clients » de la DBK.

La DBK produit également des résultats dans d'autres domaines : d'après les chercheurs, les justiciables ont été dirigés vers les services d'aide aux toxicomanes, soutenus en cas de problèmes financiers et orientés vers le marché du travail. On s'est moins souvent pourvu en appel contre les jugements de la DBK.

Une extension de cette approche serait donc logique, mais nous constatons que la ministre freine des quatre fers et invoque une série de conditions préalables, relatives à l'offre d'aide, la concertation entre la justice et les thérapeutes, la coordination entre les arrondissements et l'enregistrement.

Ces conditions ne semblent pas insurmontables. Eu égard aux résultats positifs, la Justice devrait se pencher sur le dossier et le faire avancer.

Les résultats étant maintenant connus, je souhaiterais connaître les intentions de la ministre. La Justice va-t-elle évaluer sérieusement les résultats de ce projet pilote et examiner comment intégrer ses enseignements dans l'appareil judiciaire ? La ministre envisage-t-elle de créer une DBK dans chacun des futurs arrondissements judiciaires ?

Que fera la ministre pour résoudre les problèmes liés aux conditions préalables qu'elle a citées ? Le groupe de travail sera-t-il étoffé ou en constituera-t-on d'autres ?

Comment va-t-on organiser l'enregistrement ?

La ministre dispose-t-elle déjà d'une estimation du budget nécessaire au bon fonctionnement des DBK ?

Dans quel délai pouvons-nous espérer des actions ?

Er is dus nog heel wat werk aan de winkel!

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «het Gents proefproject met drugsgebruikers» (nr. 5-3968)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ruim vijf jaar geleden startte in Gent een proefproject met drugsgebruikers, dat gevolgd werd door verschillende vakgroepen van de Universiteit Gent.

Er werd een drugbehandelingskamer (DBK) opgericht die alle drugsgelateerde dossiers centraliseert bij de rechtbank van eerste aanleg. De DBK is bedoeld voor problematische drugsgebruikers die criminele feiten pleegden, gerelateerd aan hun verslaving. Deze mensen worden beter geholpen door hun verslaving aan te pakken dan door hen in de gevangenis te stoppen.

De resultaten van het project zijn erg positief volgens de onderzoekers: "Bij 80 procent van de DBK-groep daalt de recidive, 75 procent hervalt niet in de eerste achttien maanden na hun DBK-traject en 25 procent pleegt in die periode minder feiten dan voor de DBK. Ook DBK-cliënten met een serieus crimineel verleden recidiveren minder. Ter vergelijking: van de beklaagden die geen hulp van de DBK wilden, herviel 56,1 procent, terwijl slechts 38,6 procent van de DBK-cliënten opnieuw strafbare feiten pleegde."

Ook op andere domeinen is de DBK positief: "Justitiecliënten werden succesvol doorverwezen naar drughulpverlening, begeleid bij financiële problemen en het zetten van de stap naar de arbeidsmarkt. Er zijn ook minder beroepen tegen uitspraken van de DBK."

Een uitbreiding van deze werking is dan ook een heel logische stap. We merken echter dat de minister meteen op de rem gaat staan en allerlei randvoorwaarden inroept die een hindernis kunnen zijn: het hulpverleningsaanbod, overleg tussen justitie en de hulpverleners, de coördinatie tussen arrondissementen en de registratie.

Deze voorwaarden lijken niet onoverkomelijk te zijn. Gezien de positieve resultaten, moet Justitie dit toch nader bekijken en verder uitwerken.

Daarom zou ik, nu de resultaten bekend zijn, graag de plannen ter zake van de minister vernemen. Zal Justitie de resultaten van dit proefproject ernstig evalueren en onderzoeken hoe de ervaringen binnen het justitieel apparaat kunnen worden geïntegreerd? Overweegt de minister om in elk van de toekomstige nieuwe gerechtelijke arrondissementen een drugsbehandelingskamer op te richten?

Wat zal de minister doen om de problemen met betrekking tot de door haar opgesomde randvoorwaarden aan te pakken? Zal de werkgroep hiertoe worden uitgebreid of plant de minister extra werkgroepen om de bestaande werkgroep te ondersteunen?

Wat zal er gebeuren om de registratie in detail uit te werken?

Beschikt de minister reeds over een raming van het budget dat nodig is voor de goede werking van de

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Le projet pilote est en cours d'évaluation. Attachant beaucoup d'importance aux recommandations de l'Université de Gand et du Service de la Politique criminelle, j'ai étudié le rapport.*

Dans le chapitre consacré aux recommandations, les chercheurs se penchent sur deux questions : la pérennité de la DBK à Gand et la création d'une telle chambre dans les autres arrondissements.

La plus-value apportée par le projet gantois est démontrée tant par l'étude des résultats que par celle de la récidive, ce qui justifie sa poursuite dans l'arrondissement de Gand.

Des recommandations visant à améliorer le projet ont toutefois été formulées : un accompagnement défini sur la base de critères juridiques, une orientation vers la thérapie avec des objectifs concrets, atteignables et mesurables, un suivi judiciaire ciblé de ces objectifs, un jugement final dépendant du déroulement du trajet afin d'assurer la continuité du traitement volontaire et la nécessité d'un enregistrement systématique, structuré et uniforme des données. Il me paraît souhaitable que les acteurs de la DBK à Gand intègrent ces recommandations dans leur fonctionnement.

Selon l'équipe de recherche, la mise en place d'une DBK dans les autres arrondissements judiciaires n'est possible que si des conditions préalables, extrinsèques et intrinsèques à la DBK, sont rencontrées. Il s'agit d'une part de bien préciser les rôles respectifs de la justice et de l'assistance, y compris l'incidence sur le secret professionnel et la disponibilité d'une aide (aux toxicomanes) suffisamment large et variée ; d'autre part, le fonctionnement de la DBK et notamment le financement d'un coordinateur.

À mes yeux, l'optimisation de la DBK de Gand à la lumière des recommandations est prioritaire, car elle servira de référence pour les autres arrondissements judiciaires intéressés.

J'ai chargé les personnes de liaison à Gand d'élaborer, avec le parquet, un scénario de mise en place d'une DBK, grâce auquel nous pourrions épauler d'autres arrondissements qui en créeraient une. Je les ai également priés, en collaboration avec le Service de la Politique criminelle, d'améliorer l'enregistrement, lequel est effectivement important.

Le protocole d'accord pour le projet pilote de Gand a été renouvelé, ce qui en permet la poursuite. Il ne s'indique cependant pas encore d'implémenter des DBK à l'échelle nationale. Ce sont uniquement les arrondissements où toutes les conditions préalables, comme une offre d'aide suffisante, sont réunies et où les acteurs sont prêts à s'engager, qui peuvent installer une DBK.

drugsbehandelingskamers?

Binnen welke termijnen mogen we actie verwachten?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Het proefproject werd geëvalueerd. Ik heb het onderzoeksrapport grondig bestudeerd, want ik hecht veel waarde aan de aanbevelingen die de Universiteit Gent en de Dienst voor het strafrechtelijk beleid hebben geformuleerd.

In het hoofdstuk over de aanbevelingen buigen de onderzoekers zich over twee vragen: het voortbestaan van de DBK in Gent en de oprichting van zo'n kamer in de andere arrondissementen.

De meerwaarde van het Gentse DBK-project blijkt zowel uit het uitkomstenonderzoek als uit het recidiveonderzoek en verantwoordt dan ook de voortzetting van het DBK-project in het gerechtelijk arrondissement Gent.

Wel werden aanbevelingen gedaan om het project te verbeteren: een afgebakende toeleiding op basis van juridische criteria, een gerichte oriëntatie naar de hulpverlening op basis van concrete, haalbare en toetsbare doelstellingen voor als problematisch ervaren levensdomeinen, een doelgerichte justitiële opvolging van de doelstellingen in het behandelplan, afstemming van het eindvonnis op het verloop van het traject om zo de continuïteit van vrijwillige hulpverlening mogelijk te maken en de nood aan een systematische, gestructureerde en uniforme registratie van cliëntgegevens. Het lijkt me wenselijk dat de actoren van de Gentse DBK deze aanbevelingen effectief in hun werking invoeren.

De oprichting van een drugsbehandelingskamer in de andere gerechtelijke arrondissementen is volgens de onderzoeksploeg enkel mogelijk mits voldaan wordt aan externe en DBK-specifieke randvoorwaarden. De externe randvoorwaarden noemt ze een duidelijke rol- en taakafbakening tussen justitie en hulpverlening, ook wat de impact op het beroepsgeheim betreft, en de aanwezigheid van een voldoende uitgebreid, gediversifieerd en gespreid (drugs)hulpverleningsaanbod. Onder de DBK-specifieke randvoorwaarden worden zowel de inhoudelijke als de juridisch-technische kenmerken verstaan die de kern van de werking van een DBK vormen alsmede de financiering van een DBK-coördinator.

Ik ben van mening dat in een eerste fase de optimalisatie van de Gentse DBK moet worden gerealiseerd volgens de aanbevelingen. De Gentse DBK zal immers als voorbeeld dienen voor de andere geïnteresseerde gerechtelijke arrondissementen.

Ik heb de Gentse verbindingspersonen de opdracht gegeven om samen met het parket een draaiboek voor de installatie van een DBK op te stellen. Met dit draaiboek kunnen we andere arrondissementen begeleiden bij het opstarten van een DBK. Ik heb ze ook de opdracht gegeven om, in samenwerking met de Dienst voor het strafrechtelijk beleid, de registratie verder te optimaliseren, want dat is inderdaad belangrijk.

Het protocolakkoord voor het proefproject DBK te Gent werd inmiddels verlengd, waardoor het project binnen dezelfde context kan worden voortgezet. Het is evenwel nog niet raadzaam om de DBK al nationaal te implementeren. Enkel

Mme Helga Stevens (N-VA). – Je suis heureuse de la poursuite du projet et continuerai à suivre le dossier.

Demande d'explications de Mme Helga Stevens à la ministre de la Justice sur «la transposition de la directive européenne 2010/64/UE relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales» (n° 5-4117)

Mme Helga Stevens (N-VA). – La directive 2010/64/UE relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales devait être transposée en droit belge avant le 27 octobre 2013. Elle concerne le droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et des procédures relatives à l'exécution d'un mandat d'arrêt européen, et contient, outre les dispositions relatives à l'interprétation et à la traduction des documents essentiels, des prescriptions quant à la qualité de celles-ci.

La ministre avait déclaré à la Chambre, avant les vacances, que la transposition était achevée en ce qui concerne le droit à un interprète ou à un traducteur et que différentes modifications de la procédure pénale étaient prévues. Le second volet de la transposition, relatif à un registre des traducteurs et interprètes judiciaires et au statut des interprètes jurés, s'intégrait, aux dires de la ministre, dans un projet de loi plus large de réforme des frais de justice, encore en discussion au sein d'un groupe de travail.

Je souhaiterais savoir où en est la transposition de cette directive. La date limite du 27 octobre a-t-elle été respectée ? Pour quand pouvons-nous attendre les projets ou les propositions de loi ?

Pourquoi complique-t-on les choses en liant le statut des traducteurs et interprètes jurés à la question des frais de justice excessifs et en essayant d'encore raboter les tarifs déjà modiques des interprètes jurés ? La ministre peut-elle s'expliquer à ce sujet ? Les barèmes n'ont plus bougé depuis vingt ans et sont particulièrement bas. En cas de réduction de tarifs et de suppression de l'indexation annuelle, la Justice aurait encore davantage de mal à trouver des traducteurs et des interprètes compétents. Une adaptation ciblée des tarifs en fonction de la langue ne serait-elle pas adéquate ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – En effet, un avant-projet de loi portant transposition des articles 1 à 4 de la directive 2010/64/UE relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales a été rédigé.

Il modifie différents éléments de la procédure pénale afin de confirmer le droit à l'assistance linguistique, orale comme

arrondissements waarbinnen alle randvoorwaarden vervuld zijn, zoals een voldoende hulpverleningsaanbod, en alle betrokken actoren zich bereid tonen om zich hiertoe te engageren, kunnen overgaan tot de installatie van een DBK.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Het stemt me tevreden dat het project wordt verlengd. Ik zal het dossier blijven volgen.

Vraag om uitleg van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie over «het omzetten van de Europese richtlijn 2010/64/EU betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures» (nr. 5-4117)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – De richtlijn 2010/64 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures moest voor 27 oktober 2013 in Belgische wetgeving worden omgezet. De richtlijn betreft het recht op tolk- en vertaaldiensten in strafprocedures en procedures voor de tenuitvoerlegging van een Europees aanhoudingsbevel en bevat, naast bepalingen met betrekking tot het recht op vertolking en vertaling van essentiële processtukken, ook voorschriften met betrekking tot de kwaliteit van tolk- en vertaaldiensten.

In de Kamer deelde de minister voor het reces mee dat het deel van de omzetting inzake het recht op een vertaler-tolk beëindigd is en een aantal wijzigingen in strafprocedurewetten wordt gepland. Het tweede deel van de omzetting, dat de bepaling van de richtlijn met betrekking tot het instellen van een register van gerechtsvertalers en -tolken en het statuut van beëdigde tolken bevat, maakte, aldus de minister, nog deel uit van een ruimer wetsontwerp inzake de hervorming van de gerechtskosten, dat nog in bespreking was in een werkgroep.

Na de lange pauze van het reces kreeg ik graag een stand van zaken met betrekking tot de omzetting van deze richtlijn. Werd de deadline van 27 oktober 2013 gehaald? Wanneer mogen we de wetsontwerpen of de wetsvoorstellen ter zake verwachten?

Waarom wordt de opdracht bemoeilijkt door het statuut van de beëdigde gerechtstolken en -vertalers te koppelen aan de problematiek van de te hoge gerechtskosten en te pogen de reeds lage tarieven voor de beëdigde tolken nog verder te verlagen? Kan de minister hierover meer uitleg geven? De tarieven zijn immers al twintig jaar onveranderd en bijzonder laag. Het naar beneden brengen van die tarieven en het afschaffen van de jaarlijkse indexering zal ervoor zorgen dat justitie moeilijker bekwame vertalers en tolken zal vinden. Zou een gerichte aanpassing van de verschillende taaltarieven geen betere aanpak zijn?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Er is inderdaad een voorontwerp van wet houdende omzetting van de artikelen 1 tot 4 van Richtlijn 2010/64/EU betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures uitgewerkt.

Het wijzigt verschillende delen van de wetgeving inzake de strafprocedure met het oog op de bekrachtiging van het recht

écrite, à charge de l'État, en faveur des suspects ou des inculpés ne parlant ou ne comprenant pas la langue de la procédure, du fait qu'ils ne parlent qu'une langue ou qu'ils souffrent de troubles de l'audition ou de la parole.

Le texte a été soumis au collègue des procureurs généraux et l'incidence budgétaire de sa mise en œuvre est à présent à l'étude. L'avant-projet de loi sera ensuite présenté à l'approbation du Conseil des ministres avant d'être déposé au parlement.

Le statut des interprètes et traducteurs jurés et les frais de justice ne sont pas liés à l'arrêté royal relatif à la baisse des tarifs.

En vertu de la directive, les frais de traduction et d'interprétation sont pris en charge par l'État et ne peuvent donc être recouverts auprès du suspect ou du condamné. Dans le contexte financier actuel, il est logique de penser à une adaptation des tarifs.

Vu la mondialisation continue et le caractère international des matières judiciaires, la demande de traductions et d'interprétations est en explosion. Cependant, on dispose aussi d'une panoplie croissante de documents déjà traduits, ce qui permet de limiter la quantité de ce qui doit être traduit ; l'offre et la demande, et par conséquent la formation des prix, peuvent ainsi s'harmoniser.

Mme Helga Stevens (N-VA). – Je remercie la ministre pour sa réponse très technique. Je vais l'étudier attentivement. La prudence s'impose en matière de tarifs, car la qualité doit être assurée : des erreurs peuvent entraîner des nullités.

Demande d'explications de Mme Els Van Hoof à la ministre de la Justice sur «la répartition des compétences entre les Services publics fédéraux Justice et Santé publique pour ce qui relève des internés incarcérés ou non» (n° 5-4141)

Mme Els Van Hoof (CD&V). – Que, dans ce pays, plus de mille internés sont détenus en prison continue à nous frapper. L'ouverture des centres de psychiatrie légale (CPL) de Gand et d'Anvers fera baisser ce nombre, mais ils n'offriront pas une place à chaque interné.

Nombre d'internés ne bénéficieront donc pas des soins spécifiques prodigués dans les CPL, qui relèvent du ministre de la Santé, et resteront soumis au régime pénitentiaire, avec les restrictions que celui-ci comporte. Les soins y sont donnés selon les critères des établissements pénitentiaires, pour lesquels le ministre de la Justice est compétent.

D'après le cahier des charges pour le nouveau CPL de Gand, il faudrait 0,7 prestataire de soins par interné, ce qui est nettement inférieur à la norme de 1,2 prestataire par interné préconisée dans un projet d'avis par le Conseil national des établissements hospitaliers. En prison, le nombre de prestataires de soins est encore très inférieur à la norme qui

op mondelinge en schriftelijke taalkundige bijstand ten laste van de staat voor verdachten of beklagden die de taal van de procedure niet spreken of verstaan, omdat die personen slechts één taal verstaan of omdat zij lijden aan gehoor- of spraakstoornissen.

De tekst werd voorgelegd aan het College van procureurs-generaal en wordt thans geanalyseerd op het stuk van de budgettaire impact van de tenuitvoerlegging. Het voorontwerp van wet zal vervolgens ter goedkeuring aan de Ministerraad worden voorgelegd en zal daarna bij het Parlement worden ingediend.

Het statuut van de beëdigde tolken en vertalers en de gerechtskosten is niet gekoppeld aan het koninklijk besluit over de tariefverminderingen.

Op grond van de richtlijn vallen de kosten voor vertaling en vertolking volledig ten laste van de staat en kunnen deze dus niet verhaald worden op de verdachte of veroordeelde. In de huidige financiële context is het dan ook logisch in de richting van de aanpassing van tarieven te denken.

Door de verdere mondialisering en het internationale karakter van de gerechtelijke materies, is er een enorme toename in de vraag naar vertalingen en tolkenwerk. Er is echter ook een toenemend aanbod van reeds vertaalde documenten waarop men kan terugvallen om het te vertalen volume beheersbaar te houden, zodat vraag en aanbod, en dus de prijszetting, op elkaar kunnen worden afgestemd.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik dank de minister voor het antwoord, dat heel technisch is en dat ik nog eens nauwkeurig zal bestuderen. We moeten wel voorzichtig zijn met de tarieven, vooral voor bepaalde tolken, want de kwaliteit moeten worden gewaarborgd. Fouten kunnen immers leiden tot een nietigverklaring.

Vraag om uitleg van mevrouw Els Van Hoof aan de minister van Justitie over «de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheidsdiensten Justitie en Volksgezondheid met betrekking tot geïnterneerden die al dan niet in de gevangenis opgesloten zijn» (nr. 5-4141)

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Het blijft frappant dat in ons land meer dan duizend geïnterneerden in gevangnissen zijn opgesloten. Met de komst van de forensische psychiatrische centra in Gent en Antwerpen zal het aantal geïnterneerden in de gevangnissen weliswaar dalen, maar in die FPC's zal niet voor elke geïnterneerde plaats zijn.

Een groot aantal geïnterneerden zal bijgevolg niet de specifieke zorgverstrekking kunnen genieten die wordt verstrekt in de FPC's, die onder de bevoegdheid vallen van de minister van Volksgezondheid. Zij blijven onderworpen aan het gevangenisregime en aan de beperkingen die dat met zich meebrengt. Ook de zorgverstrekking verloopt volgens de maatstaven van het gevangeniswezen, waarvoor de minister van Justitie bevoegd is.

Volgens het lastenboek voor het nieuwe FPC te Gent zou de norm van 0,7 zorgverleners per geïnterneerde worden gehanteerd. Die norm ligt ver onder de norm van 1,2

s'appliquera aux CPL. Par exemple, la prison de Gand ne compte que quelques prestataires pour 110 internés ; par conséquent, ceux-ci sont privés de l'accompagnement que leur état mental nécessite.

Le problème de l'internement se pose depuis des années et a déjà conduit à plusieurs arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme. Il incombe au gouvernement de veiller à ce que ces gens ne soient pas abandonnés à leur sort, et à cette fin, une coopération entre les départements de la Justice et de la Santé publique est indispensable. Les Ligues des droits de l'homme soutiennent cette opinion.

Le rapport du groupe de travail Circuit de soins Psychiatrie légale indique aussi que la Justice doit veiller au respect des différentes phases de la mesure d'internement et garantir un financement adéquat des volets sécuritaires du circuit de soins. La Santé publique est responsable du traitement, de l'accompagnement et de la réhabilitation des internés dans les CPL.

Il faudrait étendre mutatis mutandis ce principe aux établissements pénitentiaires, où les soins relèvent encore du SPF Justice. Il est grand temps que les ministres compétentes prennent leurs responsabilités et fassent relever de la Santé publique les soins en prison.

Dans la politique d'internement, il faut remettre l'accent sur l'accompagnement approprié de chaque interné, dans une optique de réintégration dans la société. L'enfermement en prison d'un individu constituant un danger pour la sécurité ne peut avoir pour effet de le priver des soins que son trouble psychique requiert.

Combien d'internés n'ont-ils pas trouvé place dans un centre psychiatrique axé sur le traitement ? Je souhaite obtenir les chiffres annuels depuis 2010.

Que pense la ministre de la proposition de soumettre les prestataires de soins en prison à un contrôle de qualité par la Santé publique, en vue de garantir la qualité ? Estime-t-elle possible un accord entre les départements de la Justice et de la Santé publique dans l'intérêt des internés/détenus et de leur réinsertion ?

La ministre considère-t-elle toujours justifiée la distinction entre les soins donnés, d'une part, aux internés séjournant dans une institution psychiatrique spécifique, et d'autre part, aux internés qui, faute de place, sont hébergés en prison ? Va-t-elle dégager des moyens supplémentaires ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *La situation des internés en Belgique est très complexe. Certains internés séjournent dans les annexes psychiatriques des prisons, d'autres dans la partie cellulaire et d'autres encore*

zorgverleners per geïnterneerde die de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen in een ontwerpadvies heeft voorgesteld. In de gevangenissen ligt het aantal beschikbare zorgverleners echter mijlenver onder de norm die in de FPC's zal worden gehanteerd. Zo zijn er in de gevangenis van Gent slechts een handvol zorgverleners voor maar liefst 110 geïnterneerden. Dat betekent dat de betrokkenen niet de adequate begeleiding kunnen krijgen die zij wegens hun geestesstoornis nodig hebben.

Het probleem rond de internering sleept al jaren aan en heeft inmiddels geleid tot meerdere arresten van het Europees Hof voor de rechten van de mens. Het is de verantwoordelijkheid van de regering ervoor te zorgen dat die mensen niet aan hun lot worden overgelaten. Daarom is een samenwerking tussen de departementen van Justitie en Volksgezondheid onontbeerlijk. Ook de Liga's voor de mensenrechten steunen die visie.

Ook uit het verslag van de werkgroep Forensisch Psychiatrisch Zorgcircuit blijkt dat Justitie moet toezien op de naleving van de verschillende fases van de interneringsmaatregel en een volwaardige financiering voor de beveiligingsaspecten van het zorgcircuit moet waarborgen. Volksgezondheid draagt de verantwoordelijkheid voor de behandeling, begeleiding en rehabilitatie van geïnterneerden in de forensisch psychiatrische centra.

Mutatis mutandis zou dat principe ook moeten worden doorgetrokken naar het gevangeniswezen, waar zorgverstrekking nog steeds onder de bevoegdheid van de FOD Justitie valt. Het is hoog tijd dat de bevoegde ministers hun verantwoordelijkheid nemen en de zorgverlening binnen een gevangenis onder de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid brengen.

De focus van het interneringsbeleid moet weer gericht zijn op de gepaste begeleiding van alle geïnterneerden met het oog op de re-integratie in de maatschappij. Het feit dat een persoon in een gevangenis wordt opgenomen omdat hij een veiligheidsrisico vormt, mag er niet toe leiden dat hij geen toegang krijgt tot een aangepaste zorgverstrekking op maat van zijn geestesstoornis.

Voor hoeveel geïnterneerden was er de voorbije jaren geen plaats in een psychiatrisch centrum waar behandeling centraal stond? Graag kreeg ik de cijfers per jaar vanaf 2010.

Wat vindt de minister van het voorstel om de zorgverleners binnen de gevangenis aan een controle door Volksgezondheid te onderwerpen teneinde de kwaliteit te garanderen? Acht zij een akkoord tussen de departementen Justitie en Volksgezondheid mogelijk in het belang van de geïnterneerden/gedetineerden en hun resocialisatie?

Vindt de minister het onderscheid tussen de zorgverstrekking aan, enerzijds, geïnterneerden die in een specifieke psychiatrische instelling worden opgenomen, en, anderzijds, aan geïnterneerden die wegens een gebrek aan beveiligde plaatsen in de gevangenis worden opgenomen, nog verantwoord? Zal ze hiervoor extra middelen vrijmaken?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De situatie van de geïnterneerden in België is zeer complex. Sommige geïnterneerden verblijven in de psychiatrische annexen van de gevangenissen, andere verblijven in het

dans une institution de défense sociale. Certains bénéficient d'une libération à l'essai et d'un traitement dans le circuit classique des soins, lequel relève aussi de la compétence des communautés et rencontre des problèmes dus aux longues listes d'attente.

Dans ma réponse à la question de Mme Stevens, j'ai souligné que la Belgique a été condamnée dans un dossier relatif à une personne reconnue par la Vlaams Agentschap voor personen met handicap mais attendant une place dans le circuit classique de soins depuis quatre ans déjà. Les condamnations de la Belgique sont en partie fondées sur la capacité d'accueil insuffisante pour les personnes souffrant d'un handicap mental, les délinquants sexuels et les internés à diagnostic multiple.

En outre, la situation en Flandre est différente de celle de la Wallonie. En Flandre, quelque 700 internés se trouvent en prison, contre environ 130 en Wallonie. Le Sud du pays dispose en effet d'institutions séparées de défense sociale qui relèvent soit du pouvoir fédéral, soit de la Région wallonne.

C'est pourquoi il a été décidé de construire d'abord des centres de psychiatrie légale (CPL) en Flandre. Les 450 places qui seront disponibles amélioreront sensiblement la situation. L'objectif est de faciliter le passage vers le circuit classique de soins. Sur les 1100 internés détenus en prison, seul un petit nombre présente un profil de risque élevé. Un traitement et une admission temporaire dans un centre de psychiatrie légale doivent permettre de déterminer dans quelle institution du circuit classique de soins la grande majorité des internés devraient de préférence être transférés.

Il est donc utile d'étudier le concept des centres de psychiatrie légale. Les internés y sont admis dans la phase 4, l'objectif étant qu'ils suivent tout le parcours circulaire – qui transparait aussi dans la forme du bâtiment – jusqu'à atteindre la phase 1, ce qui permet à la plupart des internés d'être transférés dans le circuit classique de soins. Un séjour prolongé en CPL ou en prison ne sera nécessaire que pour les internés présentant un profil de risque élevé.

Certains internés seront placés dans un CPL par le tribunal de l'application des peines ; pour d'autres, les institutions de défense sociale, comme celle de Merksplas, suffiront.

La répartition des compétences est claire : la Justice est responsable de la sécurité et la Santé publique des soins au sein des CPL. C'est donc du personnel soignant et non des gardiens de prison que l'on y rencontrera.

Je suis convaincue que les deux nouveaux centres de Gand et d'Anvers offriront une solution structurelle au problème des internés dans les prisons.

Mme Els Van Hoof (CD&V). – *Je n'ai pas reçu de réponse à ma question sur l'évolution du nombre d'internés dans les prisons.*

Il est vrai que la Justice est compétente pour la sécurité et la Santé publique pour les soins dans les CPL. Cette répartition de compétences ne peut-elle être appliquée aux prisons ? Je

cellulaire gedeelte. Ook zijn er geïnterneerden die in een instelling van sociaal verweer zijn geplaatst en geïnterneerden die op proef zijn vrijgelaten en een behandeling volgen in het gewone zorgcircuit, waarvoor ook de gemeenschappen bevoegd zijn en waar wegens de lange wachtlijsten ook problemen bestaan.

In mijn antwoord op de vraag van senator Stevens heb ik erop gewezen dat België veroordeeld is in een zaak met betrekking tot een persoon die ook door het Vlaams Agentschap voor personen met handicap is erkend, maar die al vier jaar wacht op een plaats in het gewone zorgcircuit. De veroordelingen van België zijn deels gebaseerd op het gebrek aan doorstroming door een tekort aan opvangcapaciteit voor personen met een verstandelijk handicap, seksuele delinquenten en geïnterneerden met een meervoudige diagnose.

Bovendien is de situatie in Vlaanderen en in Wallonië totaal anders. In Vlaanderen verblijven ongeveer 700 geïnterneerden in de gevangenis, in Wallonië gaat het om ongeveer 130 geïnterneerden. Het Zuiden van het land beschikt immers over aparte instellingen van sociaal verweer die ofwel federaal zijn ofwel onder het Waals Gewest vallen.

Daarom is besloten om de FPC's eerst in Vlaanderen te bouwen. Met die 450 plaatsen zal de situatie al aanzienlijk verbeteren. Het is vooral de bedoeling dat de FPC's de doorstroming naar het gewone zorgcircuit verbeteren. Van de 1 100 geïnterneerden die in de gevangnissen verblijven, heeft een klein aantal een hoog risicoprofiel. De overgrote meerderheid heeft een laag of gemiddeld risicoprofiel. Indien zij worden behandeld en tijdelijk worden opgenomen in een FPC moet duidelijk worden naar welke instelling in het gewone zorgcircuit zij het best doorstromen.

Het is in die zin nuttig om het concept van de FPC's te bestuderen. De geïnterneerden komen binnen in fase 4. Het is de bedoeling dat ze de cirkel – die ook de vorm van het gebouw is – volmaken tot ze fase 1 bereiken, wat voor de meeste geïnterneerden de doorstroming naar het gewone zorgcircuit zal zijn. Alleen voor de geïnterneerden met een hoog risicoprofiel zal een verlengd verblijf in een FPC of een gevangenis vereist zijn.

Sommige geïnterneerden zullen door de strafuitvoeringsrechtbank in een FPC worden geplaatst, voor andere zullen de instellingen ter bescherming van de maatschappij, zoals in Merksplas, volstaan.

De bevoegdheidsverdeling is duidelijk: Justitie is verantwoordelijk voor de beveiliging, de zorgverlening binnen de FPC's is een zaak voor Volksgezondheid. In de gangen zullen dan ook geen cipiers rondlopen, maar zorgverleners.

Ik ben ervan overtuigd dat de twee nieuwe centra in Gent en Antwerpen een structurele oplossing zullen bieden voor het probleem van de geïnterneerden in de gevangnissen.

Mevrouw Els Van Hoof (CD&V). – Ik heb geen antwoord gekregen op mijn vraag over de evolutie van het aantal geïnterneerden in de gevangnissen.

Het klopt dat Justitie bevoegd is voor de beveiliging en Volksgezondheid voor de zorgverlening in de FPC's. Kan die bevoegdheidsverdeling niet worden doorgetrokken naar de

crains en effet que les CPL ne puissent satisfaire toutes les demandes.

N'est-il pas possible de confier également des compétences aux médecins et dispensateurs de soins dans les prisons de manière à assurer un meilleur accompagnement ? Les dispensateurs de soins étant peu nombreux dans les prisons, la Justice ne peut répondre à toutes les demandes de traitement.

La concertation entre la Justice et la Santé publique sur les soins en prison est aujourd'hui insuffisante.

Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «le transfert de détenus néerlandais vers les Pays-Bas dans le cadre de l'accord WETS» (n° 5-4157)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – La loi néerlandaise de reconnaissance mutuelle et d'exécution des peines privatives de liberté et conditionnelles, en abrégé la WETS, permet aux citoyens néerlandais incarcérés dans une autre État membre de l'UE de purger leur peine aux Pays-Bas. Elle est entrée en vigueur le 1^{er} novembre 2012. Elle ne s'applique que si le pays qui détient le condamné s'est lui aussi doté d'une loi nationale transposant les nouvelles règles européennes relatives au transfert des décisions judiciaires.

Sachant que la ministre est comme moi préoccupée par la surpopulation carcérale, je voudrais lui poser quelques questions.

La Belgique dispose-t-elle déjà d'une loi nationale transposant les nouvelles règles européennes relatives au transfert des décisions judiciaires ? Est-elle semblable à la WETS néerlandaise ? Dans quelle mesure s'applique-t-elle déjà ?

Qui au sein du SPF Justice est compétent pour la mise en œuvre de cet accord ? Comment ces personnes prennent-elles contact avec leur collègues néerlandais ?

Combien de détenus néerlandais avons-nous transférés aux Pays-Bas en vertu de la WETS ? Combien de demandes de transfert vers les Pays-Bas avons-nous reçues ? Combien en avons-nous acceptées et combien en avons-nous refusées ?

Quel est actuellement le nombre de Néerlandais détenus dans des prisons belges ? Combien d'entre eux peuvent-ils demander à purger leur peine aux Pays-Bas ?

Quel est le nombre de dossiers actuellement traités ?

Qu'en est-il du transfert de détenus ayant la nationalité d'un autre État membre vers leur pays d'origine ? Existe-t-il également des conventions à ce sujet ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – À l'instar de la WETS, la loi du 15 mai 2012 relative à l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux peines ou mesures privatives de liberté prononcées dans un État membre de l'Union européenne transpose la Décision-cadre 2008/909/JAI du Conseil du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale prononçant des peines ou des mesures privatives de liberté

gevangenis? Ik vrees immers dat de FPC's niet aan alle vragen zullen kunnen voldoen.

Is het niet mogelijk om artsen en zorgverleners ook in de gevangenis bevoegdheden te geven zodat een betere begeleiding mogelijk wordt? Momenteel is het aantal zorgverleners in de gevangenis zeer beperkt. Justitie slaagt er niet in op alle vragen voor behandeling een antwoord te geven.

Momenteel ontbreekt het aan overleg tussen Justitie en Volksgezondheid over de zorgverlening in de gevangenis.

Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de overdracht van Nederlandse gedetineerden naar Nederland in het kader van het WETS-akkoord» (nr. 5-4157)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – De Nederlandse wet wederzijdse erkenning en tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke sancties (WETS) zorgt ervoor dat Nederlandse burgers die in een andere EU-lidstaat in de gevangenis zitten hun straf in Nederland kunnen uitzitten. De WETS is in Nederland ingevoerd op 1 november 2012. Van die wet kan enkel gebruik worden gemaakt indien het land waar de gedetineerde zich bevindt, ook een eigen nationale wet heeft met de nieuwe Europese regels voor strafoverdracht.

Wetende dat de minister, net zoals ik, bekommerd is om de overbevolking van de gevangenis, heb ik een paar vragen.

Heeft België reeds een eigen, nationale wet met de nieuwe Europese regels voor strafoverdracht? Komt die overeen met de Nederlandse WETS? In hoeverre is die wet reeds van toepassing?

Wie is binnen de FOD Justitie bevoegd om dit akkoord uit te voeren? Hoe komen ze in contact met hun Nederlandse collega's?

Hoeveel Nederlandse gevangenen werden in het kader van WETS al overgebracht naar Nederland? Hoeveel aanvragen tot overdracht naar Nederland werden er ontvangen? Hoeveel werden er goedgekeurd en hoeveel werden er afgekeurd?

Hoeveel Nederlanders zitten op dit moment in Belgische gevangenis? Hoeveel daarvan komen in aanmerking om hun celstraf in Nederland uit te zitten?

Hoeveel dossiers worden er op het moment behandeld?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de overdracht van gevangenen met een nationaliteit van een andere EU-lidstaat naar hun thuisland? Zijn op dat vlak eveneens verdragen van toepassing?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Net zoals de Nederlandse WETS, is de wet van 15 mei 2012 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op de vrijheidsbenemende straffen of maatregelen uitgesproken in een lidstaat van de Europese Unie de omzetting van het kaderbesluit 2008/909/JBZ van de Raad van 27 november 2008 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning op strafvonnisen waarbij vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbeneming strekkende

aux fins de leur exécution dans l'Union européenne.

La décision-cadre s'applique tant aux ressortissants nationaux qu'aux résidents légaux et règle à la fois le transfèrement avec et sans consentement. Elle concerne non seulement le transfèrement des personnes condamnées mais aussi le transfert et la prise en charge de l'exécution des peines ou mesures privatives de liberté. Autrement dit, seules la condamnation, la peine ou la mesure passent la frontière. La personne condamnée se trouve déjà dans l'État chargé de l'exécution de la peine.

Les « entrées », c'est-à-dire les transfèvements volontaires ou non vers la Belgique, seront à l'avenir traitées directement par le parquet de Bruxelles.

Les « sorties », c'est-à-dire les transfèvements volontaires ou non depuis la Belgique, restent de la compétence du ministre de la Justice pour autant que la personne condamnée soit toujours détenue en Belgique. C'est le cas classique de transfèrement.

Si seule la peine doit être transférée, la procédure se déroule exclusivement entre les autorités judiciaires.

Six détenus néerlandais ont déjà été transférés vers les Pays-Bas, trois volontairement, trois de force.

Nous avons reçu 27 demandes de transfèrement de détenus néerlandais. Plusieurs de ces demandes sont encore en cours de traitement. Dans deux dossiers, le détenu qui avait fait la demande a été mis en liberté conditionnelle. Les Pays-Bas ont mis leur veto dans un dossier. Trois transfèvements consentis vers les Pays-Bas ont déjà eu lieu.

Actuellement, une centaine de détenus néerlandais se trouvent dans des établissements pénitentiaires belges. La mise en œuvre de la décision-cadre fait du transfèrement une obligation de principe. Les exceptions consistent en une liste limitative de motifs de refus qui imposent une étude du dossier.

Actuellement, 36 dossiers sont traités avec les Pays-Bas, 27 concernant des demandes volontaires et 9 des dossiers de transfèrement forcé.

L'objectif de la décision-cadre est d'instaurer un système plus ou moins uniforme en matière de transfèrement dans les 28 États membres.

La décision-cadre 2008/909/JAI a déjà été transposée dans 14 pays : l'Autriche, la Croatie, le Danemark, la Finlande, la Hongrie, l'Italie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, le Royaume-Uni, la Slovaquie, les Pays-Bas, la Belgique et la Pologne mais cette dernière n'appliquera la décision-cadre qu'à partir de 2017.

Dans les pays qui n'ont pas encore transposé la décision-cadre, la convention sur le transfèrement du Conseil de l'Europe de 1983 et le protocole additionnel de 1997 restent applicables. La transposition bat son plein : voici quelques mois encore, seuls sept pays avaient transposé la décision-cadre, ils sont aujourd'hui quatorze.

maatregelen zijn opgelegd, met het oog op de tenuitvoerlegging ervan in de Europese Unie.

Het kaderbesluit is zowel op eigen onderdanen als op legale ingezetenen van toepassing. Zowel de overbrenging met als zonder toestemming worden geregeld. Naast de overbrenging van gevonniste personen regelt het kaderbesluit tevens de overdracht of de overname van de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen of maatregelen. Dit wil zeggen: enkel de veroordeling, de straf of de maatregel, gaat de grens over. De veroordeelde persoon bevindt zich al in de lidstaat van tenuitvoerlegging.

De 'instroom', de al dan niet vrijwillige overbrengingen naar België, zal in de toekomst rechtstreeks bij het parket van Brussel terechtkomen.

De 'uitstroom', de al dan niet vrijwillige overbrengingen van België, blijft onder de bevoegdheid van de minister van Justitie ressorteren, in zoverre de veroordeelde persoon nog in België gedetineerd is. Dat is dus de klassieke overbrengingssituatie.

Wanneer alleen de straf moet worden overgedragen, verloopt de procedure enkel tussen de gerechtelijke autoriteiten.

Er werden al zes Nederlandse gevangenen overgebracht naar Nederland. In drie dossiers betreft het een vrijwillige overbrenging en in drie dossiers betreft het een onvrijwillige overbrenging.

Er werden 27 aanvragen van Nederlandse gedetineerden tot overbrenging naar Nederland ontvangen. Verschillende aanvragen zijn nog lopende. In twee dossiers zijn de gedetineerden die om een overbrenging verzocht hadden, voorwaardelijk in vrijheid gesteld. Nederland heeft in één dossier geweigerd om toe te stemmen. Drie overbrengingen met akkoord naar Nederland hebben al plaatsgevonden.

Er bevinden zich momenteel een honderdtal Nederlandse gedetineerden in de Belgische penitentiaire inrichtingen. Met de implementatie van het kaderbesluit wordt de overbrenging voor het eerst een principiële verplichting. De uitzonderingen zijn vervat in limitatieve weigeringsgronden, die een dossierstudie vergen.

Er zijn momenteel 36 dossiers in behandeling met Nederland, waarvan 27 dossiers betrekking hebben op vrijwillige aanvragen tot overbrenging en 9 dossiers op overbrengingen zonder akkoord van de gedetineerde.

Het doel van het kaderbesluit is een min of meer uniform systeem inzake overbrenging voor de 28 EU- Lidstaten te hebben.

Het kaderbesluit 2008/909/JBZ is momenteel geïmplementeerd door 14 landen: Oostenrijk, Kroatië, Denemarken, Finland, Hongarije, Italië, Litouwen, Luxemburg, Malta, Verenigd Koninkrijk, Slovaquie, Nederland, België en Polen. De toepassing van het kaderbesluit door Polen zal echter pas plaatsvinden vanaf 2017.

In de landen die het kaderbesluit nog niet hebben geïmplementeerd, blijft het overbrengingsverdrag van de Raad van Europa van 1983 en het Aanvullend Protocol van 1997 van toepassing. De implementatie is evenwel volop bezig: enkele maanden geleden hadden nog maar een zevental

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *L'application de la décision-cadre se passe mieux que celle de la convention que nous avons conclue avec le Maroc. Le transfèrement de détenus vers le Maroc se heurte à de nombreux problèmes.*

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Je souligne que la Belgique est le seul pays à avoir conclu une telle convention avec le Maroc. Les Pays-Bas et la France voudraient nous imiter. Les choses pourraient bien sûr aller mieux.*

Il est évident qu'un transfèrement est plus facile dans un contexte européen. Il est aussi question des détenus belges se trouvant dans un autre pays européen. La décision-cadre est réciproque et diffère en cela de la convention avec le Maroc.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *L'existence d'une convention avec le Maroc ne suffit pas, il faut qu'elle soit appliquée si nous voulons lutter contre la surpopulation dans nos prisons. Il faut que les deux parties fassent preuve de bonne volonté. La convention ne s'est appliquée qu'à un tout petit nombre de détenus : onze, si je ne me trompe pas. Voici plus d'un an, la ministre a annoncé qu'il existait un accord de principe sur le transfèrement de 18 détenus vers le Maroc. À ma connaissance, ces 18 détenus n'ont toujours pas été transférés.*

Quant à la décision-cadre, je suis optimiste. J'espère qu'elle sera vite transposée dans les 28 États membres.

Demande d'explications de M. Karl Vanlouwe à la ministre de la Justice sur «la task force chargée du suivi des détenus qui pourraient purger leur peine à l'étranger» (n° 5-4201)

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Je cite un passage de la note de politique de 2013 de la ministre : « Outre la transposition de la décision-cadre de l'UE sur l'exécution des condamnations, des accords bilatéraux seront conclus et mis en œuvre pour que les étrangers exécutent leur peine dans leur pays d'origine et y préparent le plus tôt possible leur réinsertion. Le gouvernement instaurera une task force entre les SPF Justice, Affaires étrangères et Affaires intérieures pour le suivi de ces dossiers ».*

Où en est cette task force ?

À quelle fréquence s'est-elle déjà réunie et combien de dossiers a-t-elle déjà traités ?

Où en sont les accords bilatéraux annoncés ?

Avec quels pays des accords bilatéraux sont-ils actuellement préparés ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *La*

landen het kaderbesluit geïmplementeerd, terwijl er dat nu al veertien zijn.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *De toepassing van het kaderbesluit functioneert beter dan het verdrag dat ons land met Marokko heeft gesloten. Met de overbrenging van gevangenen naar Marokko zijn er verschillende problemen.*

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Ik wijs er wel op dat België het enige Europese land is dat zo een verdrag met Marokko heeft gesloten. Nederland en Frankrijk kijken met grote ogen naar het verdrag tussen België en Marokko en zouden maar al te graag ook een dergelijk verdrag hebben. Alles kan natuurlijk beter.*

Uiteraard gebeurt zo'n overbrenging gemakkelijker in een Europese context. Het slaat dus ook op Belgische gedetineerden in een ander Europees land. Het kaderbesluit betreft wederzijdse overdrachten. In die zin verschilt het van het Belgisch-Marokkaanse verdrag.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Het is juist dat België een verdrag met Marokko heeft, maar het volstaat niet dat er een verdrag bestaat. Het moet ook worden uitgevoerd, willen we de overbevolking in onze gevangnissen aanpakken. Langs beide kanten moet er goede wil zijn om het uit te voeren. Het verdrag is toegepast op een uiterst beperkt aantal gedetineerden; elf, als ik me niet vergis. Meer dan een jaar geleden heeft de minister gezegd dat er een principiële toestemming was voor de overbrenging van achttien gedetineerden naar Marokko. Bij mijn weten zijn die achttien gedetineerden nu, een jaar later, nog steeds niet overgedragen.*

Wat het kaderbesluit betreft, ben ik positief; ik hoop dat binnenkort alle 28 lidstaten het zullen implementeren.

Vraag om uitleg van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «de taskforce voor de opvolging van gedetineerden die hun straf in het buitenland zouden kunnen uitzitten» (nr. 5-4201)

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *Ik citeer uit de beleidsnota voor 2013 van de minister. "Naast de omzetting van het kaderbesluit van de EU over de tenuitvoerlegging van de veroordelingen zullen bilaterale overeenkomsten worden gesloten en uitgevoerd om ervoor te zorgen dat vreemdelingen hun straf in hun thuisland uitzitten en er zo spoedig mogelijk hun re-integratie kunnen voorbereiden. De regering zal een taskforce installeren samengesteld uit de FOD Justitie, de FOD Buitenlandse Zaken en de FOD Binnenlandse Zaken om die dossiers op te volgen."*

Wat is de stand van zaken van deze taskforce?

Hoe dikwijls is ze al bijeengekomen en hoeveel dossiers werden al behandeld?

Wat is de stand van zaken van de aangekondigde bilaterale overeenkomsten?

Met welke landen worden op het ogenblik bilaterale overeenkomsten voorbereid?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *De*

task force s'est réunie une première fois début 2012. Lors de cette réunion, un aperçu des moyens juridiques a été dressé, et des priorités ont été définies en ce qui concerne l'exécution des accords existants comme l'accord bilatéral avec le Maroc et l'application de la décision-cadre de l'UE qui règle le transfèrement volontaire et forcé de détenus au sein de l'UE. Afin d'éviter des chevauchements et des doubles emplois, la problématique des transfèremens entre les États est systématiquement traitée au sein de la structure de concertation sur la coopération judiciaire internationale qui se réunit trois à quatre fois par an. Font partie de cette concertation, sous la présidence du SPF Justice : le parquet fédéral, le parquet général de Gand, le représentant du Collège des procureurs, le SPF Affaires étrangères, Eurojust, la police fédérale, la cellule stratégique Justice, le service de la Politique criminelle, le magistrat de liaison au Maroc et le SPF Justice.

Il existe actuellement des accords bilatéraux en matière de transfèrement volontaire avec Hong Kong, la Thaïlande et le Maroc. En ce qui concerne le Maroc, le transfèrement sans l'accord de la personne condamnée est aussi possible.

Des accords bilatéraux seront ratifiés dans un proche avenir avec la République dominicaine et le Brésil pour le transfèrement volontaire, avec le Kosovo et la République démocratique du Congo pour le transfèrement volontaire et forcé et avec l'Albanie pour le transfèrement forcé.

Le but est de stimuler autant que possible le transfèrement avec et sans le consentement de la personne condamnée. La Belgique veut persuader le plus grand nombre possible de pays de ratifier la Convention européenne et le Protocole additionnel. Les pays qui ne veulent pas y adhérer sont encouragés à conclure un accord bilatéral. Des négociations avec Cuba sont en cours concernant le transfèrement avec ou sans l'accord de la personne condamnée.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *La ministre dit que la task force s'est réunie la première fois début 2012. S'est-elle encore souvent réunie ?*

Mme Annemie Turtelboom, *ministre de la Justice.* – *La task force se réunit trois à quatre fois par an. Les résultats se trouvent dans ma réponse.*

Demande d'explications de M. Richard Miller à la ministre de la Justice sur «le statut juridique des prisonniers» (n° 5-4222)

M. Richard Miller (MR). – *La loi « Dupont » du 12 janvier 2005 précise les droits juridiques des détenus, tout en fixant les règles régissant l'administration pénitentiaire. Cette loi permet la reconnaissance des droits fondamentaux des détenus, en leur donnant les moyens pour les faire valoir. Alors que cette loi a été votée voici presque neuf ans, certains de ses articles ne sont toujours pas entrés en vigueur. Elle reste en grande partie une loi de principes faute d'arrêtés royaux d'exécution.*

Parmi les dispositions qui doivent encore être mises en œuvre,

taskforce kwam een eerste maal samen begin 2012. Op deze bijeenkomst werd een overzicht gemaakt van het juridische instrumentarium en werden prioriteiten vastgelegd met betrekking tot de uitvoering van bestaande akkoorden, zoals het bilaterale akkoord met Marokko en de toepassing van het EU-kaderbesluit dat de vrijwillige en onvrijwillige overbrenging van gedetineerden binnen de EU regelt. Om overlappingsen en dubbel werk te vermijden, wordt de problematiek van de interstatelijke overbrengingen systematisch behandeld binnen de structuur van het overleg over internationale samenwerking in strafzaken, dat drie tot viermaal per jaar samenkomt. Van dit overleg, onder voorzitterschap van de FOD Justitie, maken deel uit: het federaal parket, het parket-generaal Gent, de vertegenwoordiger van het College van procureurs, de FOD Buitenlandse Zaken, Eurojust, de Federale Politie, de beleidscel Justitie, de Dienst voor het strafrechtelijk beleid, de verbindingsmagistraat in Marokko en de FOD Justitie.

Momenteel bestaan er bilaterale verdragen inzake overbrenging met akkoord met Hongkong, Thailand en Marokko. Voor Marokko is eveneens overbrenging zonder akkoord van de gevonnisse persoon mogelijk.

Binnen afzienbare tijd zullen er bilaterale verdragen worden geratificeerd met de Dominicaanse Republiek en Brazilië, voor overbrenging met akkoord, met Kosovo en de Democratische Republiek Congo, voor overbrenging met en zonder akkoord, en met Albanië, voor overbrenging zonder akkoord.

Het is de bedoeling de overbrenging met en zonder toestemming van de gevonnisse persoon zoveel mogelijk te stimuleren. België wil zoveel mogelijk landen overhalen het Europees Verdrag en het Aanvullend Protocol te ratificeren. Aan landen die niet tot deze instrumenten willen toetreden, wordt voorgesteld een bilateraal instrument te sluiten. Momenteel is de onderhandeling met Cuba betreffende overbrenging met en zonder akkoord van de gevonnisse persoon lopende.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – *De minister zegt dat de taskforce de eerste maal is samengekomen begin 2012. Is ze nog vaker samengekomen?*

Mevrouw Annemie Turtelboom, *minister van Justitie.* – *De taskforce komt drie tot viermaal per jaar samen. De resultaten ervan waren te vinden in mijn antwoord.*

Vraag om uitleg van de heer Richard Miller aan de minister van Justitie over «de rechtspositie van gedetineerden» (nr. 5-4222)

De heer Richard Miller (MR). – *De basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden van 12 januari 2005 bepaalt de rechten van gedetineerden en legt de regels vast voor het beheer van de gevangenis. Deze wet erkent de fundamentele rechten van gedetineerden en reikt hen de middelen aan om ze te laten gelden. Hoewel de wet negen jaar geleden al is goedgekeurd, zijn sommige artikelen ervan nog steeds niet in werking getreden. Bij gebrek aan uitvoeringsbesluiten gaat het om niets meer dan een opsomming van beginselen.*

je pense notamment à un article du Titre II sur les droits fondamentaux des prisonniers : les organes consultatifs au sein de chaque prison n'ont toujours pas été mis en place, alors qu'ils permettraient une concertation optimale avec la direction. Par ailleurs, la séparation de chaque catégorie de prisonniers est prévue dans l'article 15 de cette loi.

Parmi les articles du Titre III sur les prisons, les Commissions de surveillance, sont composées uniquement de bénévoles, qui ne reçoivent aucune formation, ce qui rend le fonctionnement de ces commissions défectueux, comme l'a souligné le Conseil central de surveillance pénitentiaire.

La loi Dupont prévoit également la création de plans de détention individuels des détenus. Par ailleurs, l'article 11 de la loi prévoit la séparation des prévenus et des condamnés, mais aussi des prisonniers souffrant de troubles mentaux. Or, dans de nombreuses prisons, notamment celle de Forest, les prisonniers en détention provisoire se retrouvent avec les détenus purgeant leur peine, sans parler des détenus nécessitant des soins spécifiques.

Les personnes présentant des troubles mentaux, malgré les articles 100 et 101, peuvent attendre près de deux à trois ans avant d'être transférés dans une prison spécialisée avec soins psychiatriques. Quant aux soins de santé, les prisonniers sont souvent confrontés à de longs délais d'attente, notamment s'ils nécessitent des soins spécialisés. Par ailleurs, il existe un manque de continuité des soins médicaux. Le CCSP souligne que l'objectif n'a pas été atteint.

D'autres éléments et dispositions de cette loi n'ont toujours pas été entièrement mis en place, notamment le droit du détenu à participer à des activités professionnelles, le droit à l'assistance sociale, les dispositions relatives aux conditions matérielles, à la sécurité incendie et à l'hygiène ainsi que les procédures de plaintes pour les détenus.

Afin que ces derniers puissent accomplir leur peine privative dans des conditions compatibles avec la dignité humaine, il est indispensable que le gouvernement mette en place les dispositifs nécessaires prévus par la loi Dupont. N'oublions pas que notre pays a été épinglé à de nombreuses reprises sur les conditions de détention des détenus. Cette situation amène les gardiens de prison à mener des grèves en raison des mauvaises conditions de travail, ne facilitant pas les conditions des prisonniers durant les heures de grève.

Le professeur Dupont, à l'initiative de cette loi, a fait la constatation suivante : « Tant que le problème de la surpopulation ne sera pas résolu, cette loi sera vouée à l'échec. »

Rappelons que le Comité pour la prévention de la torture, un organe du Conseil de l'Europe, a demandé dans son rapport de 2012 que les dispositions non exécutées soient mises en œuvre.

Madame la ministre, quelle est votre analyse sur cette situation de non-application de la loi Dupont.

Alors que le Conseil central de surveillance pénitentiaire émet des plaintes sur l'efficacité et l'indépendance de ses actions, quelle est votre analyse des mécanismes de surveillance ? Les considérez-vous efficaces ?

Quid de la mise en place de l'organe central de contrôle et d'organes de surveillance ?

Zo moet nog een artikel van Titel II ten uitvoer worden gelegd. Het betreft een bepaling over de fundamentele rechten van gevangenen: de consultatieve organen binnen de gevangenissen zijn nog steeds niet opgericht, hoewel zij een nuttig instrument vormen voor overleg met de directie. Artikel 15 van de wet gaat over de aparte onderbrenging van categorieën van gevangenen.

De Commissies van toezicht uit Titel III van de wet zijn samengesteld uit vrijwilligers, zonder enige specifieke opleiding, waardoor ze niet goed werken, aldus de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen.

De basiswet voorziet ook in de uitwerking van individuele detentieplannen. Volgens artikel 11 moeten verdachten en veroordeelden van elkaar gescheiden worden, maar moeten gevangenen met een psychische stoornis ook apart worden ondergebracht. In Vorst en in andere gevangenissen zitten de personen die in voorlopige hechtenis zijn genomen, samen met veroordeelden die hun straf uitzitten, om nog maar te zwijgen van de gevangenen die bijzondere zorg nodig hebben.

Gevangenen met psychische stoornissen kunnen, ondanks de bepalingen van de artikelen 100 en 101, twee tot drie jaar moeten wachten voor ze in een gespecialiseerde gevangenis met psychiatrische zorg kunnen ondergebracht worden. Ook voor gezondheidszorg moeten gevangenen soms lang wachten, met name als ze gespecialiseerde verzorging nodig hebben. Er is bovendien een constant gebrek aan medische zorg. De Toezichtsraad wijst erop dat het beoogde doel niet werd bereikt.

Andere elementen en bepalingen van deze wet werden nog steeds niet volledig ingevoerd, zoals het recht van de gedetineerde om deel te nemen aan arbeid, het recht op sociale bijstand, de bepalingen over de materiële voorwaarden, de brandveiligheid en de hygiëne, evenals de klachtenprocedures.

Opdat gevangenen hun vrijheidsberoving zouden ondergaan op een manier die in overeenstemming is met de menselijke waardigheid, moet de regering de bepalingen van de basiswet uitvoeren. Vaak is ons land al met bekritiseerd in verband met de detentievoorwaarden. De slechte werkomstandigheden leiden tot stakingen bij de cipiers, wat de situatie van de gevangenen geenszins vergemakkelijkt.

Professor Dupont, naar wie de basiswet ook wordt genoemd, liet zelf optekenen dat zolang de overbevolking in de gevangenissen niet is opgelost, de wet gedoemd is om te mislukken.

Het Europees Comité voor de Preventie van Foltering (CPT) van de Raad van Europa vroeg in zijn verslag over 2012 dat de nog niet uitgevoerde bepalingen zouden worden uitgevoerd.

Wat is de analyse van de minister over de gebrekkige uitvoering van de wet-Dupont?

Hoe schat ze het toezicht in, gelet op het feit dat de Centrale Toezichtsraad voor het gevangeniswezen klaagt over een gebrek aan doeltreffendheid en onafhankelijkheid? Acht ze het toezicht efficiënt?

Wat is de stand van zaken met betrekking tot de installatie van het centrale toezichtorgaan en andere organen van toezicht?

Qu'en est-il des mécanismes de plaintes pour les détenus ?

Quid de la ratification du Protocole facultatif à la Convention contre la torture ?

Le gouvernement envisage-t-il de créer une institution nationale des droits humains, comme il en existe dans d'autres pays ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Je pense qu'il faut d'abord nuancer : une grande partie de la loi de principes est entrée en vigueur, et il s'agit souvent de matières extrêmement importantes. Le droit disciplinaire et les règles relatives à la sécurité, par exemple, sont des domaines où la loi prévoit des garanties de procédure, de motivation et de respect des droits de la défense qui n'existaient pas auparavant. Les articles relatifs aux contacts avec le monde extérieur, tels le téléphone, la visite ou la correspondance, sont également entrés en vigueur.

Parallèlement, certaines dispositions ne sont pas encore formellement en vigueur, mais sont déjà appliquées sur le terrain, ce qui permet d'évaluer les besoins et de rédiger une réglementation concrète sur la base des expériences. Les organes de concertation en fournissent un bon exemple ; ils existent déjà dans toutes les prisons depuis 2010-2011 sans que l'article 7 ne soit déjà entré en vigueur. Je vous informe que l'arrêté royal à ce propos est en voie de finalisation ; de même, le droit pour les détenus de porter leurs propres vêtements s'étend de plus en plus. Certains arrêtés royaux de mise en œuvre de la loi de principes sont en voie de finalisation. J'ai parlé des organes de concertation, mais c'est également le cas en matière de gratifications du travail et des formations, par exemple.

La réalité est donc beaucoup plus nuancée. La loi de principes est un texte de 180 articles ; elle demande une préparation pointue et sa mise en œuvre ne s'improvise pas. Le choix de progresser pas à pas est à mon sens le meilleur.

Dans ces conditions, il a été décidé dès le départ d'attendre que toute la loi soit mise en application avant d'introduire le droit de plainte des détenus. C'est un choix qui a le mérite de la clarté et de la cohérence. Entre-temps, les détenus peuvent s'adresser au Conseil d'État et aux juridictions ordinaires s'ils estiment leurs droits violés.

En ce qui concerne le Conseil central de surveillance pénitentiaire, je n'ai pas de tabous. Un contrôle efficace et indépendant sur les prisons est une nécessité absolue. La manière dont ce contrôle est organisé peut se discuter. Il existe par exemple des propositions plaçant le CCSP sous l'égide du parlement, sur le modèle du Comité P ou du Comité R. En soi, c'est une proposition qui peut se discuter. Je préfère néanmoins que le CCSP vienne lui-même avec une proposition concrète à ce sujet.

En ce qui concerne le protocole facultatif OPCAT et l'institution nationale des droits humains, les deux dossiers sont liés. La ratification du Protocole OPCAT représente pour la Belgique un dossier particulièrement complexe. En effet, tant le gouvernement fédéral que les entités fédérées sont parties prenantes dans cette affaire et sont donc responsables de l'organisation de la supervision indépendante telle que prévue par l'OPCAT dans les domaines qui appartiennent à leurs compétences respectives. Cela impose en outre d'un

Werken de klachtenprocedures voor gedetineerden?

Hoever staat het met de ratificering van het facultatief protocol bij de Conventie tegen foltering?

Is de regering van plan om een nationale instelling voor mensenrechten op te richten zoals die ook in andere landen bestaan?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Vooreerst wil ik nuanceren: een groot deel van de basiswet is in werking getreden en vaak gaat het om uiterst belangrijke zaken. In domeinen als het tuchtrecht en de regels over de veiligheid, bijvoorbeeld, voorziet de wet in procedurele waarborgen, in een motiveringsvereiste en in de bescherming van de rechten van verdediging. De artikelen over de contacten met de buitenwereld, via telefoon, bezoek of briefwisseling zijn ook in werking getreden.*

Er zijn ook een aantal bepalingen die nog niet formeel in werking getreden zijn, maar die wel in de praktijk worden toegepast, zodat de behoeften kunnen worden geëvalueerd en een reglementering kan worden opgesteld op basis van de ervaringen in de praktijk. De overlegorganen zijn daarvan een voorbeeld; ze bestaan al in alle gevangenissen sedert 2010-2011, ofschoon artikel 7 nog niet in werking is getreden. De voorbereiding van het koninklijk besluit daarover is bijna klaar; gedetineerden mogen ook steeds vaker hun eigen kleding dragen. Aan sommige koninklijke besluiten tot uitvoering van de basiswet wordt de laatste hand gelegd. Ik noemde al de overlegorganen, maar dat geldt ook voor de beloning van de arbeid en voor de opleidingen, bijvoorbeeld.

In werkelijkheid is de toestand dus meer genuanceerd. De basiswet is een tekst van 180 artikelen; de uitvoering ervan vergt een degelijke voorbereiding en geen haastige improvisatie. Volgens mij is het best om stap voor stap te werk te gaan.

Daarom werd er van bij het begin voor geopteerd om te wachten tot de wet volledig ten uitvoer is gebracht alvorens het klachtenrecht van de gedetineerden wordt ingevoerd. Het is een duidelijke en coherente keuze. Intussen kunnen de gevangenen zich wenden tot de Raad van State en tot de gewone rechtbanken indien ze van mening zijn dat hun rechten geschonden werden.

Met betrekking tot de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen zijn er geen taboes. Een efficiënt en onafhankelijk toezicht op de gevangenissen is absoluut noodzakelijk. Hoe dat toezicht moet worden georganiseerd, is voor discussie vatbaar. Er zijn voorstellen om de Toezichtsraad onder de auspiciën te plaatsen van het parlement, naar het voorbeeld van het Comité P of het Comité I. Ik zou liever hebben dat de Toezichtsraad zelf een concreet voorstel zou doen.

De dossiers van het facultatieve protocol OPCAT en van de oprichting van een nationale instelling voor de mensenrechten houden verband met elkaar. De ratificering van het OPCAT is voor België een zeer ingewikkelde aangelegenheid. Immers, zowel de federale regering als de deelgebieden zijn hiervoor bevoegd en dragen verantwoordelijkheid voor de organisatie van het onafhankelijk toezicht zoals bedoeld in het OPCAT voor de domeinen die onder hun respectieve bevoegdheden vallen. Dit

point de vue institutionnel un exercice d'équilibrage à plusieurs niveaux. Une piste à l'étude consisterait à intégrer le mandat de l'OPCAT dans une structure plus large, notamment une institution nationale des droits de l'homme. Cette question est discutée actuellement au sein d'un groupe de travail sous l'égide des ministres de la Justice et de l'Égalité des Chances.

M. Richard Miller (MR). – Je remercie la ministre de sa réponse très complète. Je me réjouis d'apprendre que diverses dispositions ont déjà été mises en œuvre et que différents arrêtés sont en préparation et même en voie de finalisation.

La possibilité de placer le CCSP sous contrôle du parlement me paraît intéressante, de même que la réflexion sur l'OPCAT.

Ma question était également inspirée par les mémorandums rendus aux partis politiques par différentes ONG spécialisées dans ce genre de dossier.

M. le président. – Monsieur Miller, est-il possible de citer un seul pays démocratique qui ne connaît pas actuellement la surpopulation carcérale ?

Demande d'explications de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur « la récente circulaire du Collège des procureurs généraux faisant de la lutte contre la cyber-haine une priorité pour la Justice » (n° 5-4223)

M. Gérard Deprez (MR). – Ces dernières années et derniers mois, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme s'est trouvé confronté à une nette augmentation du nombre de notifications de manifestations de haine sur internet.

Certes, ce phénomène n'est pas nouveau. En 2000, la Belgique avait déjà condamné une personne pour avoir diffusé des courriels à contenu raciste sur des forums de discussion. La même année, le Conseil des ministres adoptait le Plan d'action contre toutes les formes de discrimination, plan qui devait renforcer la législation contre le racisme et pallier certaines lacunes de la loi du 30 juillet 1981 : difficultés liées à la charge de la preuve, découragement des plaignants, nombreux classements sans suite des plaintes introduites (78%), réticences de certains parquets à poursuivre, insuffisances des condamnations prononcées au regard du nombre de plaintes déposées.

Treize ans plus tard, il ressort d'une circulaire du Collège des procureurs généraux sur la politique de recherche et de poursuites des cas de discrimination et de crimes haineux, entrée en vigueur le 17 juin dernier, que la cyber-haine devient une priorité pour la Justice.

D'après la circulaire, « le terme 'cyber-haine' couvre les déclarations haineuses – harcèlement, insultes, remarques discriminatoires – exprimées sur internet contre des personnes en raison de leur couleur de peau, de leur prétendue race, de leur origine, de leur sexe, de leur orientation sexuelle, de leurs convictions philosophiques ou religieuses, de leur handicap, de leur maladie ou de leur âge ».

betekent dat op verschillende niveaus een institutionele oplossing moet worden gevonden. Eén van de denksporen is het mandaat van het OPCAT onder te brengen in een ruimere nationale structuur voor de mensenrechten. Dit wordt momenteel besproken in een werkgroep onder leiding van de ministers van Justitie en van Gelijke Kansen.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik dank de minister voor het volledige antwoord. Ik ben blij dat verschillende bepalingen al in werking zijn getreden en dat verschillende uitvoeringsbesluiten worden voorbereid of al bijna klaar zijn.*

De mogelijkheid om de Centrale Toezichtsraad onder de auspiciën te plaatsen van het parlement, lijkt me interessant, evenals de beschouwingen over het OPCAT.

Mijn vraag was onder meer ingegeven door de memoranda die gespecialiseerde ngo's aan politieke partijen overhandigen in dit soort zaken.

De voorzitter. – *Mijnheer Miller, is er één democratisch land waar de gevangenen niet met overbevolking te maken krijgen?*

Vraag om uitleg van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over « de recente circulaire van het College van procureurs-generaal die van het bestrijden van cyberhaat een prioriteit maakt voor Justitie » (nr. 5-4223)

De heer Gérard Deprez (MR). – *De jongste jaren en maanden werd het Centrum voor gelijke kansen en voor racismebestrijding geconfronteerd met een duidelijke toename van het aantal meldingen van manifestaties van haat op het internet.*

Dat fenomeen is weliswaar niet nieuw. In 2000 reeds heeft België iemand veroordeeld voor het verspreiden van e-mails met racistische inhoud op discussiefora. Datzelfde jaar heeft de Ministerraad het actieplan tegen alle vormen van discriminatie aangenomen, een plan dat de wetgeving tegen racisme moest versterken en bepaalde leemten in de wet van 30 juli 1981 moest wegwerken: moeilijkheden in verband met de bewijslast, ontmoediging van de aanklagers, tal van seponeringen van ingediende klachten – 78% –, terughoudendheid van bepaalde parketten om te vervolgen, onvoldoende uitgesproken veroordelingen ten opzichte van het aantal ingediende klachten.

Dertien jaar later blijkt uit een circulaire van het College van procureurs-generaal betreffende het opsporings- en vervolgingsbeleid inzake discriminatie en haatmisdrijven, die op 17 juni in werking is getreden, dat cyberhaat een prioriteit wordt voor Justitie.

Volgens de circulaire heeft het begrip cyberhaat betrekking op haatdragende uitdrukkingen – stalking, beledigingen, discriminerende uitlatingen – op het internet tegen personen wegens hun huidskleur, hun zogenaamd ras, hun herkomst, hun geslacht, hun seksuele geaardheid, hun filosofische of religieuze overtuigingen, hun handicap, hun ziekte of hun leeftijd.

La circulaire détermine clairement quels sont les objectifs et les priorités en la matière. Elle contient des instructions détaillées sur l'approche à adopter face à des déclarations punissables par la loi sur les sites belges et étrangers, les forums de discussion et les réseaux sociaux. Elle décrit également les nouvelles lignes directrices visant à uniformiser les recherches et les poursuites en cas d'infractions et définit plus précisément la collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

D'après le Collège, « il semble que la législation sur la discrimination et les crimes haineux n'est pas toujours très claire dans la pratique, ni appliquée correctement ; la collaboration entre le ministère public, la police et les services d'inspection sociale est aussi susceptible d'être améliorée ». Le ministère public souhaite « identifier et enregistrer de façon plus efficace les faits de discrimination et les crimes haineux ; sensibiliser les magistrats et le parquet, l'auditorat du travail, la police et les services d'inspection sociale compétents, à la problématique et à la législation existante ». Tant aux parquets et aux auditorats du travail qu'au sein des polices fédérale et locale, des « magistrats de référence » ou des « fonctionnaires de référence » seront responsables des actes de discrimination et des crimes haineux.

« La police dresse un procès-verbal et l'envoie au procureur du roi ou à l'auditeur du travail à chaque suspicion ou constatation de faits de discrimination ou de crimes haineux, même si elle estime qu'il n'y a pas de crime. C'est au procureur du roi ou à l'auditeur du travail de déterminer s'il s'agit bien d'un crime », est-il expliqué dans le document.

Il est également demandé à la police « d'accorder l'attention nécessaire à chaque plainte et à ne pas la banaliser ».

Madame la ministre, disposez-vous de chiffres concernant le nombre de plaintes déposées, ces trois dernières années, pour déclarations haineuses exprimées sur internet ou cyber-haine ?

Existe-t-il une qualification distincte permettant, du point de vue statistique, de séparer les faits de discrimination et de racisme directs de ceux commis sur internet ?

Disposez-vous du nombre de signalements déposés, ces trois dernières années, sur le site eCops, point de contact belge en ligne où les utilisateurs d'internet peuvent signaler des délits en relation avec la Belgique commis sur ou via l'internet ?

Ne faudrait-il pas, d'après vous, mieux informer les citoyens de l'existence de ce point de contact ?

Depuis l'entrée en vigueur de la circulaire, quelles améliorations ont-elles pu être apportées à la collaboration entre le ministère public, la police et les services d'inspection sociale ?

Le ratio plaintes/poursuites est-il en augmentation ?

Combien de condamnations pour cyber-haine ont-elles déjà été prononcées dans notre pays ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Il n'existe pas de qualification spécifique permettant de distinguer, d'un point de vue statistique, les faits de discrimination et de racisme directs de ceux commis sur internet. Je me dois dès lors de répondre par la négative à la

De circulaire bepaalt duidelijk wat de doelstellingen en prioriteiten ter zake zijn. Ze bevat gedetailleerde instructies over de aanpak van bij de wet strafbare verklaringen op Belgische en buitenlandse websites, discussiefora en sociale netwerken. Ze beschrijft ook de nieuwe richtsnoeren die de opsporingen en vervolgingen moeten uniformiseren in geval van overtredingen en definieert nauwkeurig de samenwerking met het Centrum voor gelijke kansen en voor racismebestrijding en het Instituut voor gelijkheid van vrouwen en mannen.

Volgens het College blijkt dat de wetgeving inzake discriminatie en haatmisdriven in de praktijk niet altijd duidelijk is en niet altijd correct wordt toegepast; en dat de samenwerking tussen het openbaar ministerie, de politie en/of de bevoegde sociale inspectiediensten voor verbetering vatbaar is. Het openbaar ministerie wenst feiten van discriminatie en haatmisdriven efficiënter te identificeren en registreren; en de parketmagistraten, het arbeidsauditoraat, de politie en de bevoegde sociale inspectiediensten voor de problematiek en de bestaande wetgeving te sensibiliseren. Zowel bij de parketten en de arbeidsauditoraten als bij de federale en de lokale politie worden "referentiemagistraten" of "referentieambtenaren" belast met feiten van "discriminatie en haatmisdriven"

"De politie stelt een proces-verbaal op en stuurt het naar de procureur des Konings of de arbeidsauditeur bij elke aanwijzing of vaststelling van feiten van discriminatie en haatmisdriven, ook al meent ze dat er geen misdrijf is. Het is aan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur om uit te maken of er al dan niet sprake is van een misdrijf", aldus het document.

Er wordt de politie ook gevraagd de nodige aandacht te besteden aan elke klacht en ze niet te banaliseren.

Mevrouw de minister, beschikt u over cijfers met betrekking tot het aantal klachten dat de jongste drie jaar werd ingediend wegens haatdragende uitspraken op internet of cyberhaat?

Bestaat er een afzonderlijke kwalificatie die het mogelijk maakt, op het vlak van statistiek, een onderscheid te maken tussen rechtstreekse feiten van discriminatie en racisme en deze die op het internet gepleegd worden?

Kent u het aantal meldingen, de afgelopen drie jaar, op de website eCops, het Belgische onlinecontactpunt waar internetgebruikers misdrijven met betrekking tot België kunnen melden die gepleegd zijn op of via het internet?

Zouden volgens u de burgers niet beter moeten worden ingelicht over het bestaan van dit contactpunt?

Welke verbeteringen konden sedert de inwerkingtreding van de circulaire worden aangebracht aan de samenwerking met het openbaar ministerie, de politie en de sociale inspectiediensten?

Hoeveel veroordelingen werden in ons land reeds uitgesproken wegens cyberhaat?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Er bestaat geen specifieke kwalificatie die op het vlak van de statistiek een onderscheid mogelijk maakt tussen rechtstreekse feiten van discriminatie en racisme, en feiten gepleegd op het internet.*

première question.

Les signalements déposés sur le site eCops se répartissent comme suit : 18 411 en 2010 ; 24 220 en 2011 ; 32 752 en 2012. Le système d'eCops ne permet pas de faire la distinction entre les différents types de signalements. Il revient à Mme Milquet de juger s'il est nécessaire de mieux informer les citoyens à ce sujet, eCops en tant que tel relevant en effet de la compétence de la ministre de l'Intérieur.

La circulaire étant entrée en vigueur ce 17 juin 2013, il est encore un peu tôt pour répondre à la question car certains éléments sont nécessaires à sa mise en œuvre. En effet, la circulaire 13/2013 relative à la politique de recherche et de poursuite en matière de discrimination et de délits de haine, en ce compris les discriminations fondées sur le sexe, sera présentée à l'assemblée des magistrats de référence qu'elle organise à la fin du mois de décembre 2013. Il est prévu, lors de cette présentation, d'accorder une attention particulière à la Cyberhate.

Il sera par ailleurs rappelé à ces magistrats que l'application de cette circulaire ne peut se faire sans initiative de leur part. Les premières formations prévues par la circulaire auront lieu dès janvier 2014. Les adaptations du système informatique prévues pour assurer la procédure d'encodage des infractions sont en cours de réalisation. Il faudra donc encore attendre quelques mois pour voir les résultats concrets de cette mise en œuvre. Je souligne qu'il est prévu que le Service de la Politique criminelle évalue cette circulaire tous les deux ans.

M. Gérard Deprez (MR). – Je vous remercie pour ces informations. Je pensais effectivement que je n'obtiendrais pas de réponse immédiate à toutes mes questions étant donné la rapidité des changements.

Je ferai néanmoins une dernière remarque. Ce phénomène de cyberhaine est très préoccupant. Je constate que le site eCops est quand même largement utilisé puisque, de 2010 à 2012, le nombre de signalements enregistrés a pratiquement doublé, ce qui est réconfortant sous l'angle de l'utilisation du site, mais demeure inquiétant sur le plan de la discrimination.

(La séance est levée à 12 h 45.)

Requalification en question écrite avec remise de la réponse

- Demande d'explications de M. Alain Courtois à la ministre de la Justice sur « le coût des écoutes téléphoniques et de la conservation des communications transitant par les réseaux mobiles » (n° 5-4224) (QE 5-10435)
- Demande d'explications de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « l'enregistrement déficient des condamnations dans le casier judiciaire » (n° 5-4226) (QE 5-10436)

Het aantal meldingen op de eCopswebsite is als volgt: 18 411 in 2010, 24 220 in 2011, 32 752 in 2012. Met het eCopsysteem kan geen onderscheid worden gemaakt tussen de verschillende soorten meldingen. Het komt mevrouw Milquet toe te oordelen of het nodig is de burgers daarover beter te informeren, want eCops valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

De circulaire is pas op 17 juni 2013 in werking getreden; het is dus nog te vroeg om een antwoord te geven op de vraag, omdat verschillende elementen nodig zijn voor de tenuitvoerlegging ervan. Circulaire 13/2013 betreffende het opsporings- en vervolgingsbeleid inzake discriminatie en haatmisdrijven, met inbegrip van discriminaties op grond van het geslacht, zal worden voorgelegd aan de vergadering van referentiemagistraten die ze eind december 2013 organiseert. Bij die voorstelling zal bijzondere aandacht worden besteed aan cyberhaat.

Er zal deze magistraten overigens op worden gewezen dat de toepassing van deze circulaire niet mogelijk is als ze geen initiatieven nemen. De eerste opleidingen waarvan sprake in de circulaire zullen plaatsvinden vanaf januari 2014. De aanpassingen van het informaticasysteem om de registratieprocedure van de misdrijven mogelijk te maken, worden nu uitgevoerd. We zullen dus nog enkele maanden moeten wachten om de concrete resultaten van de tenuitvoerlegging te zien. Er werd bepaald dat de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid deze circulaire om de twee jaar zal evalueren.

De heer Gérard Deprez (MR). – *Ik dank u voor deze informatie. Ik dacht wel dat ik niet onmiddellijk een antwoord zou krijgen op al mijn vragen, aangezien alles zo snel verandert.*

Cyberhaat is evenwel een zeer verontrustend fenomeen. Ik stel vast dat de webstek eCops toch ruim geraadpleegd wordt, want van 2010 tot 2012 is het aantal geregistreerde meldingen bijna verdubbeld. Dat is bemoedigend wat het gebruik van de webstek betreft, maar het blijft verontrustend op het vlak van de discriminatie.

(De vergadering wordt gesloten om 12.45 uur.)

Herkwalificatie als schriftelijke vraag met overhandiging van het antwoord

- Vraag om uitleg van de heer Alain Courtois aan de minister van Justitie over “de kostprijs van telefoontaps en van het bijhouden van gesprekken over de mobiele netwerken” (nr. 5-4224) (SV 5-10435)
- Vraag om uitleg van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “de gebrekkige registratie van veroordelingen in het strafregister” (nr. 5-4226) (SV 5-10436)